

2048

# طَيْبُ الْأَدَبِ

الجزء الثالث

پر اے جماعت ہشتم





پنجاب

کتابخانہ

60096





فہرست دروس و مکالمہ ہائے  
عربی کی تیسری کتاب

نمبر دروس	مکالمہ	نمبر صفحہ	نمبر دروس	مکالمہ	نمبر صفحہ
۱	جوامع الکلمہ - (۱)	۵	۱۲	الرب المعبود -	۲۱
۲	جوامع الکلمہ (۲)	۷	۱۵	الحقیقۃ الحقۃ -	۳۳
۳	الحکمہ (۱)	۹	۱۶	صلوٰۃ عید الفطر	۳۵
۴	الحکمہ (۲)	۱۱	۱۷	صلوٰۃ عید الضحیٰ	۳۷
۵	غایۃ الاقتصا و بالبحل	۱۳	۱۸	تأدیب النفس -	۳۹
۶	مکارم -	۱۵	۱۹	الزجاج -	۴۱
۷	سبع مثانی -	۱۷	۲۰	دو الغضب -	۴۳
۸	المثقون -	۱۹	۲۱	السارق و ابنہ -	۴۵
۹	فرائض الوضوء -	۲۱	۲۲	الرحمانیۃ -	۴۷
۱۰	سنن الوضوء و استحبابہ	۲۳	۲۳	المکالمۃ فی التبیۃ -	۴۹
۱۱	نواقض الوضوء -	۲۵	۲۴	فی العبرۃ -	۵۱
۱۲	فی الادب -	۲۷	۲۵	الحق والباطل -	۵۳
۱۳	سجود السہو -	۲۹	۲۶	المجنون الظریف -	۵۵



٩١	الاستخارة -	٢٢	٥٤	استفادة التلميذ -	٢٤
٩٣	الربيع -	٢٥	٥٩	من مواعظ النبي -	٢٨
٩٥	محمد علي جناح باني باكستان	٢٦	٦١	الليل والنهار -	٢٩
٩٤	وتأني على قدر الكرام المكارم	٢٤	٦٣	في حقيقة العلم -	٣٠
٩٩	صيانة النفس	٢٨	٣٥	اهتمام الرسول بالتعليم	٣١
١٠١	الفكاهات -	٢٩	٦٤	الصباح -	٣٢
١٠٣	الثناء والاحلاص	٥٠	٦٩	المساء -	٣٣
١٠٥	القنوت	٥١	٤١	مكالمات التهنية -	٣٤
١٠٤	في نهوض صباحا	٥٢	٤٣	الحسد -	٣٥
١٠٩	التهاني	٥٣	٤٥	الله أكبر -	٣٦
١١١	في العزلة عن الاشرار	٥٣	٤٦	القيمة -	٣٤
١١٣	تحرير تلميذ الى والده	٥٥	٤٨	كرم جعفر البرمكي	٣٨
١١٥	بولاق -	٥٦	٨١	(٢) =	٣٩
١١٤	العجائب الثلاثة -	٥٤	٨٣	(٣) =	٤٠
١٢٢	سفر القطار -	٥٨	٨٥	الغيبة -	٤١
١٢٣	ماثورات نبوية -	٥٩	٨٤	فلان الزمان	٤٢
١٢٤	النصائح -	٦٠	٨٩	الكذب -	٤٣



# طَيْبُ الْأَدَبِ - الْجُزْءُ الثَّلَاثُ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ط

نَحْمَدُهُ وَنُصَلِّي عَلَى رَسُولِهِ الْكَرِيمِ

الدَّرْسُ الْأَوَّلُ -

جَوَامِعُ الْكَلِمِ

(۱)

المُسْتَشَار - جس سے مشورہ لیا جائے

مُؤْتَيْنِ - مراد، امین

بِرٍّ - نیکی

إِنَاءَةً - خودداری - حفاظتِ عزت

صَدَاءٌ - زنگ -

حَمِيٍّ - ممنوع چیز مارکھ -

فَحَارِمٍ - حرام چیزیں -

خَدَاعَةٌ - داؤ -

مِرَاةٌ - آئینہ -

إِنَّ حُسْنَ الْعَهْدِ مِنَ الْإِيْبَانِ - إِنَّ الْحِكْمَةَ تَزِيدُ الشَّرِيفَ

شَرَفًا - إِنَّ لِلْقُلُوبِ صَدَاءً كَصَدَاءِ الْحَدِيدِ وَجَلَاوُهَا

الْإِسْتِغْفَارُ - إِنَّ لِكُلِّ دِينٍ خُلُقًا وَإِنَّ خُلُقَ هَذَا الدِّينِ

الْحَيَاءُ - إِنَّ اللَّهَ لَا يَرْحَمُ مِنْ عِبَادِهِ إِلَّا الرَّحْمَاءَ - إِنَّ

لِكُلِّ مَلِكٍ حَمِيٍّ وَإِنَّ حَمِيَّ اللَّهِ فَحَارِمٌ - إِنَّ لِكُلِّ سَاعٍ غَايَةً



و غَايَةَ كُلِّ سَاعِ الْمَوْتِ - لَيْسَ الْخَيْرُ كَالْمُعَايِنَةِ - الْحَرْبُ  
 خُدَاعَةٌ - الْمُسْلِمُ فِرَاةُ الْمُسْلِمِ - الْمُسْتَشَارُ مُؤْتَمِنٌ - الدَّلَالُ عَلَى  
 الْخَيْرِ كِفَاعِلُهُ - الْحَيَاءُ خَيْرٌ كُلَّهُ - الْبَلَاءُ مُوَكَّلٌ بِالْمَنْطِقِ -  
 السَّعِيدُ مَنْ وَعِظَ لِغَيْرِهِ - سَيِّدُ الْقَوْمِ خَادِمُهُمْ - إِذَا اتَّكَمُ  
 كَرِيمٌ قَوْمًا فَالْكَرِيمُ - إِنَّمَا الْأَعْمَالُ بِالنِّيَّةِ - لَا يُرَدُّ الْقَضَاءُ  
 إِلَّا الدُّعَاءُ - لَا يَزِيدُ فِي الْعُرِّ إِلَّا الْبُرُّ - خُلُقَانٍ يَحِبُّهُمَا اللَّهُ  
 وَرَسُولُهُ - الْحِلْمُ وَالْإِنْعَاءُ وَخُلُقَانٍ يَتَّبِعُضُهُمَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ -  
 الْبُخْلُ وَسُوءُ الْخُلُقِ +

### المشتق

ترجمہ کرو:- وعدہ کاپورا کرنا ایمان ہے۔ دانائی، شریفیت کی شرافت  
 کو زیادہ کرتی ہے، دلوں کے رنگ کی جلا استغفار ہے۔ اسلام کا خلق ہے  
 خدا رحم کرنے والوں پر رحم کرتا ہے۔ خدا کی رکھ اس کی حرام چیزیں ہیں  
 ہر کوشش کرنے والے کی انتہا موت ہے۔ خیر دیکھنے کی طرح نہیں ہو سکتی  
 مسلمان مسلمان کا بھائی ہے۔ لڑائی میں پالیسی درست ہے۔ مشورہ  
 امانت ہے۔ نیکی بتانے والا نیکی کرنے کا ثواب لیتا ہے، حیا میں تمام  
 نیکی ہے۔ تکلیف بولنے میں ہے، دوسرے سے نصیحت لینا سعادت  
 مندی ہے۔ دعاء سے فضائل جاتی ہے +



# الدَّرْسُ الثَّانِي

## جَوَامِعُ الْكَلِمِ

دَيْنٌ - قَرْضٌ - دَاعِيٌّ - دَعْوَةٌ دِينَةٌ وَال

عُسْرَيْنِ - دَوْتُنِيَا

عِيَادَتٌ - بِيَارِ پَرَسِي -

كَاسِبَيْنِ - دَوَكَمَانِي دَالِي -

نَيْمَةٌ - چَنَلخُورِي -

يُسَارَيْنِ - دَوَآسَانِيَا

غَبُوسٌ - جَهْوِيٌّ -

خَشِيَّةٌ - خَوْفٌ -

نَجْوِيٌّ - عَمَدَه كَرِنَا - اچھا بنانا -

تَشْبِيهٌ - چھینکنے والے کے حق میں  
يُرْجَمُ اللّٰهُ كَمَا -

اَجْهَدُ وَا - مَرَادِ اِيْنِي جَالُوْنِ سِيْ يَاضَتِ

طَلَبُ الدِّينِ اَحَدُ الْعُسْرَيْنِ - الزَّوْجَةُ الصَّالِحَةُ اَحَدُ الْكَاسِبَيْنِ

اَجْمَدُ وَا - وَعِيَادَتِ كَا كَامِ لُو -

قَلَمُ الْعِيَالِ اَحَدُ الْيُسَارَيْنِ - قَطْرَتَانِ مِنْ اَفْضَلِ الْاَشْيَاءِ

قَطْرَةٌ دَمٍ فِي سَبِيلِ اللّٰهِ - وَقَطْرَةٌ دَمٍ مِنْ خَشِيَّةِ اللّٰهِ -

شَيْئَانِ لَا يَجْتَمِعَانِ الْاِيْمَانُ وَالْحَسَدُ - ثَلَاثَةٌ لَا يَلَامُونَ

عَلَى سُوءِ الْخُلُقِ - الْهَرِيْضُ وَالصَّائِمُ وَالْمُسَافِرُ اَرْبَعٌ مِنْ

الْمُرْسَلِيْنَ - الْخَتَانُ وَالسَّوَاكُ وَالنَّعْطَةُ وَالزِّكَاكُ -

خَمْسٌ تَجِبُ لِلْمُسْلِمِ عَلَى اَخِيهِ - رَدُّ السَّلَامِ وَتَشْبِيهُتُ

الْعَاطِسِ وَاجَابَةُ الدَّاعِي وَعِيَادَةُ الْهَرِيْضِ - وَاتِّبَاعُ



الْجَنَائِزِ - خَمْسٌ يُفْطِرْنَ الصَّائِمَ وَيَنْقُضْنَ الوُضُوءَ الْغَيْبَةَ  
وَالنِّمْمَةَ وَالْكَذِبَ وَالنَّظْرَ بِالشَّهْوَةِ وَالْيَمِينُ الْغَمُوسُ  
سِتُّ كِبَالٍ إِجْهَدُوا فِيهِنَّ أَنْفُسَكُمْ أَوَّلُ لَيْلَةٍ مِنْ رَجَبٍ  
وَلَيْلَةُ النِّصْفِ مِنَ الشَّعْبَانِ - وَ لَيْلَةُ الْفِطْرِ - وَ لَيْلَةُ  
عَرَفَةَ - وَ أَوَّلُ لَيْلَةٍ مِنَ الْمُحَرَّمِ وَ لَيْلَةُ عَاشُورَاءَ .

### المشق

ترجمہ کرو :- قرض مانگنے سے پرہیز کرو۔ نیک پوری

راحت ہے۔ کم عیال داری آرام ہے۔ خدا کی راہ میں خون کا قطرہ

اور خدا کے خوف سے آنسو کا قطرہ تمام مال سے بہتر ہے۔ ایمان

اور حسد مومن میں اکٹھے نہیں ہوتے۔ بیمار، روزہ دار

اور مسافر کی بدخلقی پر کوئی گرفت نہیں، ختنہ، مسواک،

عطر لگانا، نکاح کرنا پیغمبروں کی سنت ہے۔ سلام کا جواب

دینا، چھینکنے والے پر یہ حکم اللہ کہنا، دعوت دینے والے

کی دعوت قبول کرنا، بیمار کی بیمار پرسی کرنا، اور جنازوں کے

ساتھ جانا مسلمان کے مسلمان پرہ حق ہیں۔ غیبت، چغاجوری

جھوٹ، بری نظر سے (کسی عورت) کو دیکھنا، اور جھوٹی

قسم سے روزہ اور دھنو ٹوٹ جاتے ہیں \*



# الدَّرْسُ الثَّالِثُ

## الْحِكْمَةُ

عَلَا - بند ہو گیا -	زَلَّ - پھسل گیا -
مَهَابَةٌ - رُعب -	هَدَاءٌ - ساکن ہو گیا - جاتا رہا -
هَزَلٌ - بے فائدہ کلام - لغویات	مَزِيَّةٌ - خوبصورتی ، خوبی -
إِدْلَالٌ - ناتر پرورہ ، دگی - سخرا	بَدَلٌ - خرچ کیا -
رُقَادٌ - لیٹنا - مراد سونا -	مَسَاوِيٌّ - برائیاں ، بدیاں ، سوء کی جمع
إِسْتَعْنَى - بے پرواہ ہو گیا -	وُدٌّ - دوستی - محبت -
ضَلَّ - گمراہ ہو گیا -	جَوْدَةٌ - عمدگی ، خوبی -

مَنْ عَرَفَ قَدْرَهُ عَلَا أَمْرُهُ . مَنْ كَثُرَ ضِحْكُهُ سَقَطَتْ مَهَابَتُهُ  
 مَنْ قَلَّ عَقْلُهُ كَثُرَ هَزَلُهُ . مَنْ كَثُرَ سِرُّهُ جَهَلَ عِدْوَةَ أَمْرِهِ .  
 مَنْ بَسَطَ الْإِدْلَالَ قَبِضَهُ الْإِدْلَالُ . مَنْ دَاوَمَ الرُّقَادَ  
 عَدَمَ الْهُرَادَ . مَنْ آدَبَ وِلْدَانَهُ صَغِيرًا أَسْرَبَ بِهِ كَبِيرًا .  
 مَنْ إِسْتَعْنَى بِرَأْيِهِ ضَلَّ . وَمَنْ اِكْتَفَى بِعَقْلِهِ ذَلَّ . اِنَّا  
 هَدَاءٌ غَضَبُكَ فَتَكَلَّمْ . إِذَا دَخَلَ أَحَدُكُمْ بَيْتًا فَلْيُجِلسْ  
 حَيْثُ اجْلَسَهُ أَهْلُهُ إِذَا أَحْسَنْتَ الْقَوْلَ أَحْسِنِ الْفِعْلَ



لِيَجْتَمِعَ مَعَكَ مِنْ رِيَّةِ اللِّسَانِ وَثَمَرَةِ الْإِحْسَانِ مِنْ بَدَلِ  
 مَالِهِ أَدْرَكَ أَمَالَهُ - مَنْ تَنَاسَى مُسَاوِيَةَ الْإِخْوَانِ دَامَ  
 لَهُ وَدُهُمٌ - لَا تَطْلُبْ سُرْعَةَ الْعَمَلِ وَاطْلُبْ تَجْوِيدَهُ  
 فَإِنَّ النَّاسَ لَا يَسْأَلُونَ فِي كَمِّ فَرَعٍ مِنْهُ وَاسْتِنَا  
 يَسْأَلُونَ عَنْ جُودَةِ صَنْعَتِهِ .

### المشوق

ترجمہ کرو۔۔ زید نے اپنی قدر پہچانی تو اس کا رتبہ بلند ہو  
 گیا۔ رشید کی ہنسی زیادہ ہو گئی تو اس کا رعب جاتا رہا، سعید  
 کی عقل کم ہو گئی تو اس کا کلام نکمّا ہو گیا۔ اس نے اپنے  
 بھید کو چھپایا تو اس کا دشمن اس کے حال سے ناواقف  
 رہا۔ بکر ہمیشہ سوتا ہے اس لئے مراد سے محروم ہے۔ وہ  
 اپنے بیٹے کو چھوٹی عمر میں ادب سکھاتا ہے بڑے ہو کر  
 وہ اسکو خوش کر لگا۔ جب غصہ تقم جلتے تو کلام کرتا چاہئے۔  
 جب تم کسی کے گھر جاؤ تو جہاں تجھے بٹھائیں بیٹھ جاؤ۔ جب  
 تم میں سے کوئی اچھی بات کہے تو اُسے کام بھی اچھے  
 کرنے چاہئیں۔ وہ دوستوں کے عیبوں کو بھول جاتا ہے۔ اس  
 لئے ان کی دوستی اس کے ساتھ قائم ہے۔



# الدَّرْسُ الرَّابِعُ أَلَيْكُمْ

(۲)

وَلَيْمَةٌ - شادی کا کھانا -	إِقْطَعُ - مراد بہت تیز
عَقِيقَةٌ - نومولود کے ہفتہ بعد کا کھانا	إِقْتِصَادٌ - میانہ روی
عَذِيرَةٌ - ختنہ کا کھانا -	حَائِسٌ - روکنے والا -
عَتِيدَةٌ - جو کھانا میت گھر لوں کو بھیجا جاتا ہے	صَائِمٌ - روزہ دار -
نَقِيعَةٌ - دو قوموں کی صلح یا مسافر کے پس	لَيْسُودٌ - سردار ہو جاتا ہے -
آنے پر جو کھانا پکایا جاتا ہے -	عَفَاً - پاکدامنی

اللِّسَانُ أَقْطَعُ السِّيفَيْنِ - اللَّهُمَّ أَحَدُ الْمَوْجِبِ بَيْنِ  
الْيَزَانِ أَحَدُ الْعَادِلِينَ - شَيْئَانِ لَا يُعْرَفَانِ إِلَّا بَعْدَ  
ذَهَابِهِمَا - الصِّحَّةُ وَالثَّبَاتُ - شَيْئَانِ الْعَجَلَةُ فِيهِمَا  
مَحْمُودَةٌ إِطْعَامُ الضَّيْفِ إِذَا حَلَّ وَ قَضَاءُ الدَّيْنِ -  
ثَلَاثَةٌ مِنْ حَقِيقَةِ الْإِيْمَانِ - الْإِقْتِصَادُ فِي الْإِنْفَاقِ  
وَ الْإِبْتِدَاءُ بِالسَّلَامِ - وَ الْإِنْصَافُ فِي الْأُمُورِ ثَلَاثَةٌ  
لَيْسَ لَهُمْ رَأْيٌ - صَاحِبُ الْخُفِّ الضَّيْقِ - وَ صَاحِبُ  
الْبُرَّةِ السُّوءِ - وَ حَائِسُ الْبَوْلِ - ثَلَاثَةٌ لَا يُلَامُونَ



عَلَى سُوءِ الْخُلُقِ - الْمَرِيضُ - وَالصَّائِمُ - وَالْمُسَافِرُ -  
 أَرْبَعَةٌ يَسُودُ بِهَا الْمَرْءُ - الْأَدَبُ وَالْعِلْمُ وَالْعِفَّةُ  
 وَالْأَمَانَةُ - خَمْسَةٌ مِنَ الْأَطْعِمَةِ كَوَازِمُ - الْوَلِيمَةُ  
 وَالْعَقِيْقَةُ وَالْعَذِيْرَةُ وَالْعَتِيْرَةُ وَالنَّقِيْعَةُ +

### المشق

ترجمہ کرو:- زبان تیز تلوار ہے، زمانہ ادب دینے والا ہے،

ترازو انصاف کرنے والا ہے۔ صحت اور توانائی کی قدران کے جانے کے

بعد معلوم ہوتی ہے، مہمان کے کھانا کھلانے اور قرض ادا کرنے میں

جلدی قابل تعریف ہے مہمانہ روی، سلام میں پہل کرنا، کاموں میں

انصاف کرنا، ایمان ہیں۔ تنگ جوتے والا، بری عورت والا۔ پیشاب روکنے

والا قابل رائے نہیں ہوتے۔ روزہ دار، بیمار، مسافر کی بدخلقی

قابل ملامت نہیں ہوتی، ادب، علم، پاکدامنی، امانت سے انسان

کو سرداری ملتی ہے۔ شادی کا کھانا نو مولود کے ہفتہ بعد کا

کھانا، ختنہ کا کھانا، میت کے گھر والوں کے پاس بھیجنے

کا کھانا دو قوموں میں صلح کے اجتماع کا کھانا یا سفر سے

واپس آنے والے کی خوشی کا کھانا ضروری ہے +



# الدَّرْسُ الْخَامِسُ

## غَايَةُ الْاِقْتِصَادِ بُخْلٌ

عَشَاءٌ - رات کا کھانا - ثَرْوَةٌ - دولت -

قَرَشٌ - تقریباً ۹ پیسہ کے برابر ہے - مصری سکہ ہے ہمارے - مَعْدُومٌ - مراد محروم -

اِقْتِصَادٌ - بچت - فِطَارٌ - مراد کھانا کھانا

اَعْرَابِيٌّ - دیہاتی گنوار

كَانَ أَحَدُ النَّاسِ يَقُولُ لِأَوْلَادِهِ عِنْدَ الْعَشَاءِ  
مَنْ نَامَ مِنْكُمْ يَدُونِ أَكْلٍ أُعْطِيَ قَرَشًا -  
فَيَفْرَحُ كُلُّ مِنْهُمْ وَيَأْخُذُ الْقَرَشَ وَيَنَامُ يَدُونِ  
عَشَاءٍ وَفِي الصَّبَاحِ يَقُولُ لَهُمْ كُلُّ مَنْ أَرَادَ  
الْفِطَارَ فَلْيَدْفَعْ لِي قَرَشًا فَيَدْفَعُونَ لَهُ الْأَوْلَادُ  
مَا قَدْ أَخَذُوهُ بِالْاِمْسِ وَيَفْرَحُونَ بِأَكْلِ  
فَهَذَا هُوَ الْاِقْتِصَادُ وَالْاِفْطَارُ -

### حُسْنُ الْجَوَابِ

سَأَلَ بَعْضُهُمْ لَعْرَابِيًّا كَيْفَ حَالُكَ؟ فَجَابَ  
أَنِّي فِي حَالٍ لَا يَرْضَى اللَّهُ وَلَا الشَّيْطَانُ وَلَا



نَفْسِي لِأَنَّ اللَّهَ يُرِيدُ أَنْ أَكُونَ عَابِدًا - وَ  
الشَّيْطَانُ يُرِيدُ أَنْ أَكُونَ فَاسِقًا وَنَفْسِي  
تَطْلُبُ الدَّوْلَةَ وَأَنَا مَعْدُومُ الثَّلَاثَةِ \*

### المشوق

ترجمہ کرو :-

زید اپنے بچوں سے کہتا ہے کہ جو شخص رات  
کا کھانا کھائے بغیر سو جائے، اُسے ایک روپیہ  
دول گا۔ ہر ایک بچہ اس کو لے لیتا اور  
کھانا کھائے بغیر سو جاتا۔ پھر وہ صبح کے  
وقت ان سے کہتا کہ جو تم میں سے کھانا چاہے  
وہ مجھے ایک روپیہ دے دے۔ تو بچے اُسے  
دہی روپیہ دے دیتے تھے۔ جو کل انہوں نے  
لیا تھا۔ اور کھانا کھا کر خوش ہوتے تھے، پس  
اس کی یہی بچت تھی \*



# الدَّرْسُ السَّادِسُ الْمَكَارِمُ

مَكَارِمٌ - بزرگیاں - مکرمتہ واحد ہے	فَضْلٌ - مہربانی کرنا -
مُطَهَّرَةٌ - پاکیزہ -	بِرٌّ - نیکی -
حِلْمٌ - حوصلہ - برداشت -	لِيْنٌ - نرمی - نرم سلوک -
جُودٌ - سخاوت -	أَرْشَدٌ - رہنمائی کرتا ہوں حق کی

کہتا ہوں -

إِنَّ الْمَكَارِمَ أَخْلَاقٌ مُطَهَّرَةٌ ۖ  
فَالِدِّيْنِ أَوْلَاهَا وَالْعَقْلُ ثَانِيهَا  
وَالْعِلْمُ ثَالِثُهَا وَالْحِلْمُ رَابِعُهَا  
وَالجُودُ خَامِسُهَا وَالْفَضْلُ سَادِسُهَا  
وَالْبِرُّ سَابِعُهَا وَالصَّبْرُ ثَامِنُهَا  
وَالشُّكْرُ تَاسِعُهَا وَاللِّيْنُ بَاقِيهَا  
وَالنَّفْسُ تَعْلَمُ أَنِّي لَا أُصَدِّقُهَا  
وَلَسْتُ أَرْشَدُ إِلَّا حِينَ أَعْصِيهَا

التحفه  
الناصرية



## المشفق

ترجمہ کرو:-

مکارم اخلاق دس ہیں۔ دین سب سے  
 پہلے درجہ پر ہے، عقل کا دوسرا درجہ ہے۔ علم  
 تیسرے درجہ پر ہے، چوتھے درجہ پر حلم ہے  
 سخاوت کا پانچواں درجہ ہے، مہربانی کرنا چھٹے  
 مرتبہ پر ہے۔ صبر سے انسان کو تسلی ہو جاتی  
 ہے۔ شکر سے نعمت زیادہ ہوتی ہے۔ نرمی  
 کا برتاؤ کرنا دسویں مرتبہ پر ہے +





# الدَّرْسُ السَّابِعُ

## سَبْعَ مَثَانِي

الرَّحْمَنُ - بڑا مہربان -	صِرَاطٌ - راستہ -
الرَّحِيمُ - بہت رحم کرنے والا -	مُسْتَقِيمٌ - سیدھا
يَوْمِ الدِّينِ - روزِ جزا -	المَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ - جہنم غضب کیا گیا ہے
إِيَّاكَ - خاص کر تیری یا تجھ سے	ضَالِّينَ - گمراہ -

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝  
 مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ۝ إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ  
 نَسْتَعِينُ ۝ اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ۝  
 صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ  
 عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ۝

اٰمِیْن

الفَاتِحَةُ



## المشق

ترجمہ کر دو۔

ہر کام کو خداوند مہربان رحم کرتے والے  
 کے نام سے شروع کرو۔ تمام مخلوق کے خالق  
 و رازق کے لئے سب تعریفیات ہیں۔ خدا  
 تعالیٰ روز جزا کا مالک ہے۔ ہم خاص کر  
 اسی کی عبادت کرتے ہیں۔ اور اسی سے  
 مدد چاہتے ہیں۔ اے خدا ہمیں سیدھے راستے  
 کی ہدایت فرما خدا کے نیک بندوں کی راہ  
 سیدھی راہ ہے۔ غضب کئے ہوئے لوگوں  
 اور گمراہوں کا راستہ ٹیڑھا راستہ ہے۔



# الدَّرْسُ الثَّامِنُ

## الْمُتَّقُونَ

الْمُتَّقُونَ - یہ حروف مقطعات کہلاتے ہیں۔

رَيْبٌ - شک و شبہ۔

غَيْبٌ - مراد بلا دیکھے۔

أَنْزَلَ - نازل کیا گیا۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمُتَّقِينَ ۝ ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى

لِلْمُتَّقِينَ ۝ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ

الصَّلَاةَ وَ مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ۝

القرآن پ

(ب)

و الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ

مِنْ قَبْلِكَ ۝ وَ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ۝

أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ ۝ وَأُولَٰئِكَ

هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۝

القرآن پ



## المشوق

ترجمہ کرو۔۔۔  
 قرآن مجید میں کوئی شک نہیں۔ یہ متقی لوگوں  
 کے لئے ہدایت ہے۔ وہ بے دیکھے  
 خدا تعالیٰ کو مانتے ہیں۔ اور نماز کے  
 پابند ہیں۔ وہ خدا کے مال سے خرچ  
 کرتے ہیں۔ وہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ  
 وسلم پر اتری ہوئی کتاب اور پہلی کتابوں  
 کو مانتے ہیں، وہ قیامت کو برحق جانتے  
 ہیں۔ وہ لوگ نجات پانے والے ہیں۔



# الدَّرْسُ الثَّاسِعُ

## فَرَائِضُ الْوُضُوءِ

إِذَا قُمْتُمْ - جب تم اٹھ کر جاؤ	كَعْبَتَيْنِ - دو ٹخنے -
الصَّلَاةِ - نماز -	رَعْوَسٍ - سرِ رَأْسٍ کی جمع ہے
مَرَافِقُ - کتیاں -	وَجُوهَ - چہرے وَجْهٌ کی جمع ہے
أَرْجُلُ، پاؤں، رِجْلُ	نَاصِيَةٍ - پیشانی -

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ  
فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى  
الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ  
إِلَى الْكَعْبَيْنِ

فَفَرَضَ الطَّهَارَةَ أَيِ الْوُضُوءِ غُسْلُ الْأَعْضَاءِ  
الثَّلَاثَةِ وَمَسْحُ الرَّأْسِ - وَالْمَرَافِقَيْنِ وَالْكَعْبَيْنِ  
تَدْخُلَانِ فِي فَرَضِ الْغُسْلِ - وَالْفَرَضُ فِي  
مَسْحِ الرَّأْسِ مِقْدَارُ النَّاصِيَةِ -

(القُدُورِي)



## المشق

ترجمہ کرو:-

اسے ایمان والو جب تم نماز کے لئے اٹھو تو پہلے اپنے پھروں اور ہاتھوں کو کھنیوں تک دھو لو، اور پاؤں کو ٹخنوں تک دھو لو، بعد میں سروں کا مسح کرو گویا وضو کے فرض چار ہیں۔

۱- ہاتھوں کا کھنیوں تک دھونا۔

۲- پھرے کا دھونا۔

۳- پاؤں کا ٹخنوں تک دھونا۔

۴- سر کا مسح کرنا۔

60096



# الدَّرْسُ الْعَاشِرُ

## سُنَنِ الْوَضُوءِ وَ مُسْتَحَبَّاتِهِ

سنن وہ طریقے جن پر رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے عمل فرمایا یا جن کے کرنے کا حکم فرمایا۔ سنت کی جمع ہے۔

تَخْلِيلُ - خلال کرنا ریش میں انگلیاں ڈال کر نکالنا۔

تَكَرَّرَ - بار بار کرنا۔

مِيَامِنٌ - دائیں طرفین۔

إِنَّا - برتن

إِذَا اسْتَيْقَظَ - جب جاگے۔ بیدار ہو

مَضْمَضَهُ - کلی کرنا۔

إِسْتِنْشَاقٌ - ناک میں پانی ڈالنا۔ تَوَالِي - پے در پے۔

## سُنَنِ الْوَضُوءِ

غُسْلُ الْيَدَيْنِ ثَلَاثًا قَبْلَ ادْخَالِهَا الْإِنَاءَ إِذَا اسْتَيْقَظَ اسْتَوْضَى مِنْ نَوْمِهِ - وَ تَسْمِيَةٌ

اللَّهُ تَعَالَى فِي إِبْتِدَاءِ الْوَضُوءِ - وَالسَّوَاكُ -

وَالْمَضْمَضَةُ - وَالِاسْتِنْشَاقُ - وَ مَسْحُ الْأُذُنَيْنِ

وَ تَخْلِيلِ الرَّجْلَيْنِ وَالْأَصَابِعِ - وَ تَكَرَّرُ

الْغُسْلِ إِلَى الثَّلَاثِ - وَ يَسْتَحَبُّ لِلْمُتَوَضِّئِ أَنْ

يُنَوِيَ الْوَضُوءَ - فَيَبْتَدَأُ بِمَا بَدَأَ اللَّهُ تَعَالَى بِذِكْرِهِ

وَ بِالْبِيَامِنِ - وَ التَّوَالِي - وَ مَسْحَ الرَّقْبَةِ -

والقدوري



## المشق

ترجمہ کرو:-

وضو کی سنتیں یہ ہیں۔ جب وضو کرنے  
 والا اپنی نیند سے جاگے تو برتن میں ہاتھ  
 ڈالنے سے پہلے اپنے دونوں ہاتھوں کو  
 دھو لے، وضو کے لئے شروع کرتے  
 وقت خدا تعالیٰ کا نام لے۔ مسواک  
 کرنا کلی کرنا ناک میں پانی ڈالنا۔ کانوں  
 کا مسح کرنا ریش اور انگلیوں کا خلال کرنا  
 ہر عضو تین بار دھونا یہ سب وضو کی  
 سنتیں ہیں۔

وضو کو دائیں طرف سے شروع کرنا  
 پے در پے کرنا، گردن کا مسح کرنا وضو  
 کے مستحب ہیں۔



# الدَّرْسُ الْكَادِي عَشَرَ

## تَوَاقُضُ الْوَضُوءِ

تَوَاقُضُ - جن سے وضو ٹوٹ جاتا ہے ناقضہ کی جمع ہے ۔

سَبِيلَيْنِ - مراد پیشاب اور پاخانہ کھانے مَسْكًا - ڈھانسا یا سہا لینے کی حالت میں

دَمٌ - خون - مُسْتِنِدًا - سہارا لینے کی حالت میں

قَيْحٌ - غلاظت - اِغْمَاءٌ - بے ہوشی -

صَدِيدٌ - پیپ - قَهْقَهَةٌ - کھل کھلا کر سنہنا -

مُضْطَجِعًا - چت لیٹنے کی حالت میں -

## الْبُعَاثُ الْمُنَاقِضَةُ لِلْوَضُوءِ

كُلُّ مَا خَرَجَ مِنَ السَّبِيلَيْنِ وَالدَّمُ وَالْقَيْحُ

وَالصَّيْدُ إِذَا خَرَجَ مِنَ الْبَدَنِ فَتَجَاوَزَ

إِلَى مَوْضِعٍ يَلْحَقُهُ حُكْمُ التَّطْهِيرِ وَالْقَيْئِ

إِذَا كَانَ مِلَاءِ الْفَمِ - وَالتَّوْمُ مُضْطَجِعًا أَوْ

مَسْكًا - أَوْ مُسْتِنِدًا إِلَى شَيْءٍ لَوْ أُزِيلَ لَسَقَطَ

عَنْهُ - وَالْغَلْبَةُ عَلَى الْعَقْلِ بِالْإِغْمَاءِ وَالْجُنُونِ -

وَالْقَهْقَهَةُ فِي كُلِّ صَلَاةٍ ذَاتِ رُكُوعٍ وَسُجُودٍ (قدوری)



## المشوق

ترجمہ کرو۔

(۱) پیشاب یا پاخانہ کی راہ سے کسی چیز کا خارج ہونا۔

(۲) خون اور غلاظت اور پیپ کا نکلنا۔

(۳) منہ بھر کر قے کرنا۔

(۴) وضو کی حالت میں چت لیٹنا۔

(۵) کسی چیز سے تکیہ لگانا کہ اگر وہ چیز

اٹھالی جائے تو وہ گر پڑے۔

(۶) بے ہوشی اور جنون کا ہو جانا۔

(۷) نماز میں قہقہہ لگا کر ہنسنے۔



# الدَّرْسُ الثَّانِي عَشَرَ

## فِي الْأَدَابِ

قِسْمٌ - مراد حصہ -	يَشِينٌ - عیناک کرتی ہے -
مَأْرِبٌ - ضرورتیں -	أَعْوَانٌ - مراد مددگار -
فَتَى - جوان	مَنَاصِبٌ - مرتبے -
مَحْضُورٌ عَلَيْهِ - مراد بند	مَكَالِيسٌ - مراد، روزی کے راستے

وَأَفْضَلُ قِسْمٍ اللَّهُ لِلْبَرِّ عَقْلُهُ

۲ فَلَيْسَ مِنَ الْأَشْيَاءِ شَيْءٌ يُقَارِبُهُ

إِذَا أَكْمَلَ الرَّحْمَنُ لِلْبَرِّ عَقْلَهُ

۴ فَقَدْ كَمَلَتْ أَخْلَاقُهُ وَ مَأْرِبُهُ

يَعِيشُ الْفِتَى بِالْعَقْلِ فِي كُلِّ بَلَدَةٍ

۶ عَلَى الْعَقْلِ يَجْرِي عَلَيْهِ وَ تَجَارِبُهُ

يَزِينُ الْفِتَى فِي النَّاسِ صِحَّةُ عَقْلِهِ

۸ وَ إِنْ كَانَ مَحْضُورًا عَلَيْهِ مَكَالِيسُهُ

يَشِينُ الْفِتَى فِي النَّاسِ قِلَّةُ عَقْلِهِ

۱۰ وَ إِنْ كَرُمَتْ أَعْوَانُهُ وَ مَنَاصِبُهُ

(التحفة الناصرية)



## المشق

ترجمہ کرو۔

انسان کے لئے خدا کی طرف سے بہتر حصہ  
 اس کی عقل ہے کوئی چیز اس کا مقابلہ  
 نہیں کرتی۔ جب خداوند رحمن عقل کو مکمل  
 کر دے تو انسان کے اخلاق اور ضرورتیں پوری  
 ہو جاتی ہیں۔ انسان ہر جگہ عقل سے ہی  
 زندگی بسر کرتا ہے عقل سے ہی اس کا علم  
 اور تجربے چلتے ہیں۔ صحیح عقل انسان کو لوگوں  
 میں زینت دیتی ہے۔ اگرچہ اس پر اس کی  
 کمائی کے راستے بند ہوں، انسان کی عقل  
 کی کسی لوگوں میں اُسے بدنام کر دیتی ہے  
 خواہ اس کے مرتبے اور مددگار کتنے بڑے  
 ہوں۔



# الدَّرْسُ الثَّلَاثُ عَشَرَ

## سُجُودُ السَّهْوِ

سُجُودٌ - سجدہ کرنا۔  
 سَهْوٌ - بھول جانا۔  
 مَسْنُونٌ - جس کو پیغمبر خدا صلی اللہ علیہ وسلم نے کیا ہے۔  
 يَتَشَهَّدُ - التَّحِيَّاتِ عِبْدَهُ وَرَسُولَهُ تَحِيَّاتٍ  
 اَلْقُنُوتِ - مراد رکعتے قنوت جو تہنوں میں پڑھی جاتی ہے  
 مَوْتَمًّا - مقتدی، امام کے پیچھے  
 کا نمازی۔

سُجُودُ السَّهْوِ وَاجِبٌ فِي الزِّيَادَةِ وَالنَّقْصَانِ  
 بَعْدَ السَّلَامِ لِيَسْجُدَ سَجْدَتَيْنِ - ثُمَّ يَتَشَهَّدُ  
 وَيُسَلِّمُ - وَ يَلْزِمُهُ سُجُودُ السَّهْوِ إِذَا شَرَّادَ فِي  
 صَلَوَاتِهِ فِعْلًا مِنْ جِنْسِهَا لَيْسَ مِنْهَا - أَوْ  
 تَرَكَ فِعْلًا مَسْنُونًا - أَوْ تَرَكَ قِرَاءَةَ فَاتِحَةِ  
 الْكِتَابِ أَوْ الْقُنُوتِ - أَوْ التَّشَهُّدِ - أَوْ تَكْبِيرَاتِ  
 الْعِيدَيْنِ - أَوْ جَهَرَ الْإِمَامَ فِيمَا يُخَافُ - أَوْ  
 خَافَ فِيمَا يُجْهَرُ - وَ سَهْوُ الْإِمَامِ يُوجِبُ عَلَى  
 الْمَوْتَمِّ السُّجُودَ وَإِنْ سَهِيَ الْمَوْتَمُّ لَمْ  
 يَلْزِمِ الْإِمَامَ \*  
 (القُدُورِي)



## المشق

ترجمہ کرو :-

نماز میں کسی زیادتی یا نقصان سے سجدہ  
سہو واجب ہو جاتا ہے۔ سجدہ التحیات عبداً  
رَسُولَهُ تک پڑھ کر ہوتا ہے۔

سجدہ سہو دو سجدوں سے کیا جاتا ہے،

سجدہ سہو التحیات کے بعد دائیں جانب سلام  
کے بعد دو سجدے ہیں۔

سجدہ سہو ان کے ترک کرنے سے واجب  
ہوتا ہے۔

۱۔ کسی مسنون فعل کا ترک کرنا۔

۲۔ سورہ فاتحہ کا چھوڑ جانا۔

۳۔ دعائے قنوت یا تشریح کا چھوڑ دینا۔

۴۔ امام کا آواز کی قراءت میں آہستہ پڑھنا

یا آہستہ قراءت کی نماز میں آواز سے پڑھنا۔

۵۔ ہر دو عید کی تکبیروں کا چھوڑ دینا۔



# الدَّرْسُ الرَّابِعُ عَشَرَ

## الرَّبُّ مَعْبُودٌ

جَنَّتِ - باغات جنت کی جمع ہے

مُتَشَابِهَةٌ - ہم شکل -

أَزْوَاجٌ - بیویاں -

مُطَهَّرَةٌ - پاک

خَالِدُونَ - ہمیشہ رہنے والے

أَعْبُدُوا - عبادت کرو -

تَتَّقُونَ - ڈر د مراد - بچو ،

فِرَاشٌ - بچھونا -

بِنَاءٌ - مراد چھت -

ثَمَرَاتٌ - پھل ثمرۃ کی جمع ہے

أَنْدَادًا - مقابل کے شریک ند کی

جمع ہے -

يَا أَيُّهَا الْعِبَادُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ

مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٣١﴾ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ

الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ

السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ

فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٣٢﴾

القرآن پ



وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ  
 جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ، كُلَّمَا رُزِقُوا  
 مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِزْقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا  
 مِنْ قَبْلُ وَأُتُوا بِهِ مُتَشَابِهًا وَلَهُمْ فِيهَا  
 أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿۱۵﴾

### المشق القرآن پ

ترجمہ کر دو:- تو اپنے رب کی عبادت کر جس نے  
 تجھے اور سب کو پیدا کیا، تاکہ تو برائیوں سے بچ  
 جائے۔ خدا نے تمہارے لئے زمین کو فرش اور آسمان  
 کو چھت بنایا اور آسمان سے بارش برسائی جس سے  
 ساتھ تمہیں میوؤں کا رزق عطا فرمایا، تم اس کے  
 ساتھ کسی کو شریک نہ کرو۔ ایمان والوں کے لئے  
 جنہوں نے نیک عمل کئے بشارت ہے کہ ان کے  
 لئے باغات ہیں جن کے نیچے لہریں بہتی ہیں ۛ



# الدَّرْسُ الْخَامِسُ عَشَرَ

## الْحَقِيقَةُ الْحَقَّتِ

لَا تَلْبِسُوا - مت ملاؤ۔	اسْتَعِينُوا - تم مدد طلب کرو۔
تَكْتُمُوا - یہ اصل میں لا تکتُموا ہے مت چھپاؤ۔	أَمْوَات - مردے جمع میت
ارْكَعُوا - رکوع کرو۔	بَشْرٌ - خوشخبری۔
بِرٌّ - نیکی۔	صَلَوَات - مراد۔ رحمتیں، برکتیں۔
تَتَأْسُونَ - پڑھتے ہو۔	تَنْسُونَ - فراموش کرتے ہو۔

وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ  
تَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾ وَ أَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَ آتُوا الزَّكَاةَ وَ  
ارْكَعُوا مَعَ الرَّاٰكِعِيْنَ ﴿٣٥﴾ أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ  
وَ تَنْسُونَ أَنْفُسَكُمْ وَ أَنْتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا  
تَعْقِلُونَ ﴿٣٦﴾

القرآن پ

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ  
إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٣٧﴾ وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ  
فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتٌ بَلْ أَحْيَاءٌ وَلَكِنْ لَا



تَشْعُرُونَ ۝ وَلِيَبْلُوكُم بِشَيْءٍ مِّنَ الْخَوْفِ  
 وَالْجُوعِ وَنَقْصٍ مِّنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَ  
 الثَّمَرَاتِ ۗ وَبَشِيرِ الصَّابِرِينَ ۝ الَّذِينَ إِذَا  
 أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا  
 إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ۝ أُولَٰئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِّن رَّبِّهِمْ  
 وَرَحْمَةٌ ۖ قَفَا أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُهْتَدُونَ ۝

### المشق

القران پ

ترجمہ کرو۔۔ تجھے سچ کو جھوٹ میں ملانا چاہئے،  
 اور نہ حق کو چھپانا چاہئے۔ نماز کی پابندی کر اور زکوٰۃ  
 دیا کر اور باجماعت نماز ادا کر تو لوگوں کو نیکی کا  
 حکم دیتا ہے۔ مگر خود کو بھلا دیتا ہے۔ حالانکہ تو قرآن  
 شریف پڑھتا ہے۔ اے ایمان والو! نماز اور  
 صبر کے ساتھ مدد طلب کرو بے شک خدا تم  
 صبر کرنے والوں کے ساتھ ہے۔ جو خدا تم  
 کی راہ میں شہید کئے جائیں تو ان کو مروے  
 نہ کہو وہ زندہ ہیں لیکن تم ان کی زندگی  
 سمجھ نہیں سکتے ۝



# الدَّرْسُ السَّادِسُ عَشَرَ

## صَلَاةُ عِيدِ الْفِطْرِ

يَسْتَحِبُّ - مستحب مراد بہت ثواب ہے	تَكْبِيرَةٌ - مراد نماز میں کھڑے ہونے
مُصَلِّ - مراد عید گاہ	الْأَحْرَامُ - کی پہلی تکبیر
لَا يُكْبَرُ - تکبیر نہ کہے	فَاتِحَةُ الْكِتَابِ - الحمد شریف
يَتَطَيَّبُ - خوشبو لگائے	يَرْفَعُ - اٹھائے - بلند کرے

يَسْتَحِبُّ يَوْمَ الْفِطْرِ أَنْ يَطْعَمَ الْإِنْسَانَ شَيْئًا  
 قَبْلَ الْخُرُوجِ إِلَى الْمُصَلَّى - وَيَغْتَسِلُ وَيَتَطَيَّبُ  
 وَيَلْبَسُ أَحْسَنَ ثِيَابِهِ وَيَتَوَجَّهُ إِلَى الْمُصَلَّى  
 وَلَا يُكْبَرُ فِي طَرِيقِ الْمُصَلَّى - وَلَا يَنْتَفِلُ فِي  
 الْمُصَلَّى قَبْلَ صَلَاةِ الْعِيدِ - فَإِذَا حَلَّتِ الصَّلَاةُ  
 بِإِمْرِ تَفَاعِ الشَّمْسِ وَخَلَّ وَقْتُهَا إِلَى الزَّوَالِ -  
 فَإِذَا زَالَتِ الشَّمْسُ خَرَجَ وَقْتُهَا - وَيُصَلِّي  
 الْإِمَامُ بِالنَّاسِ رَكَعَتَيْنِ يُكْبَرُ فِي الْأُولَى  
 تَكْبِيرَةً الْأَحْرَامِ - وَثَلَاثًا بَعْدَهَا - ثُمَّ يَقْرَأُ



فَاتِحَةَ الْكِتَابِ وَ سُورَةَ مَعَهَا . ثُمَّ يُكَبِّرُ  
 تَكْبِيرَةً يَرْكَعُ بِهَا . ثُمَّ يَبْتَدِئُ فِي الرَّكْعَةِ  
 الثَّانِيَةِ بِالْقِرَاءَةِ . فَإِذَا فَرَغَ مِنَ الْقِرَاءَةِ  
 كَبَّرَ ثَلَاثَ تَكْبِيرَاتٍ وَ كَبَّرَ تَكْبِيرَةً رَابِعَةً  
 يَرْكَعُ بِهَا . وَ يَرْفَعُ يَدَيْهِ فِي تَكْبِيرَاتِ الْعِيدَيْنِ  
 ثُمَّ يَخْطُبُ بَعْدَ الصَّلَاةِ خُطْبَتَيْنِ يُعَلِّمُ فِيهَا  
 صَدَقَةَ الْفِطْرِ وَ أَحْكَامَهَا . . (القدوري)

### المشق

ترجمہ کرو:- عید الفطر کے روز نماز سے پہلے  
 کچھ کھا لینا بہت ثواب کا کام ہے۔ عید گاہ کی طرف  
 جاتے ہوئے راستہ میں تکبیر نہ کہو۔ نماز عید  
 سے پہلے عید گاہ میں نفل نہ پڑھو۔ نماز عید  
 کا وقت سورج کے ذرا بلند سے زوال سورج  
 سے پہلے تک ہے۔ امام لوگوں کو دو رکعتیں  
 پڑھائے۔ نماز عیدین چھ تکبیریں ہوتی ہیں  
 عید میں خطبہ نماز کے بعد پڑھا جاتا ہے یہ



# الدَّرْسُ السَّابِعُ عَشَرَ

## عِيدُ الْأَضْحَى

يُؤَخَّرُ - تاخیر کرے۔

عَقِيبٌ - پیچھے۔

يَتَوَجَّهُ - جائے۔

يَوْمِ عَرَفَةَ - حج کے دن سے مزدہ ہے

تَشْرِيقِي - روزِ حج کی صبح سے لیکر یومِ قربانی کی عصر تک ایام تشریق کہلاتے ہیں۔

وَيَسْتَحِبُّ فِي يَوْمِ الْأَضْحَى أَنْ يَغْتَسِلَ وَيَتَطَيَّبَ

وَيُؤَخَّرَ الْأَكْلَ حَتَّى يَفْرَغَ مِنَ الصَّلَاةِ وَيَتَوَجَّهُ

إِلَى الْمَضَلِّ وَهُوَ يُكَبِّرُ وَيُصَلِّي الْأَضْحَى رَكَعَتَيْنِ

كَصَلَاةِ الْفِطْرِ وَيَخْطُبُ الْإِمَامُ بَعْدَهَا خُطْبَتَيْنِ

يَعْلَمُ النَّاسُ فِيهَا الْأَضْحِيَّةَ وَتَكْبِيرَاتِ التَّشْرِيقِ

وَتَكْبِيرَاتِ التَّشْرِيقِ أَوَّلُهُ عَقِيبَ صَلَاةِ

الْفَجْرِ مِنْ يَوْمِ عَرَفَةَ وَآخِرُهُ عَقِيبَ صَلَاةِ

الْعَصْرِ مِنْ يَوْمِ النَّحْرِ

وَالتَّكْبِيرُ عَقِيبَ صَلَاةِ الْبَفْرُوضَاتِ

اللَّهُ أَكْبَرُ - اللَّهُ أَكْبَرُ - لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَ



اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ - وَ لِلَّهِ الْحَمْدُ \*

(القدوری)

## المشق

ترجمہ کر دو:-

عید الاضحیٰ کے روز غسل کرنا، خوشبو لگانا۔  
 نماز عید کے ادا ہونے تک کھانے میں تاخیر  
 کرنا مستحب ہے۔ عید گاہ کی طرف جاتے ہوئے  
 راستہ میں تکبیر کہتا جائے۔ تکبیرات تشریق  
 عرفہ (حج) کے دن کی فجر سے یوم النحر  
 کی عصر تک ہر نماز میں کہے۔  
 تکبیرات نماز فرض کے بعد کہے۔



# الدَّرْسُ الثَّامِنُ عَشَرَ

## تَهْذِيبُ النَّفْسِ

(۱)

اَظْلَمَتْ - تاریک ہو جائے۔	هَذِيبٌ - شائستہ بنا
فُزِيَتْ - تو کامیاب ہو جائے	زُجَّاجَةٌ - شیشہ
جَاهِلٌ - بڑا جاہل	سِرَاجٌ - چراغ
أَعَانَتْ - مدد کی ہے۔	زَيْتٌ - تیل
مَقَادِيرٌ - مراد تقدیریں۔	أَشْرَقَتْ - چمکے روشن ہو جائے

هَذِيبِ النَّفْسِ بِالْعُلُومِ لِتَرْتَفِي  
وَتَرَى الْكُلَّ فَهِيَ لِلْكُلِّ بَيْتٌ  
إِنَّمَا النَّفْسُ كَالزُّجَّاجَةِ وَالْعَقْلُ  
سِرَاجٌ وَحِكْمَةُ اللَّهِ نَرِيضٌ  
فَإِذَا أَشْرَقَتْ فَإِنَّكَ حَيٌّ  
وَإِذَا أَظْلَمَتْ فَإِنَّكَ مَيِّتٌ



# تَهْذِيبُ النَّفْسِ

(۲)

وَإِنْ عَمِلْتَ عَلَىٰ جَهْلٍ وَفُزْتَ بِهِ  
قَالُوا جَهْلٌ أَعَانَتْهُ الْمَقَادِيرُ

(التحفة الناصرية)

## المشق

ترجمہ کرو:-

علم کے ذریعے تہذیب حاصل کرو۔ نفس  
انسانی ایک شیشے کی مانند ہے۔ جن میں  
عقل کا چراغ رکھا ہو۔ اللہ کی حکمت  
اُس چراغ میں تیل ہے۔

اُس چراغ کی روشنی کا نام زندگی ہے  
اور اُس کے گل ہو جانے کا نام موت  
ہے +



# الدَّرْسُ الثَّاسِعُ عَشَرَ الزُّجَاجُ

زُّجَاجٌ - شیشہ -	أَقْدَاحٌ - پیالے - قدح کی جمع ہے -
رَمْلٌ - ریت -	الْوَاحُ - تختیاں، لوح کی جمع ہے
رَمَادٌ - راکھ -	حَاجِزٌ - مراد، رکاوٹ
تَوَقَّدُ - روشن کی جاتی ہے -	خَامٌ - ایک قسم کا صاف شفاف پتھر ہے
شَبَائِبُكَ - دیکھے شبانہ کی جمع ہے	قُصُورٌ - محلات قصر کی جمع ہے -
أَوَانِي - برتن - اداء کی	القِنَانِي - بونیس - قنیہ کی
جمع ہے -	جمع ہے -

الزُّجَاجُ يَصْنَعُ مِنَ الرَّمْلِ وَالرَّمَادِ وَيُوضَعُ  
مَعَهَا أَشْيَاءٌ أُخْرَى ثُمَّ تُوقَدُ النَّارُ تَحْتَهَا  
إِلَى أَنْ تَذُوبَ وَتَصِيرُ زُجَاجًا ۞

وَالزُّجَاجُ أَنْوَاعٌ كَثِيرَةٌ مِنْهَا زُجَاجُ الشَّبَائِبِ  
وَهُوَ يُصْنَعُ الْوَاحًا تُوضَعُ فِي الشَّبَائِبِ وَاسِطَةً  
لِدُخُولِ النُّورِ وَحَاجِزًا يَمْنَعُ الْهَوَاءَ وَالْبَطَرَ عَنِ  
الدُّخُولِ إِلَى الْبَيْتِ ۞



وَ فِي الزَّمَانِ الْقَدِيمِ كَانُوا يَسْتَعْمِلُونَ الخَامَ  
الرَّفِيعَ، يَضَعُونَهُ فِي الشَّبَابِيكِ بَدَلًا مِنْ  
الرُّجَاجِ وَ النَّاطِرُ مِنْ وَرَاءِ الخَامِ إِلَى الخَارِجِ  
لَا يَقْدِرُ أَنْ يَرَى الْأَشْيَاءَ - كَمَا يَرَاهَا مِنْ  
وَرَاءِ الرُّجَاجِ +

وَأَوَّلُ مَا صُنِعَ الرُّجَاجُ كَانَ يَسْتَعْمَلُهُ الْأَهْرَاءُ  
فِي تَصَوُّرِهِمْ ثُمَّ كَثُرَ اسْتِعْمَالُهُ حَتَّى أَنَّكَ لَا  
تَرَى بَيِّنَاتِنَا لَآنَ إِلَّا وَفِيهِ شَيْءٌ مِنَ الْأَوَائِي  
الرُّجَاجِ حَيْثُ مِثْلُ الْأَقْدَاحِ وَ الْقَنَانِي +

### المشق

ترجمہ کرو۔ شیشے کی ساخت ریت اور راکھ سے ہوتی ہے  
ان دونوں میں چند اور چیزیں ملا کر ان کو جلتی آگ پر رکھا جاتا  
ہے، وہ سب پگھل کر شیشہ بن جاتی ہیں۔ شیشے کی بے شمار  
قسمیں ہیں۔ شیشے کھڑکیوں میں لگائے جاتے ہیں۔ تاکہ روشنی  
اندر آئے اور ہوا یا بارش اندر داخل نہ ہو، شیشے کی بجائے  
کھڑکیوں میں ایک شفاف پتھر بھی لگاتے ہیں۔ مگر اس میں  
سے صاف دکھائی نہیں دیتا۔ شیشے کے برتن بنتے ہیں +



# الدَّرْسُ العِشْرُونَ

## رَوَاءُ الغَضَبِ

صَدِيقٌ - دوست -	عُيُونٌ - جمع عين انكسین -
زَاوِيَةٌ - گوشہ -	مُحْتَرَبَةٌ - سُرخ
أَيُّوانٌ - کرہ -	مَعًا - اٹھے
تَقَدَّمَما - دونوں آگے بڑھے -	ذَهَابٌ - چلا جانا -
يَزُولٌ - زائل ہو جائے -	إِبْتِعَادٌ - دور ہونا

زَارَ رَجُلٌ يَوْمًا صَدِيقًا لَهُ وَحِينَ دَخَلَ فِي  
 الْبَيْتِ وَجَدَ اثْنَيْنِ مِنْ أَوْلَادِهِ كُلُّ وَاحِدٍ  
 مِنْهُمَا واقِفًا فِي زَاوِيَةٍ مِنْ أَيُّوانِ الْبَيْتِ  
 وَلَمَّا نَظَرَاهُ تَقَدَّمَما وَ سَلَّبا عَلَيْهِ فِسا لَهُمَا  
 لِمَا ذَا كُلُّ وَاحِدٍ مِنْكُمَا واقِفٌ فِي زَاوِيَةٍ فَقَالَ  
 أَحَدُهُمَا أُمِّي قَالَتْ لَنَا أَنْ نَتَبَاعَدَ إِذَا غَضِبَ  
 أَحَدُنَا مِنَ الْآخِرِ نَبْقِي مُتَبَاعِدِينَ إِلَى أَنْ  
 يَزُولَ غَضَبُنَا - ثُمَّ رَجَعَا كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى  
 مَكَانِهِ وَكَانَ كُلُّ مِنْهُمَا يَنْظُرُ إِلَى الْآخِرِ وَ



عِيُونُهُمَا مُخْتَرَةً مِنَ الْغَضَبِ +  
 فَدَخَلَ الرَّجُلُ إِلَى صَدِيقِهِ وَبَعْدَ قَلِيلٍ  
 مِنَ الزَّمَانِ خَرَجَ وَإِذَا هُمَا يَلْعَبَانِ مَعًا وَ  
 وَكَانَ سَبَبُ ذَهَابِ الْغَضَبِ سَكُوتُهُمَا  
 وَابْتِعَادُ أَحَدِهِمَا عَنِ الْآخَرِ +

## المشق

ترجمہ کرو:-

دو لڑکے گھر کے ایک کونے میں کھڑے  
 تھے اور ایک دوسرے کی طرف غصے کی  
 آنکھ سے دیکھ رہے تھے، ایک شخص نے  
 ان سے پوچھا کہ کیوں اس طرح کھڑے ہو  
 ایک نے جواب دیا کہ ہمارے والد نے  
 ہم سے کہا ہوا ہے۔ کہ جب کبھی آپس میں  
 لڑو۔ تو جب تک غصہ کم نہ ہو ایک دوسرے  
 سے دور رہا کرو۔ کیونکہ اس طرح غصہ زائل  
 ہو جاتا ہے +



# الدَّرْسُ الحَادِي وَالْعِشْرُونَ

## السَّارِقُ وَابْنُهُ

يَرْتَجِفُ - کانپ رہا تھا -

فَتَحَجَّلَ - وہ شرمندہ ہو گیا -

لَمْ يَسْرِقْ - چوری نہ کی

تَعَالَ - آؤ -

خَوْخَ - آڑو -

يَقْطِفُ - توڑے -

مُنْخَفِضٌ - آہستہ -

كَانَ لِرَجُلٍ فَقِيرٍ وَوَلَدٌ صَغِيرٌ فَقَالَ لَهُ يَوْمًا  
تَعَالَ يَا ابْنِي! فَذَهَبَ وَنَسَرَ قَلِيلًا مِنْ  
الْخَوْخِ فَذَهَبَ الْوَلَدُ مَعَهُ وَهُوَ يَعْرِفُ أَنَّ  
ذَلِكَ غَيْرُ جَائِزٍ - لَكِنْ لَمْ يُرِدْ أَنْ يُخَالِفَ أَبَاهُ  
وَلَمَّا وَصَلَ الرَّجُلُ وَابْنُهُ إِلَى الدَّكَانِ  
الْمَقْصُودِ قَالَ لِأَبِيهِ قِفْ هُنَاكَ وَانْظُرْ إِذَا  
كَانَ يَرَانَا أَحَدٌ فَوَقَّفِ الْوَلَدَ وَابْتَدَأِ الْأَبُ  
يَقْطِفُ مِنَ الْخَوْخِ وَبَعْدَ قَلِيلٍ قَالَ الْوَلَدُ  
لِأَبِيهِ بِصَوْتٍ مُنْخَفِضٍ يَا أَبِي! أَحَدٌ  
يَرَانَا.



فَخَافَ الْآبُ وَنَزَلَ وَسَأَلَهُ وَهُوَ يَرْجِفُ  
 مَنْ هُوَ ؟ وَآيِنَ هُوَ فَقَالَ هُوَ اللَّهُ فِي  
 السَّمَاءِ فَخَجِلَ الرَّجُلُ وَلَمْ يَسِرْقُ شَيْئًا  
 بَعْدَ ذَلِكَ \*

### المشق

ترجمہ کرو :- باپ نے بیٹے سے کہا آؤ! چل  
 کر تھوڑے سے آڑو چرائیں، بیٹا باپ کے ہمراہ ہو  
 لیا۔ بیٹا چوری کو ناجائز جانتا تھا، مگر باپ کی مخالفت  
 نہ کی۔ باپ نے بیٹے سے کہا۔ یہاں کھڑے ہو کر دیکھو  
 کہ ہمیں کوئی دیکھتا تو نہیں۔ باپ نے آڑو توڑنے  
 شروع کر دیئے، بیٹے نے دھیمی آواز سے کہا۔  
 اے باپ ہم کو کوئی دیکھتا ہے، باپ ڈر کر نیچے  
 اتر آیا اور کانپ رہا تھا، باپ نے پوچھا وہ کون  
 ہے؟ اور کہاں ہے؟ بیٹے نے جواب دیا وہ  
 آسمان میں خدا ہے، باپ شرمندہ ہو گیا اور  
 اُس کے کوئی چیز نہ چرائی \*



# الدَّرْسُ الثَّانِي وَالْعِشْرُونَ

## الرَّحْمَانِيَّةُ

شَابًا - ایک جوان شخص -	مُتَفَكِّرًا - بحالت فکر و غم
رَاقِدًا - سویا ہوا -	عَقْرَبًا - بچھو -
تُعْبَانٌ - سانپ، اڑدھا -	ضَفْدَعٌ - مینڈک -
الْحَيْثُ - سانپ -	فَسَبَحَ - وہ تیرا
الْأَكَابِرُ - اکبر کی جمع بہت بڑا	عَبَّرَ - عبور کیا -
مُكْرَانًا - بدست -	ظَهَرَ - پت
طَالِحًا - بڑا - بدکما -	ثَمَّةٌ - اُس جگہ

قِيلَ إِنَّ ذَا النُّونِ الْمِصْرِيَّ خَرَجَ يَوْمًا إِلَى سَاحِلِ  
الْبَيْتِ مُتَفَكِّرًا - فَرَى عَقْرَبًا عَظِيمًا يَجِيءُ بِالسَّرْعَةِ  
إِلَى السَّاحِلِ - فَنظَرَ فَإِذَا خَرَجَ مِنَ الْمَاءِ ضَفْدَعٌ  
فَرَكِبَهُ الْعَقْرَبُ - فَسَبَحَ الضَّفْدَعُ وَعَبَّرَ النُّونَ  
بِالْعَقْرَبِ - فَاتَّبَعَهَا ذُو النُّونِ فَعَبَّرَ الْمَاءَ -  
فَنَزَلَ الْعَقْرَبُ مِنْ ظَهْرِهِ وَ مَشَى حَتَّى بَلَغَ تَحْتِ



شَجَرَةٍ فَوَجَدَ ثَمَّةً شَابًا رَاقِدًا وَعَلَى صَدْرِهِ  
 ثُعبَانٌ قَدْ قَصَدَ قَتْلَ الشَّابِ - فَنَدَّ هَبَّ  
 الْعُقْرَبُ وَضَرَبَ الْحَيَّةَ وَقَتَلَهَا وَرَجَعَ إِلَى  
 الْمَاءِ - فَظَنَّ ذُو النُّونِ أَنَّهُ رَجُلٌ مِنَ الْأَكَابِرِ  
 فَدَنَى مِنْهُ وَأَرَادَ أَنْ يَقْرَبَ وَيُقْبَلَ رَجُلِيًّا -  
 فَرَأَى ذُو النُّونِ طَالِحًا - فَزَادَ تَعْجُبَهُ - فَأَلْهَمَهُمْ أَنَّ  
 ذَا النُّونِ لِمَاذَا تُعْجِبُكَ؟ فَإِنَّهُ أَيْضًا مِنْ عِبَادِنَا  
 وَإِنْ كَانَ عَاصِيًّا - إِنْ حَفِظْنَا الصَّالِحِينَ فَسَنُذَا  
 الَّذِي يَحْفِظُ الطَّالِحِينَ + (حِكَايَاتُ الصَّالِحِينَ)

### المشوق

ترجمہ کرو:- ایک روز بکرہ راوی کی ساحل پر حجالت نکر دو  
 غم گیا، اس نے دیکھا کہ ایک بچھو جلدی جلدی ساحل کی طرف  
 آرہا ہے۔ دریا میں سے ایک مینڈک نکلا۔ وہ بچھو اُس کی پیٹھ پر  
 بیٹھ گیا، مینڈک بچھو کو لے کر دریا کے دوسرے کنارے پہنچا۔ اس  
 جگہ ایک آدمی سویا ہوا تھا۔ اور ایک سانپ اس کے سینہ پر بیٹھ کر  
 اُسکو ڈسنا چاہتا تھا۔ کہ بچھو نے اس سانپ کو ڈسا، اور مار ڈالا۔ اس طرح  
 اُس آدمی کی جان بچ گئی۔ بکرہ نے یہ دیکھ کر سمجھا۔ کہ یہ کوئی بزرگ ہو گا۔



# الدَّرْسُ الثَّلَاثُ وَالْعِشْرُونَ

الْمُكَالَمَةُ فِي التَّحِيَّةِ وَالِاسْتِيفْسَارِ عَنِ الصَّحَّةِ

أَسْعَدًا - مبارک کرے۔	قَلْبِيًّا - دلی طور پر۔
مُصَادَفَةً - مراد ملاقات۔	أَسْبُوعًا - ہفتہ، مراد کئی روز۔
فَضْلَكُمْ - آپ کی مہربانی	بِالنِّيَابَةِ عَنْهُ - اس کی طرف سے۔
الْعَائِلَةُ - بال بچے، عیال، خاندان	أَنْ تَحْمَلَ مَعْرُوفًا - ازراہ مہربانی۔
جَيِّدَةً - اچھی، عمدہ۔	لَوْنَدَارَةً - لٹرن۔
الْأَوْضَه - کمرہ، مراد گھر۔	أَوْ مَلَّ - مجھے امید ہے
رَشْحٌ قَوِيٌّ - سخت زکام۔	أَهْلًا بِكُمْ - بڑی خوشی سے
الْعَافِيَةَ - صحت	عَلَى الدَّوَامِ - ہمیشہ، ہر وقت

نوٹ - "تر" سے مراد زائر یعنی ملاقاتی اور "م" سے مراد محبوب یعنی دوست ہے۔

تر - أَسْعَدَكَ اللَّهُ صَبَاحَكُمُ - يَا صِدِّيقِي الْعَزِيزُ!

م - إِنِّي سَعِيدٌ بِمُصَادَفَتِي إِيَّاكُمْ -

تر - كَيْفَ صِحَّتْكُمْ -

م - إِنِّي فِي غَايَةِ الْإِعْتِدَالِ أَشْكُرُ فَضْلَكُمْ -

تر - كَيْفَ حَالُ الْعَائِلَةِ؟



- م - الْحَمْدُ لِلَّهِ أَكْثَرُهُمْ بِصِحَّةٍ جَيِّدَةٍ -
- ن - صَارَ لِي زَمَانٌ هَوِيلٌ مَا رَأَيْتُ حَضْرَةَ وَالِدِيكُمْ فَخَشِيتُ أَنْ يَكُونَ مَرْضًا -
- م - إِنَّهُ فِي الْوَاقِعِ لَزِمَ الْأَوْضَعَ وَالْفِرَاشِ بِسَبَبِ رَشْحٍ قَوِيٍّ  
أَصَابَهُ إِلَّا أَنَّهُ أَحْسَنَ جِدًّا الْآنَ -
- ن - إِذَا حَسُنَ عِنْدَكَ قَدِمَ لَهُ خَالِصَ إِحْتِرَامَاتِي وَأَفْضَلَ  
تَمَنِّيَاتِي لِأَجْلِ حُصُولِهِ عَلَى كَمَالِ الْعَافِيَةِ فِي وَقْتٍ قَرِيبٍ -
- م - إِنِّي أَشْكُرُكُمْ قَلْبِيًّا بِالنِّيَابَةِ عَنْهُ -
- ن - الشَّيْءُ بِالشَّيْءِ يُذَكَّرُ - أَيْنَ أَخُوكَ جُرْجِي؟
- م - كَانَ غَائِبًا فِي الْجَبَلِ مَدَّةَ أُسْبُوعٍ تَقْرِيبًا إِلَّا أَنَّهُ مُوجُودٌ فِي الْبَلَدَةِ -
- ن - أَتُرِيدُ أَنْ تَعْمَلَ مَعْرُوفًا وَتُبَلِّغَهُ سَلَامِي وَنُخْبَرُهُ أَنَّ عِنْدِي  
لَهُ كَلِمَاتٌ مُهِمَّةٌ لِلْغَايَةِ مِنْ أَحَدِ أَصْحَابِهِ فِي لَوْنَدَرَةَ -
- م - إِنَّ سَأَفْعَلُ ذَلِكَ مِنْ كُلِّ بَدٍّ لِسُرُورٍ -
- ن - أَوْصَلُ بِأَنِّي سَأَحْصِلُ عَنْ قَرِيبٍ عَلَى فُرْصَةٍ كَأَزُورُكُمْ فِي مَهَلِكُمْ -
- م - أَهْلًا بِكُمْ عَلَى الدَّوَامِ -
- ن - أَوْدَعْنَاكُمْ -
- م - مَعَ السَّلَامَةِ +

### المشقة

متذکرہ بالا مکالمہ کا خلاصہ اردو میں بتاؤ :-



# الدَّارُ الرَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ - فِي الْعِبْرَةِ

يَسْكُنُهَا - جس میں وہ رہائش کرے۔	يَبْسُطُ - پھیلاتا ہے۔
بَانِيهَا - اُس کے بنانے والا۔	يَقْبِضُ - سکیرتا ہے یا کم کرتا ہے۔
مَسْكَنٌ - جائے سکونت۔	تَنْشُرُ - پھیلاتا ہے۔
خَابٌ - خالی ہاتھ۔ خسارہ اٹھانے والا۔	يَطْوِي - پلٹتا ہے یا طے کرتا ہے۔
ثَاوِيهَا - اُس گھر میں رہنے والا یا مکتھرنے والا۔	دُورٌ - دار کی جمع ہے گھر یا مکان۔
وَجَلٌ - ڈر، خوف۔	مَدَارِثُنَ - مدرسوں کی جمع ہے، شہر۔
الْبَيْتِ مَوْتٌ -	الْأَفَاقُ - اُفق کی جمع ہے، مراد دنیا۔
تُقْوَى - طاقت بخشتی ہیں۔	دَانَ - قریب ہوا۔

۱ لَا دَارَ لِلْمَرَّةِ بَعْدَ الْمَوْتِ يَسْكُنُهَا  
 ۲ إِلَّا الَّتِي كَانَ قَبْلَ الْمَوْتِ بَانِيهَا  
 فَإِنْ بَنَاهَا بِخَيْرٍ طَابَ مَسْكَنُهَا  
 ۴ وَإِنْ بَنَاهَا بِشَرٍّ خَابَ ثَاوِيهَا  
 لِكُلِّ نَفْسٍ وَإِنْ كَانَتْ عَلَى وَجَلٍ  
 ۶ مِنَ الْبَيْتِ أَمْالٌ تُقْوِيهَا



فَالْمَرْءُ يَبْسُطُهَا وَالذَّهْرُ يَقْبِضُهَا  
 ۸ وَالنَّفْسُ تَنْشُرُهَا وَالْمَوْتُ يَطْوِيهَا  
 أَمْوَالَنَا لِذَوِي الْيَبْرَاتِ نَجْمَعُهَا  
 ۱۰ وَدُودَنَا لِخَرَابِ الدَّهْرِ نَبْنِيهَا  
 كَمْ مِنْ مَدَائِنٍ فِي الْأَفَاقِ قَدْ بُنِيَتْ  
 أَمْسَتْ خَرَابًا وَدَانَ الْمَوْتُ أَهْلِيهَا

### المشق

ترجمہ کرو:- موت کے بعد انسان کے رہنے کے لئے کوئی گھر  
 نہ ہوگا۔ مگر وہ گھر جو اُس نے موت سے پہلے بنایا ہوگا۔  
 اگر وہ اچھا گھر بنائے گا۔ تو اُس کا وقت اچھا گذرے گا، اگر  
 وہ بُرا گھر بنائے گا۔ تو نقصان اٹھائے گا۔  
 اگرچہ انسان موت سے ڈرتا ہے۔ لیکن اُس کی چند  
 امیدیں اس کی ڈھارس باندھے رکھتی ہیں۔  
 ہم اپنے ورثاء کے لئے مال جمع کرتے ہیں۔ ہم جو مکانات  
 بناتے ہیں۔ زمانہ اُن کو برباد کر دیتا ہے، دنیا کے کئی شہر  
 برباد ہو گئے اور اُن کے باشندے مر گئے۔



# الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالْعِشْرُونَ

## الْحَقُّ وَالْبَاطِلُ

لِتَسْتَوِيحَ - تاکہ تو آرام حاصل کرے۔	الشَّوَارِعُ - شارعہ کی جمع ہے۔
عَنَّا - تھکا دے۔	التَّفْسِخُ - چلنا پھرنا۔ سیر کرنا۔
تَعَبْتُ - میں تھک گیا۔	جِهَةٌ مَّا - کسی طرف۔
دَعْنِي - مجھے چھوڑ دیا ہے۔	سَرَقَ - چرا لیا۔
تَعَبَانُ - تھکا ہوا۔	حِمَارًا - گدھا۔
وَيَمُكُّ - افسوس۔	الْفَلَاحِينَ - کسان الفلاح کی جمع ہے۔
يَتَنَازَعَانِ - وہ دونوں جھگڑا کر رہے تھے۔	فَلَامَةً - اُس کو ملامت کی۔
حَصَا -	أَشَدُّ اللَّوْمِ - سخت ملامت۔
	دُونَكَ - بکڑے یا تھکے رکھ۔

مَشَى الْحَقُّ يَوْمًا فِي أَحَدِ الشَّوَارِعِ لِلتَّفْسِخِ  
فَقَابَلَهُ الْبَاطِلُ وَقَالَ لَهُ أَسَعَدَكَ اللَّهُ صِبَاكَ  
إِلَى آيُنِ تَذْهَبُ؟ فَقَالَ لَهُ الْحَقُّ لَسْتُ أَقْصِدُ  
جِهَةً مَّا إِنَّمَا اسْتَشَقُّ الْهَوَاءَ وَيُنْهَمَا يَمِيرَانِ  
فَسَرَقَ الْبَاطِلُ حِمَارًا لِأَحَدِ الْفَلَاحِينَ فَلَامَهُ



الْحَقُّ عَلَىٰ ذٰلِكَ اَشَدُّ اللّٰوْمِ فَقَالَ الْبَاطِلُ مَا صَاحِبِي؟  
 لَقَدْ بَلَيْنَا عَنِ الْمَشْيِ وَلَيْسَ لَنَا مَا تَرْكَبُ فَاذْنُكَ هٰذَا  
 الْجِمَارُ اَرْكَبُ لِتَسْرِجَ مِنْ الْمَشْيِ فَرَكِبَهُ مِنْ عِنَّا الْمَشْيِ  
 فَرَكِبَهُ وَمَعَارِبِهِ وَ الْبَاطِلُ يَتَّبِعُهُ - وَلَمَّا قَطَعَ مَسَافَةً  
 مِنَ الطَّرِيقِ قَالَ الْحَقُّ لِلْبَاطِلِ اَلَا نَ يُجِبُّ اَنْ تَرْكَبَ  
 اَنْتَ وَتَنْزِلَ مِنْ عَلَيَّ الْجِمَارِ وَرَكِبَ الْبَاطِلُ وَسَارَ الْحَقُّ  
 يَتَّبِعُهُ وَبَعْدَ اَنْ حَصَبًا طَوِيْلًا قَالَ الْحَقُّ لِلْبَاطِلِ لَقَدْ  
 تَعِبْتُ مِنَ الْمَشْيِ . فَاَنْزَلَ حَتّٰى اَرْكَبَ فَقَالَ الْبَاطِلُ دَعْنِي  
 فَاَنَا تَعْبَانُ وَلَا اَقْدِرُ عَلَيَّ الْمَشْيِ فَقَالَ لَهُ الْحَقُّ وَيْحَكَ اَلَمْ  
 تَسْتَرْحِ كُلَّ هٰذِهِ الْمُدَّةِ فَقَالَ الْبَاطِلُ هٰذَا الْجِمَارُ جَارِي  
 وَلَيْسَ لَكَ فِيْهِ شَيْءٌ وَمَعَ ذٰلِكَ فَاِنَّ الْوَاجِبُ عَلَيْكَ اَنْ تَمْشِي  
 فَقَالَ الْحَقُّ وَلِيَا ذَا لَا يُجِبُّ عَلَيْكَ اَنْ تَمْشِي قَالَ الْبَاطِلُ  
 اِنْ لَمْ تُصَدِّقْنِي فَاَسْأَلِ النَّاسَ - فَبَيْنَمَا هُمَا يَتَنَازَعَانِ  
 اِذْ مَرَّ عَلَيْهِمْ جَمَاعَةٌ فَسَآطَهُمْ . الْحَقُّ قَائِلًا بِاللّٰهِ عَلَيْكُمْ اِيْمًا  
 النَّاسُ مِنَ الَّذِي يَمْشِي الْحَقُّ اَمِ الْبَاطِلُ فَاجَابَهُ النَّاسُ الْحَقُّ  
 هُوَ الَّذِي يَمْشِي . ثُمَّ اَنَّ اَحَدَهُمْ قَامَ فَقَالَ الْحَقُّ يَغْلُوْا وَلَا يَعْطَلُ عَلَيْكُمْ .

المشق - حق اور باطل کی حکایت بالا اردو میں بیان کر د اور یہ بھی  
 بتاؤ کہ ان کے باہمی تنازعہ کا فیصلہ کیا ہوا ہے



# الدَّرْسُ السَّادِسُ وَالْعِشْرُونَ

## الْمَدَجُّونُ الظَّرِيفُ

بَيْنَ يَدَيْهِ - اُس کے سامنے۔	اَزْوَاجٍ - جمع زوجہ، بیویاں۔
طَبَقٌ - پیٹ، لگن۔	رَهْطٌ - گردہ۔
لَوْزِيْنَجٌ - معرب۔ لوزینہ۔ مغز بادام	الشَّهْوَرُ - مہینے۔ شہر کی جمع ہے۔
والا حلوا۔	كُلٌّ - کھانے
رَفِي الْيَمْرِ - اُس کی طرف پھینکا	اِبْنُ الْفَاعِلَةِ - یہ عربی زبان میں گال
اُخْرَى - دوسرا	ہے۔ مراد، حرامی
عَزَّوْنَا - ہم نے مدد کی	لَا اَشْبَعُ اللّٰهُ بَطْنَكَ - تو کبھی سیر
	نہ ہو، یہ بددعا ہے۔

قَالَ بَعْضُ الْأَدْبَاءِ كُنْتُ نِيْمَجِلِسٍ لِبَعْضِ أَمْرَاءِ الْبَغْدَادِ وَ  
 بَيْنَ يَدَيْهِ طَبَقٌ فِيهِ لَوْزِيْنَجٌ إِذْ دَخَلَ عَلَيْهِ مَدَجُّونٌ حَلْوٌ  
 الْكَلَامُ فَقَالَ أَيُّهَا الْأَمِيرُ مَا هَذَا ؟  
 فَرَفِيَ إِلَيْهِ بِوَاحِدَةٍ -

فَقَالَ ثَانِيُ اثْنَيْنِ إِذْ هُمَا فِي الْغَارِ فَرَفِيَ بِأُخْرَى  
 فَقَالَ فَعَزَّوْنَا هُمَا بِثَالِثٍ فَأَعْطَاهُ ثَالِثَةٌ



فَقَالَ فَمَنْ أَرْبَعَةٌ مِنَ الطَّيْرِ فَأُلْقِيَ إِلَيْهِ رَابِعَةٌ  
فَقَالَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ فَدَفَعَ إِلَيْهِ خَامِسَةٌ  
فَقَالَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ فَجَعَلَهَا سِتَّةً -

فَقَالَ سَبْعَ سَمُوتٍ طِبَاقًا - فَصَيَّرَهَا سَبْعَةً -

فَقَالَ ثَمَانِيَةَ أَزْوَاجٍ فَرَمَى إِلَيْهِ بِالثَّامِنَةِ -

فَقَالَ وَكَانَ بِالْمَدِينَةِ تِسْعَةَ رَهْطٍ فَرَمَى بِهَا إِلَيْهِ -

فَقَالَ تِلْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ فَأَخَذَهَا بِعَاشِرَةٍ -

فَقَالَ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا فَأَعْطَاهُ إِيَّاهَا -

فَقَالَ إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا

فَأَكْمَلَ لَهُ الْإِثْنَيْ عَشَرَ

فَقَالَ إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عِشْرُونَ فَدَفَعَ إِلَيْهِ عِشْرِينَ -

فَقَالَ يَغْلِبُوا مَا تَيْنٌ فَأَمَرَ بِرَفْعِ الطَّبَقِ إِلَيْهِ وَقَالَ لَهُ

كُلْ يَا ابْنَ الْفَاعِلَةِ لَا أَشْبِعَ اللَّهُ بَطْنَكَ!

فَقَالَ وَاللَّهِ لَوْ لَمْ تَفْعَلْ ذَلِكَ لَقَدِمْتُ لَكَ

فَأَرْسَلْنَاهُ إِلَى الْفِ أَوْ يَزِيدُونَ +

المشق

اس سبق میں جن قرآنی آیات کا ذکر کیا گیا ہے۔ سب ذبانی

یاد کر کے سناؤ۔ اور تمام حکایت کا اعادہ کرو۔



# الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ

## اِسْتِفَادَةُ التَّلْبِيذِ

التَّلْبِيذُ - شاگرد۔	بَسِيْرًا - تھوڑا
يَنْبَغِي - چاہئے۔	قَصِيْرٌ - کم یا چھوٹا۔
مُسْتَفِيْدًا - فائدہ حاصل کرنے والا۔	فَلَا تَقْصُرْهُ - اُس کو کم یا چھوٹا نہ کر
الْفَضْلُ - مراد علم۔	مَنَامٌ - نیند، سونا۔
اِسْتِفَادَةٌ - محضرہ حاصل کرنا، علم حاصل کرنا	مُضِيٌّ - روشن۔
مُحْبَرَةٌ - دوات	لَا تُكْدِرُ - تاریک نہ بنا۔
اَفْوَاهٌ - توجہ کی جمع ہے، منہ مراد زبان	اَتَامٌ - گناہ، اِتَمٌ کی جمع ہے۔
اَعْدَنِي - میرے سامنے دوبارہ بیان فرمائیے	قَصِيْرٌ - کم۔
لَا تُفَارِقِ الْمُحْبَرَةَ - دوات سے علیحدہ یعنی خالی نہ رہو۔	

يَنْبَغِي أَنْ يَكُونَ طَالِبُ الْعِلْمِ مُسْتَفِيْدًا فِي كُلِّ وَقْتٍ حَتَّى  
يَجْزِلَ لَهُ الْفَضْلُ. وَطَرِيقُ اِسْتِفَادَةِ أَنْ يَكُونَ مَعَهُ  
فِي كُلِّ وَقْتٍ مُحْبَرَةٌ حَتَّى يَكْتُبَ مَا يَسْمَعُ مِنَ الْفَوَائِدِ قَبْلَ  
مَنْ حَفِظَ فَرًّا. وَمَنْ كَتَبَ شَيْئًا قَرًّا. وَقَبْلَ الْعِلْمِ مَا يُوْخَذُ  
مِنْ اَفْوَاهِ الرِّجَالِ اِنَّهُمْ يَحْفَظُوْنَ اِحْسَنَ مَا يَسْمَعُوْنَ يَقُوْلُوْنَ اِحْسَنَ مَا يَحْفَظُوْنَ \*



وَسَمِعْتُ الشَّيْخَ الْإِمَامَ الْأَدِيبَ الْأَسْتَاذَ الرَّصَنَ الْإِسْلَامِيَّ  
 الْمَعْرُوفَ بِاللَّادِيْبِ الْمُخْتَارِ يَقُولُ قَالَ هِلَالُ ابْنِ يَسَارٍ رَأَيْتُ النَّبِيَّ  
 النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ لِأَصْحَابِهِ شَيْئًا مِنْ الْعِلْمِ وَالْحِكْمَةِ  
 فَقُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَعِدْ لِي مَا قُلْتَ لَهُمْ فَقَالَ لِي هَلْ مَعَكَ  
 مِخْبَرَةٌ فَقُلْتُ مَا مَعِيَ مِخْبَرَةٌ فَقَالَ يَا هِلَالُ لَا تَفَارِقُ الْمِخْبَرَةَ  
 فَإِنَّ الْخَيْرَ فِيهَا وَفِي أَهْلِهَا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَوَضَى الصَّدْرُ الشَّهِيدُ  
 حِسَامُ بْنُ عَبْدِ شَمْسِ الدِّينِ أَنْ يَحْفَظَ كُلَّ يَوْمٍ شَيْئًا يَسِيرًا  
 مِنَ الْعِلْمِ وَالْحِكْمَةِ فَإِنَّهُ يَسِيرٌ وَعَنْ قَرِيبٍ يَكُونُ يُسْرًا وَاشْتَرَى  
 عَصَامُ بْنُ يُوسُفَ قَلَمًا بِدِينَارٍ لِيَكْتُبَ مَا سَمِعَهُ فِي الْحَالِ  
 فَالْعَمْرُ قَصِيرٌ وَالْعِلْمُ كَثِيرٌ فَيَنْبَغِي أَنْ لَا يَضِيعَ الْأَوْقَاتُ  
 وَالسَّاعَاتُ وَيَقْسِمُ اللَّيَالِي وَالْخَلَوَاتُ - عَنْ يَحْيَى بْنِ مَعَاذٍ  
 الرَّازِي أَنَّهُ قَالَ الْمَيْلُ طَوِيلٌ فَلَا تَقْصُرْهُ بِسَنَائِكَ وَالنَّهَارُ  
 مُضِيٌّ فَلَا تَكْدِرْ بِأَثَائِكَ - وَيَنْبَغِي أَنْ يَغْتَنِمَ الشُّيُوخَ وَيَسْتَفِيدَ مِنْهُمْ  
 وَلَيْسَ كُلُّ مَافَاتٍ يُدْرِكُ + **المشق**

ترجمہ کرو۔ طالب علم کو ہر وقت استفادہ کرنا چاہئے۔ حاصل کرنے کا طریقہ یہ ہے  
 کہ اس کے پاس ہر وقت ودات موجود ہو۔ حتیٰ کہ جو علم کی بات سنے، اسے لکھ لے۔ علم لوگوں  
 سے سنی ہوئی باتوں سے حاصل کیا جاتا ہے، میں نے نبیؐ کو دیکھا کہ وہ لوگوں کو علم و حکمت  
 کی باتیں فرماتا ہے۔ ودات سے کبھی خالی نہ رہو۔ کیونکہ ودات قیامت تک قائمہ مند ہے  
 علم و حکمت اگرچہ کھوٹا ہو۔ عنقریب وہ زیادہ ہو جاتا ہے۔ عمر کم ہے مگر علم زیادہ ہے۔



# الدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالْعِشْرُونَ

## مِنْ مَوَاعِظِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

مِخْلَقَانِ - وہ دونوں پرانا کر دیں گے۔

أَيُّهَا النَّاسُ - اے لوگو!

نَهَايَةٌ - حد، نصب العین

فَأَنْتَهُنَّ - حد تک پہنچو۔

مَعَالِمٌ - نشانِ معلم کی جمع ہے۔

لَا يَدْرِي - وہ نہیں جانتا۔

فَلْيَتَزَوَّدْ - چاہئے کہ وہ زاد حاصل کرے

مُسْتَعْتَبٌ - سمجھنے والا یا نصیحت کرنے والا

قَالَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ - حُلُوا أَنْفُسَكُمْ بِالطَّاعَةِ

وَالْبِسُوْهَا قِنَاعَ الْمَخَافَةِ وَاجْعَلُوا أَخِرَتَكُمْ لِأَنْفُسِكُمْ وَسَعْيِكُمْ

لِيَسْتَقِرَّكُمْ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ عَنْ قَلِيلٍ رَاجِلُونَ وَإِلَى اللَّهِ

صَائِرُونَ - وَلَا يُغْنِي عَنْكُمْ هُنَالِكَ إِلَّا صَالِحُ عَمَلٍ قَدْ مَتَمُّوْهُ

أَوْ حَسَنٌ ثَوَابٍ جَزْتَمُوْهُ -

وَقَالَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي بَعْضِ خُطْبِهِ أَيُّهَا النَّاسُ

إِنَّ الْأَيَّامَ تَطْوِي وَالْأَعْمَارُ تَفْنَى وَالْأَبْدَانُ فِي الثَّرَى تَبْلَى وَإِنَّ

مَوَاعِظٌ - نصیحت کی باتیں، موعظہ کی جمع ہے۔

حُلُوا - لباس پہناؤ۔

قِنَاعٌ - اور ڈھنی مراد لباس۔

رَاجِلُونَ - کوچ کرنے والے۔

تَطْوِي - طے یعنی ختم ہو جائیں گی

فِي الثَّرَى - نمناک مٹی میں یعنی قبر میں

تَرَاضٌ - تیزی سے چلنا۔

الْبَرِيدِ - ایچی، ہرکارہ



اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ يَسْرًا كِضَانِ تَوَاقُصِ الْبَرِيدِ يُقْرَبَانِ كُلُّ بَعِيدٍ  
وَيَخْلُقَانِ كُلُّ جَدِيدٍ وَفِي ذَلِكَ عِبَابُ اللَّهِ مَا أَلْهَى عَنِ  
الشَّهَوَاتِ وَرَغَبٍ فِي الْبَاقِيَاتِ الصَّالِحَاتِ -

وَقَدْ قَالَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي بَعْضِ خُطْبِهِ أَيُّهَا  
النَّاسُ إِنَّ لَكُمْ نِهَآيَةً فَانْتَهَوْا إِلَى نِهَآيَتِكُمْ وَإِنَّ لَكُمْ مَعَالِمًا  
فَانْتَهَوْا إِلَى مَعَالِمِكُمْ وَإِنَّ الْمُؤْمِنَ بَيْنَ مَخَافَتَيْنِ أَجَلٌ قَدْ  
مَضَى لَا يَدْرِي مَا اللَّهُ صَانِعٌ فِيهِ وَأَجَلٌ قَدْ بَقِيَ لَا يَدْرِي  
مَا اللَّهُ قَاضٍ فِيهِ فَلْيَتَزَوَّدِ الْعَبْدُ مِنْ نَفْسِهِ لِنَفْسِهِ وَمِنْ  
دُنْيَاهُ لِآخِرَتِهِ وَمِنَ الْحَيَاةِ قَبْلَ الْمَوْتِ فَإِنَّ الدُّنْيَا خُلِقَتْ  
لَكُمْ وَأَنْتُمْ خُلِقْتُمْ لِلْآخِرَةِ فَوَالَّذِي نَفْسُ مُحَمَّدٍ بِيَدِهِ مَا بَعْدَ  
الْمَوْتِ مُسْتَعْتَبٌ وَلَا بَعْدَ الدُّنْيَا دَارٌ إِلَّا الْجَنَّةُ أَوِ النَّارُ

### المشق

ترجمہ کرو :- اپنے نفس کو اطاعت کی عادت ڈالو۔ اپنے نفس کو خدا کے ڈر  
کا لباس پہناؤ، جان لو کہ تم مرکز اللہ کے ہاں پہنچنے والے ہو۔ زمانہ ختم ہو جائیگا  
جسم قبر میں پوشیدہ ہو جائیگا، رات اور دن ہر کام کی تیز چال سے جلدی گزر  
جائیں گے۔ لوگو! تمہاری ایک مقررہ حد ہے، اس لئے اپنی حد تک پہنچ جاؤ۔ انسان  
کو چاہئے کہ وہ دنیا میں اپنی آخرت کے توفیقے کا بندوبست کرے، دنیا انسان کے  
لئے اور انسان آخرت کے لئے پیدا کیا گیا ہے۔ موت کے بعد کوئی سمجھانے والا اور  
دنیا کے بعد سوائے بہشت یا دوزخ کے کوئی مکان نہ ہوگا۔



# الدَّرْسُ الثَّاسِعُ وَالْعِشْرُونَ

## الَّيْلُ وَالنَّهَارُ

خَمْسَ عَشَرَ - پندرہ (۱۵)	مَا بَيْنَ - درمیان
تِسْعَ - نو (۹)	الرَّبْعُ وَعِشْرِينَ - چوبیس (۲۴)
يَتَسَاوِيَانِ - دونوں برابر ہوتے ہیں۔	سَاعَةٌ - گھنٹہ۔
سَنَةً - سال۔	يُؤَلِّجُ - وہ داخل کرتا ہے۔
مَرَّتَيْنِ - دو دفعہ۔	أَطْوَلَ - سب سے لمبایا بڑا۔
أَيْلُولَ - ماہ دسمبر	حِينَئِذٍ - اس وقت
أَذَرَ - ماہ جون۔	أَقْصَرَ - سب سے چھوٹا۔

الزَّمَانُ الَّذِي مَا بَيْنَ طُلُوعِ الْفَجْرِ وَغُرُوبِ الشَّمْسِ  
يَوْمًا. وَالزَّمَانُ الَّذِي يَفْعُ مَا بَيْنَ غُرُوبِ الشَّمْسِ وَ  
طُلُوعِ الْفَجْرِ لَيْلًا.

وَجَمُوعُهَا أَرْبَعٌ وَعِشْرُونَ سَاعَةً لَا يَزِيدُ وَلَا  
يَنْقُصُ - وَكُلَّمَا نَقَصَ مِنَ اللَّيْلِ زَادَ فِي النَّهَارِ وَكُلَّمَا  
نَقَصَ مِنَ النَّهَارِ زَادَ فِي اللَّيْلِ كَمَا قَالَ اللَّهُ تَعَالَى -  
يُؤَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ -



وَاطْوَلُ مَا يَكُونُ النَّهَارُ عِنْدَ زِيَادَةِ خَمْسَ عَشْرَةَ  
سَاعَةً - وَاللَّيْلُ حِينَئِذٍ يَكُونُ تِسْعَ سَاعَاتٍ وَهُوَ  
أَقْصَرُ مَا يَكُونُ - وَعِنْدَ نَقْصَانِ النَّهَارِ أَكْثَرُ طَوْلِ  
اللَّيْلِ خَمْسَ عَشْرَةَ سَاعَةً - وَالنَّهَارُ تِسْعَ سَاعَاتٍ  
وَذَلِكَ أَكْثَرُ مَا يَكُونُ وَ يَتَسَاوِيَانِ فِي كُلِّ سَنَةٍ  
مَرَّتَيْنِ مَرَّةً فِي ثَامِنِ عَشَرَ أَيْلُولَ وَصَدَّةً فِي  
سَادِسِ عَشَرَ أَذَرَ فَيَصِيرُ مِنْهُمَا اثْنِي عَشْرَةَ سَاعَةً

### المشق

ذیل کے سوالات کا عربی میں جواب دو:-

- ۱ - دن کیا ہوتا ہے ؟
- ۲ - رات سے کیا مراد ہے ؟
- ۳ - رات دن میں کتنے گھنٹے ہوتے ہیں ؟
- ۴ - جب دن زیادہ سے زیادہ بڑا ہوا اُس کے کتنے گھنٹے ہوتے ہیں -
- ۵ - رات دن سال بھر میں کتنی دفعہ اور کس ماہ میں برابر ہوتے ہیں -
- ۶ - جب رات دن برابر ہوں - تو ہر ایک کے کتنے گھنٹے ہوتے ہیں -



# الدَّارُ السُّوْرَةُ فِي فَضِيْلَةِ الْعِلْمِ

رَضِيْنَا - ہم راضی ہیں۔

قِسْمَةٌ - تقسیم

الْجَبَّارُ - اللہ کا ایک نام ہے۔

جَهَّالٍ - جاہل کی جمع۔

يَبْقَى لَا يَزَالُ - یعنی لا یزال بقی

ہمیشہ باقی ہے گا۔

قَبْلَ الْقُبُورِ - مراد قبل از مرگ

فَاغْتَنِمْنَاهُ - اُسے غنیمت جان۔

عَلَيْمٍ - مردہ

رَضِيْنَا قِسْمَةَ الْجَبَّارِ فَيْنَا . لَنَا عِلْمٌ وَ لِلْجَهَّالِ مَالٌ

فَاِنَّ الْمَالَ يَفْنَى عَنْ قَرِيْبٍ . وَاِنَّ الْعِلْمَ يَبْقَى لَا يَزَالُ

وَفِي الْجَهْلِ قَبْلَ الْمَوْتِ مَوْتُ لَاهِلِهِ

فَاَجْسَامُهُمْ قَبْلَ الْقُبُورِ قُبُورٌ

وَ اِنْ اَمْرٌ لَمْ يَخِيْ بِالْعِلْمِ مَيِّتٌ

وَ لَيْسَ لَهُ عِنْدَ النَّسُوْرِ نُسُوْرٌ

الْقُبُورِ - مراد مردہ

عِنْدَ النَّسُوْرِ - دوبارہ زندہ

ہونے کے وقت۔

نُسُوْرٍ - زندگی۔

اَخُو الْعِلْمِ - علم والا۔

خَالِدٌ - ہمیشہ زندہ رہنے والا۔

اَوْصَالُهُ - اس کے اعضاء

رَمِيْمٌ - بوسیدہ

فَاَجْتَنِبْنَاهُ - اُس سے اجتناب یعنی پرہیز کرو



أَخُو الْعِلْمِ حَيٌّ خَالِدٌ بَعْدَ مَوْتِهَا  
وَأَوْصَالُهُ تَحْتَ الشُّرَابِ سَائِمٌ  
وَذُو الْجَهْلِ يَبْتُ وَهُوَ يَمُوتُ عَلَى الثُّرَى  
يُظَنُّ مِنَ الْأَحْيَاءِ وَهُوَ عَدِيْمٌ

حَيَاةُ الْقَلْبِ عِلْمٌ فَأَغْتَنِمْنَا -  
وَمَوْتُ الْقَلْبِ جَهْلٌ فَأَجْتَبَاهُ -  
المشق

ترجمہ کرو:- ہم اللہ کی تقسیم پر راضی ہیں۔ ہمارے حصے میں علم اور جاہلوں کے حصے میں جہالت ہے، مال عنقریب فنا ہو جائے گا۔ اور علم ہمیشہ زندہ رہے گا۔ جاہل مرنے سے پہلے ہی مردہ ہوتا ہے، جس شخص میں علمی زندگی نہ ہو وہ مردہ ہے۔ جاہل علم مرنے کے بعد ہمیشہ زندہ رہتا ہے۔ اگرچہ اُس کے اعضاء مٹی کے نیچے بوسیدہ ہوں۔ جاہل زندہ ہونے کے باوجود مردہ ہے، دل کی زندگی علم سے ہے۔ اور دل کی موت جہالت ہے۔ علم کی باتیں آنکھوں کی سفیدی پر تلواروں کی نوکوں سے لکھنی پڑیں تو لکھ لو۔



# الدَّرْسُ الحَادِي وَالثَّلَاثُونَ

إِهْتِمَامُ الرَّسُولِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ  
بِالتَّعْلِيمِ

إِهْتِمَامٌ - انتظام، توجہ -	بَيَاضٌ - سفیدی -
لَا بُدَّ - ضروری ہے -	النَّوَاطِرُ - ناظرہ کی جمع ہے، آنکھیں
فَحَتْ - پس ترغیب دی -	أَطْرَافٌ - طرفوں کی جمع ہے - مراد لوہیں
شَجَّعَ - دلیری دی ترغیبی	الْخُنَاجِرُ - خنجر کی جمع ہے، تلواریں -
نَشْرُ الدِّينِ - دین کی اشاعت	أَسْرَى - اسیر کی جمع ہے، قیدی
الْحِكْمَ - جمع حکمت، دانائی کی باتیں	يُقَدَّى - رہا کیا جائیگا -

وَقَدْ رَأَى سَيِّدُنَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ  
مِنْ أَوَّلِ الْأَمْرِ أَنْ لَا بُدَّ لِلْعَرَبِ مِنْ تَعَلُّمِ الْقِرَاءَةِ  
وَ الْكِتَابَةِ فَحَتْ عَلَى تَعْلِيمِهَا وَ شَجَّعَ الْعَرَبَ عَلَى  
ذَلِكَ - وَ كَانَ يَرَى أَنَّ تَعْلِيمَ الْكِتَابَةِ ضَرُورِيٌّ  
لِنَشْرِ الدِّينِ الْجَدِيدِ كَمَا أَنَّ ضَرُورِيٌّ لِحِفْظِ الْعِلْمِ  
فَرَأَاهُ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ يَقُولُ - قِيدُوا الْعِلْمَ  
بِالْكِتَابَةِ وَ يَقُولُ - اُكْتُبُوا مَا تَسْمَعُونَ مِنْ



الْحَكْمِ وَلَوْ فِي بَيَاضِ النَّوَاطِرِ بِأَطْرَافِ الْحَنَاجِرِ - وَ  
 يَقُولُ طَلَبُ الْمَعْلَمِ فَرِيضَةٌ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ - وَ بَلَغَ  
 مِنْ حِرْصِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَلَى تَعْلِيمِ  
 الْقِرَاءَةِ وَالْكِتَابَةِ وَتَقْدِيرِهِ لِلْعِلْمِ أَنَّهُ قِيلَ مَنْ  
 أَسْرَى قُرَيْشٍ أَنْ يُعَدِّي مِنْهُمْ نَفْسَهُ بِتَعْلِيمِ  
 عَشْرَةٍ مِنْ أَوْلَادِ الْمُسْلِمِينَ الْقِرَاءَةَ وَالْكِتَابَةَ

### المشوق

ترجمہ کرو۔ پڑھنا اور لکھنا سیکنا انسان کے لئے ضروری  
 ہے، لکھنا جاننا اور سکھانے دین کی اشاعت کے لئے ضروری  
 ہے۔ علم کو کتابت سے قید کر لو۔ حضور صلی اللہ علیہ وسلم  
 فرماتے ہیں کہ ہر مسلمان مرد اور ہر مسلمان عورت پر علم کا  
 حاصل کرنا فرض ہے۔ حضور صلی اللہ علیہ وسلم قرأت اور کتابت  
 کی تعلیم کے اس قدر شائق تھے، کہ آپ نے قریش قوم کے  
 قیدیوں سے یہ بات قبول فرمائی، کہ ان کا ایک قیدی دس  
 مسلمانوں کو قرأت اور کتابت سکھا دے، تو وہ رہا کیا  
 جائے گا۔



# الدَّارِسُ الثَّانِي وَالثَّلَاثُونَ الصَّبَاحُ

مُشْرِقَةً - چمکنے والا چمک  
رہا ہے

جَوٌّ - خلا، فضا،

تُرْفِرُفٌ - پر ہلاتی ہیں۔

نَحْلٌ - شہد کی مکھی

عَصَافِيرٌ - چڑیاں جمع عصافیر

صِغَارٌ - چھوٹے بچے۔

جمع صِغِيرٌ۔

مَا أَبْهَجَ هَذَا الصَّبَاحُ - الْجَوُّ صَافٍ وَالشَّمْسُ

مُشْرِقَةً وَالْعَصَافِيرُ تُرْفِرُفُ عَلَى الْأَشْجَارِ۔

النَّحْلُ مِثْلُ الْعَصَافِيرِ تَقُومُ قَبْلَ شُرُوقِ

الشَّمْسِ بِزَمَانٍ طَوِيلٍ وَتَذْهَبُ كُلُّ وَاحِدٍ

مِنْهَا إِلَى مَشْغَلِهَا۔

فِي الصَّبَاحِ يَذْهَبُ كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى شُغْلِهِ وَ

يَسْتَعْمِلُ فِيهِ إِلَى آخِرِ النَّهَارِ وَالصِّغَارُ يَأْتُونَ

الْمَدْرَسَةَ يَتَعَلَّمُونَ الْقِرَاءَةَ وَالْكِتَابَةَ۔

فِي الصَّبَاحِ أَيَّ أَوَّلِ النَّهَارِ يَقُومُ الْجَمِيعُ

مَعَ الْعَصَافِيرِ وَالنَّحْلِ حِينَ يَكُونُ الْجَوُّ صَافِيًا



وَالطَّبَعُ دَافِعًا -

يَجِبُ عَلَيْنَا أَيْضًا أَنْ نَقُومَ أَوَّلَ الصَّبَاحِ  
وَنُصَلِّيَ صَلَاةَ الْفَجْرِ وَنَشْكُرَ اللَّهَ تَعَالَى عَلَى  
حِفْظِهِ إِيَّانَا طَوَّلَ اللَّيْلِ وَنَطْلُبُ مِنْهُ أَنْ يَكُونَ  
مَعَنَا طَوَّلَ النَّهَارِ \*

### المشق

ترجمہ کرو:- یہ صبح کیسی اچھی ہے۔ مطلع  
صاف ہے۔ سورج چمک رہا ہے۔ چڑیاں  
درختوں پر اڑ رہی ہیں۔ شہد کی مکھیاں اڑ  
کر اپنے کام کی طرف جا رہی ہیں۔  
صبح کے وقت بڑے آدمی اپنے اپنے کاموں  
میں مشغول ہو جاتے ہیں۔ چھوٹے بچے سکول  
میں جا کر لکھنا پڑھنا سیکھتے ہیں۔

ہمیں چاہئے کہ صبح کے وقت صبح کی نماز ادا کریں  
اور اللہ تعالیٰ کا شکر کریں، کہ اُس نے ہمیں تمام  
رات محفوظ رکھا، اللہ تعالیٰ سے دعا کرو۔ کہ وہ  
تمام دن ہمارے ساتھ رہے \*



# الدَّارِسُ الثَّلَاثُ وَالثَّلَاثُونَ

## الْمَسَاءُ

الْمَسَاءُ - شام	الْحَجَاتُ - میں نے پناہ دی۔
تَغْرِبُ - غروب ہو جانا ہے۔	فَوَضَّتْ - میں نے سپرد کیا۔
يَغِيبُ - غائب ہو جاتا ہے۔	رَغْبَةً - خواہش سے، بخوشی دل
يَبْتَدِي - شروع ہو جاتی ہے،	رَهْبَةً - ڈر کی وجہ سے، مجبوراً
يَجْنَحُ - اپنے پردوں سے۔	مَلَجًا وَمُنْجًا - پناہ اور نجات
لَا تَنْسَ - مت بھول۔	لَكِي - تاکہ

وَجَحَّتْ - میں نے متوجہ کیا۔

عِنْدَ الْمَسَاءِ تَغْرِبُ الشَّمْسُ وَيَغِيبُ عَنَّا نُورُهَا  
وَيَبْتَدِي اللَّيْلُ وَيَأْتِي الظُّلَامُ -

عِنْدَ الْمَسَاءِ يَرْجِعُ كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى بَيْتِهِ لِكِي  
يَسْتَرِيحَ مِنْ اشْغَالِهِ فِي الْمَسَاءِ كُلُّ عَصْفُورٍ مِنْ  
العَصَافِيرِ يَبِيتُ بَيْنَ اغْصَانِ الاشْجَارِ هُوَ يُعْطِي  
رَأْسَهُ بِجَنَاحِهِ -

بَعْدَ الْمَسَاءِ يَوْقَتِ قَلِيلٌ يَجِبُ أَنْ تَذْهَبَ



وَتَنَامَ فِي فِرَاشِكَ، قَبْلَ أَنْ تَذْهَبَ وَدَعَّ أَبَاكَ  
وَأُمَّكَ وَقَدْ لَهُمْ تَضَبُّونَ بِخَيْرٍ لَا تَنْسِ أَنْ  
تُصَلِّيَ صَلَاةَ الْمَغْرِبِ إِذَا غَرَبَتِ الشَّمْسُ وَ  
صَلَاةَ الْعِشَاءِ قَبْلَ النَّوْمِ-

وَإِذَا ذَهَبْتَ عَلَى فِرَاشِكَ فَاقْرَأْ: اللَّهُمَّ  
إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ إِلَيْكَ وَالْجَنَاتُ ظَهْرِي إِلَيْكَ  
وَقَرَضْتُ إِلَيْكَ وَفَرَضْتُ أَمْرِي إِلَيْكَ رَغْبَةً وَ  
رَهْبَةً- لَا مَلْجَأَ وَلَا مَنجَأَ مِنْكَ إِلَّا إِلَيْكَ أَمَنْتُ  
ابْتِغَاءَ الْوَعْدِ الَّذِي أَنْزَلْتَ وَنَبِيِّكَ الَّذِي أَرْسَلْتَ  
لِي لِيَحْفَظَكَ اللَّهُ تَعَالَى وَيَعْتِنِي بِكَ.

### المشوق

ان سوالوں کا جواب عربی میں دو:-

- ۱- سورج کب غروب ہوتا ہے؟
- ۲ رات کب شروع ہوتی ہے؟
- ۳- شام کے وقت ہر ایک اپنے گھر کی طرف کیوں آتا ہے؟
- ۴- اپنے بستر پر سونے کے وقت کونسی دعا پڑھنا  
چاہئے؟



# الدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالثَّلَاثُونَ

## مُكَالَمَةُ التَّهْنِيَةِ

بِغَايَةِ الْإِمْتِنَانِ - نہایت مشکور	التَّهْنِيَةُ - مبارکباد -
السَّمْعُونَ لِي - کیا آپ مجھے	صَبْرًا وَرَوْحًا - خوش، شاداں -
اجازت دیتے ہیں؟	سَعِيدًا - مبارک
الْهَدِيَّةُ الطَّيْفِيَّةُ ناچیز تحفہ -	ذَلِكَ مَا تَتَمَنَّوْنَ - جیسا کہ
الْمُنْدِيلُ، رومال	تم خواہش کرتے ہو -
وَدَادِي - میری دوستی یا محبت	حُبُّور - مسرت، خوشی -
وَهَيْدَةٌ - نہایت عمدہ	صَدَاقَةٌ - دوستی -
هَنِيئَةٌ - خوشگوار	مَتَحَاكَمٌ تم کو عطا کرے -
مَعْرُوفٌ - احسان	

۱- يَا سَيِّدِي أَنَا مَسْرُورٌ جِدًّا بِأَنَّ أَرْبَكُمْ بِصِحَّةٍ جَيِّدَةٍ  
بِهَذَا الْعِيدِ وَأَرْجُو كُمْ أَنْ تَقْبَلُوا أَفْضَلَ تَسْنِيَاتِي  
بِهَذَا الشَّانِ -

۲- إِنِّي مَسْنُونٌ كَثِيرًا وَأَتَمَنِّي لَكُمْ أَيضًا عِيدًا سَعِيدًا لِلغَايَةِ  
۱- إِنِّي أَتَمَنِّي لَكُمْ ذَاتَ مَا تَتَمَنَّوْنَ لِي - أَوْ مِلَّ بِأَنَّهُ يَكُونُ



لَكُمْ وَرِعَايَتِكُمْ عِنْدَ سُورٍ وَحُبُورٍ -  
 ۲- رِنِي بِنَايَةِ الْاِمْتِنَانِ لِحَنَابِكُمْ عَلٰى لُطْفِ تَمَنِّيَاتِكُمْ -  
 ۱- اَتَسْحُونَنِي بِاَنَّ اُقَدِّمَ لَكُمْ هَذِهِ الْمَهْدِيَةَ الطَّيْفَةَ؟  
 ۲- اَلْقَبْلُهَا بِشُكْرَاتٍ قَلْبِيَّةٍ - اِسْمَعُوا لِي اَنَّ اُعْطِيَكُمْ  
 هَذَا الْمِنْدِيلَ فِي دَوْرِي لِكِيْ يَكُوْنَ عِنْدَكُمْ مَا يَذْكُرُوْكُمْ  
 بِاِخْلَاصٍ وَدَادِي نَحْوَكُمْ

۱- مَا اَجْزَلَ جُودِكَ بِاتِّخَاْفِكَ اِيَّايْ بِشَيْءٍ تَمَيِّنْ هَكَذَا -  
 ۲- اِنَّهَا لَهْدِيَّةٌ زَهِيْدَةٌ لَا تَسْتَحِقُّ الذِّكْرَ -  
 ۱- اِنِّيْ اَشْكُرُ اَفْضَالَكُمْ جِدًّا لِاجْلِ هَذِهِ الْعَلَامَةِ الدَّالَّةِ  
 عَلٰى خُلُوْصِ صِدْقَتِكُمْ اَتَمَنِّيْ لَكُمْ عِيْدًا اِهْتِمَامًا  
 ۲- لَعَلَّ هَذَا الْعِيْدَ يَكُوْنُ سَعِيْدًا -  
 ۱- يُعَادُ اِلَى جَنَابِكُمْ بِالْخَيْرِ اَمْثَالُ اَمْثَالِهِ -  
 ۲- بَارِكْ اللهُ لَكُمْ وَمَنْحَكُمْ حَيُوَّةً هَنِئَةً -  
 ۱- اَشْكُرُ جَنَابَكُمْ غَايَةَ الشُّكْرِ عَلٰى عَظِيْمِ مَعْرُوفِكُمْ

### المشوق

معلم صاحب دو دو طلباء کا گروہ بنا کر ان کو مکالمہ ہذا  
 یاد کرائے اور سنے +



# الدَّارِسُ الْخَامِسُ وَالثَّلَاثُونَ الْحَسَدُ

عَطَبٌ - ہلاکت	مَحْمُودَةٌ - اچھی -
حَطَبٌ - ایندھن -	حَلِيفٌ - دوست ساتھی -
يُفْسِدُ - خراب کر دیتا ہے -	الْيَفُ - الفت کرنے والا مراد ساتھی
صَبْرٌ - ایسا مصہر	فَشِيٌّ - پھیل گیا -
عَسَلٌ - شہد -	يُكْفِيٌّ - روکتا ہے -
مُتَسَخِّطٌ - ناراض -	نَصَبٌ - تکلیف -

وَهُوَ تَبِيٌّ زَوَالِ نِعْمَةِ الْغَيْرِ وَامَّا الْغَيْبَةُ وَهِيَ  
تَبِيٌّ مِثْلَ حَالِهِ فَهِيَ مَحْمُودَةٌ -

وَفِي الْحَدِيثِ - الْيَوْمُ يُغِيْبُ وَالْمُنَافِقُ يَحْسُدُ  
وَلَا شَكَّ أَنَّ الْحَسَدَ مِنْ أَقْبَحِ الذُّنُوبِ وَأَكْبَرَ  
الْعُيُوبِ وَمَا زَالَ صَاحِبُهُ حَلِيفُ الْغُيُومِ وَ  
الْيَفُ الْغُيُومِ لَا يُرْجَى خَيْرُهُ وَلَا يُؤْمَنُ ضَيْرُهُ  
وَقَدْ فَشِيَ فِي النَّاسِ وَكَمْ يَسْلَمُ مِنْهُ إِلَّا الْقَلِيلُ  
وَحَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ -



وَيُكْفِي الْحَاسِدَ مِنَ النَّصَبِ وَالْعَطَبِ قَوْلُهُ عَلَيْهِ  
 الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ الْحَسَدُ يَأْكُلُ الْحَسَنَاتِ كَمَا  
 تَأْكُلُ النَّارُ الْحَطَبَ وَقَوْلُهُ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ  
 الْحَسَدُ يُفْسِدُ الْإِيمَانَ كَمَا يُفْسِدُ الصَّبْرُ الْعَسْلَ  
 وَحَسْبُكَ أَنْ اللَّهُ تَعَالَى أَمَرَ بِالِاسْتِعَاذَةِ مِنْ شَرِّ  
 الْحَاسِدِ كَمَا أَمَرَ بِهَا مِنْ شَرِّ الشَّيْطَانِ -

وَفِي الْحَدِيثِ الْقُدْسِيِّ - الْحَاسِدُ عَدُوٌّ نَفْسِي  
 مُسَيِّطٌ لِفِعْلِي غَيْرُ رَاضٍ بِقِسْمَتِي الَّتِي قَسَمْتُ بَيْنَ  
 عِبَادِي ۞  
 تحفة العصر الجديد

### المشق

ترجمہ کرو۔۔ حسد میں دوسرے کے نقصان کی خواہش ہوتی ہے  
 اور غیبت میں دوسرے کی اچھی حالت جیسی حاصل ہونے کی خواہش  
 ہوتی ہے۔ اور غیبت اچھی ہے۔ حدیث شریف میں آیا ہے۔ کہ مومن  
 رہیں کرتا ہے۔ اور منافق حسد کرتا ہے۔ بے شک حسد بہت بُرا گنہ  
 ہے۔ اور حاسد ہمیشہ غمگین رہتا ہے۔ اس کی بہتری کی امید نہیں  
 اور اس کے ضد کی خیر نہیں، حسد آج کل عام ہو چکا ہے اس سے  
 کوئی بچ نہیں سکا مگر تھوڑے لوگ۔ خدا ہی ہمارا محافظ ہے۔



# الدَّرْسُ السَّادِسُ وَالثَّلَاثُونَ

## اللَّهُ أَكْبَرُ

يَخْتَبِئُ - مراد محروم کر دے -	مَعَادِرٌ - بے غم، بے ہاک، ابراسیم،
صَيَّاحٌ - مراد، آواز -	أَضْرِبُ - چلتا ہوں -
هَتَّافٌ - مراد، آواز -	هَوْمٌ - غم، جمع هَمٌّ
عِقَامٌ - مراد، لا علاج	أَسَعُ - ڈرتا ہوں -
تَنْخُحٌ - ہوا خوری، اسیر	أَمَالٌ - آرزوئیں، خواہشیں -
أَمْحُحٌ - فخر و تکبر سے چلتا ہوں	أَمَلٌ کی جمع ہے -
مُسَيِّدَاتُ الْبَنِي - پختہ عمارات	جَوْفٌ - پیٹ مراد اندر
قَدْ حَفَّتْ - جمع کر رکھا ہے مراد ان	عِظَامٌ - بڑی عظیم کی جمع ہے
میں طرح طرح کے باغات موجود ہیں -	سَيِّفَةٌ - جلد ہی ختم ہو جائیگا -
شَتَاتٌ - مختلف، طرح طرح کی -	أَهَضُّ - اٹھ کھڑا ہوتا ہوں -
بُحْمًا غلبہ کرتی ہے -	سَوَامٌ - مراد تمیت نرخی -
وَأَسَعُ لِلْوُصُولِ إِلَى النَّعِيمِ	وَأَضْرِبُ سَادِرًا بَيْنَ الْغُومِ .
هَتَّافٌ مُؤَذِّنٌ لِلَّهِ أَكْبَرُ	فَيَهْدِيَنِي إِلَى النَّجَى الْقَوِيمِ .
كَأَنِّي مَيِّتٌ فِي جَوْفِ قَبْرِ	وَأَفِيءُ فِي الرِّقَادِ ثَمِينٌ عَمْرِي .



فَيُوقِظُنِي لِاحْتِشَاءِ كُلِّ فَجْرٍ . صِيَاْحُ مُؤَذِّنِ اللَّهِ أَكْبَرُ  
 وَاسْتَعْتَمْتُ نَحْوَ أَمْوَالٍ عِظَامٍ . وَأَخْشَعْتُ أَنْ يُخَيِّرَهَا حَامِي  
 فَيَشْفِينِي مِنَ الدَّاءِ الْعِظَمِ . هَتَّافُ مُؤَذِّنِ اللَّهِ أَكْبَرُ  
 وَازْهَبْ لِلتَّنَزُّهِ فِي احْتِيَالٍ . وَأَمْرٌ بَيْنَ أَنْوَاعِ الْجُمَالِ  
 فَيُوقِظُنِي وَيَسْخَرُ مِنْ خِيَالِي . نِدَاءُ مُؤَذِّنِ اللَّهِ أَكْبَرُ  
 وَانظُرْ فِي مَشِيدَاتِ الْمُبَانِي . وَقَدْ حَفَّتْ بِأَنْوَاعِ الْجَنَانِي  
 فَيَدْعُو أَعْوَابًا إِنَّ الْكُلَّ فَانِي . هَتَّافُ مُؤَذِّنِ اللَّهِ أَكْبَرُ  
 وَتَبَهَّرُنِي أَحَادِيثُ الْعِظَامِ . وَمَا تَحْوِيهِ مِنْ حُكْمِ سَوَامِ  
 سَيَنْفَدُ فِي غَدٍ كُلِّ الْكَلَامِ . وَكَأَيُّهُ سِوَى اللَّهِ أَكْبَرُ  
 وَنَاخُدُ فِي أَحَادِيثِ شَتَاتٍ . وَنَبْقَى بَيْنَ هَالِكٍ وَبَيْنَ هَاتٍ  
 فَاسْمَعُ صَوْتًا حَيًّا عَلَى الصَّلَاةِ . فَأَهْضُ صَائِحًا اللَّهُ أَكْبَرُ

### المشقق رحمانہ پاکستان امیریہ

ترجمہ کرو :- میں غموں میں سراسیمہ پھرتا ہوں۔ میں نعت کے لئے  
 دوڑتا ہوں۔ لیکن یہ مؤذن کی آواز (اللہ اکبر) مجھے سیدھا راستہ دکھاتی ہے میں  
 نیند میں اپنی قیمتی عمر تباہ کر رہا ہوں۔ گویا کہ میں قبر میں پڑا ہوں ہر فجر کے وقت  
 مؤذن کی آواز (اللہ اکبر) اٹھنے کے لئے مجھے جگادستی میں بڑی بڑی ایڑوں  
 کی طرف دوڑتا ہوں اور میں ڈرتا ہوں کہ میری موت ان سے  
 محروم نہ کر دے تو لا علاج بیماری سے مجھے مؤذن کی آواز (اللہ اکبر  
 شفا بخشتی ہے۔



# الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالثَّلَاثُونَ

## النِّيْمَةُ

نِيْمَةٌ - چٹلی۔	أَسْرَارٌ - بھید۔
إِفْسَادٌ - خراب کرنا۔	وَإِشٍ - چغلیزراصل میں یہ واہشی
إِيقَاعٌ - واقع کرنا	ہے حسب قاعدہ ی حذف ہو گئی۔
وَحْشَةٌ - نفرت	هَذَا - عیب چین
لَا جْرَمَ بے شک	نَمَامٌ - چغلیزرا
مَشْغُوفَةٌ - مراد مصروف	نَعْلَيْنِ - جوتے۔

وَهِيَ السَّعْيُ بِالْحَدِيثِ بَيْنَ النَّاسِ لِاجْلِ الْإِفْسَادِ  
وَإِيقَاعِ الْوَحْشَةِ فِي قُلُوبِ الْعِبَادِ وَتَسْمُ سَعَايَةً  
إِنْ كَانَتْ إِلَى السُّلْطَانِ أَوْ إِلَى ذِي قَدْرٍ وَمَكَانٍ -  
وَلَا جْرَمَ أَنَّ النِّيْمَةَ تَدُلُّ عَلَى نَفْسٍ لِيْمَةٍ  
مَشْغُوفَةٍ بِهَتَاكَ الْأَسْتَارِ - مَشْغُولَةٌ بِإِنْشَاءِ الْأَسْرَارِ  
وَلَمْ يَمْشِ مَا شِئْ شَرٌّ مِنْ وَاشٍ - كَيْفَ لَهُ وَقَدْ ذَمَّهُ  
اللَّهُ تَعَالَى فِي كِتَابِهِ الْكَرِيمِ يَقُولُهُ :-  
هَذَا مَشَاءٌ بِنَبِيٍّ -



وَقَالَ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ: لَا يَدْخُلُ الْجَنَّةَ نَمَامٌ.  
 وَعَنْ أَنَسٍ رَفَعَهُ - مَنْ مَشَى بِالنَّمِيمَةِ بَيْنَ الْعِبَادِ -  
 قَطَعَ لَهُ نَعْلَيْنِ مِنْ نَارٍ يَغْلِي مِنْهَا دِمَاغُهُ.  
 قَالَ يَحْيَى بْنُ أَكْثَمَ - النَّمَامُ شَرُّ مِنَ السَّاحِرِ  
 لِأَنَّهُ يَعْمَلُ فِي السَّاعَةِ الْوَاحِدَةِ مَا لَا يَعْمَلُهُ  
 السَّاحِرُ فِي شَهْرٍ + تحفة العصار الجديده

### المشق

ترجمہ کرو۔ لوگوں کے دلوں میں نفرت اور فساد کے لئے کوئی  
 بات کہتے کا نام چغلی ہے اگر یہ بات کسی امیر یا صاحب مرتبہ کے پاس کہی  
 جائے تو یہی چغلی بن جاتی ہے۔ بلاشبہ چغلی چغلی چغلی کی کینگی اور بدخصلت  
 پر دلالت کرتی ہے چغلیوں سے بڑھ کر کوئی بُرا نہیں، خدا تعالیٰ نے چغلیوں  
 کی مذمت قرآن مجید میں درج فرماتی ہے۔ حضور صلعم نے فرمایا ہے بہشت  
 میں چغلیوں داخل نہیں ہوگا۔ اور اللہ سے مرفوع حدیث ہے کہ جو لوگوں  
 کی چغلی کھائے اللہ تعالیٰ اس کے لئے اُگ کے پاپوش قطع کرے گا جس سے  
 اس کا دماغ اُبلنے لگے گا۔

- یعنی بن اکثم کا قول ہے کہ چغلیوں جادوگر سے بھی بُرا ہے۔

کیونکہ وہ ایک گھڑی میں ایسا فتنہ برپا کرتا ہے جسے جادوگر بہینہ  
 بھر میں بھی نہیں کر سکتا۔



# الدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالثَّلَاثُونَ

كِرْمٍ جَعْفَرِ الْبَرْمَكِيِّ مَعَ بَائِعِ الْقَوْلِ

صَلَبٌ - پھانسی دیا۔

نَعَاءٌ - خبر مرگ دے۔

رَثَاءٌ - اظہار درد کرے۔

جَائِزَةٌ - انعام۔

عَامٌ - سال۔

فِي الْمَنَامِ - سوتے میں مراد خواب لکھنا

بَيْكَةً - روایا۔

جَعْفَرٌ - خلیفہ ہارون رشید کا وزیر

تھا، خاندان ہراکہ سے تھا اسلئے ہر کسی کہتے

ہیں۔

قَوْلٌ - چنے

إِنَّ جَعْفَرَ الْبَرْمَكِيَّ لَمَّا صَلَبَهُ هَارُونُ الرَّشِيدُ

أَمَرَ بِصَلْبِ كُلِّ مَنْ نَعَاهُ وَرَثَاهُ - فَكَفَّ النَّاسُ عَنْ

ذَلِكَ - فَاتَّفَقَ أَنَّ أَعْرَابِيًّا كَانَ بِبَادِيَةِ بَعِيدَةٍ - وَفِي

كُلِّ سَنَةٍ يَأْتِي بِقَصِيدَةٍ إِلَى جَعْفَرَ الْبَرْمَكِيِّ الْمَذْكُورِ

فَيُعْطِيهِ الْفَدْرَيْنِ جَائِزَةً عَلَى تِلْكَ الْقَصِيدَةِ - فَيَأْخُذُ

وَيُحَرِّفُ وَيَسْتَمِرُّ يُنْفِقُ مِنْهَا عَلَى عِيَالِهِ إِلَى آخِرِ الْعَامِ -

فَجَاءَهُ ذَلِكَ الْأَعْرَابِيُّ بِالْقَصِيدَةِ عَلَى حَادِيثِهِ -

فَلَمَّا جَاءَ وَجَدَ جَعْفَرَ مَمْلُوكًا - فَجَاءَ إِلَى الْحَلِالِيِّ

هُوَ مَمْلُوكٌ بِهِ - وَأَفَانَحَ رَاحِلَتَهُ وَجَعَلَ بُكَاءً شَدِيدًا -



وَحَزَنَ حَزْنًا عَظِيمًا - وَانْشَدَ الْقَصِيدَةَ وَكَلَّمَ قَرَأَى  
 جَعْفَرَ الْبَرْمَكِيَّ فِي الْمَنَامِ يَقُولُ لَهُ قَدْ اتَّعَبْتَ نَفْسَكَ  
 وَجِدْتَنَا فَوَجَدْتَنَا عَلَى مَا رَأَيْتَ - وَ لَكِنْ تَوَجَّهَ إِلَى الْبَصْرَةِ  
 وَاسْتَلَّ عَنْ رَجُلٍ اسْمُهُ كَذَا وَكَذَا مِنْ تِجَّارِ الْبَصْرَةِ  
 وَقَالَ لَهُ - إِنَّ جَعْفَرَ الْبَرْمَكِيَّ يَقْدِرُ عَلَيْكَ السَّلَامَ وَيَقُولُ  
 لَكَ - اَعْطِنِي أَلْفَ دِينَارٍ بِأَمَارَةِ الْقَوْلَةِ -

فَلَمَّا انْتَبَهَ الْأَعْرَابِيُّ مِنْ نَوْمِهِ - تَوَجَّهَ إِلَى الْبَصْرَةِ  
 فَسَأَلَ عَنْ ذَلِكَ التَّاجِرِ - وَاجْتَمَعَ بِهِ - وَبَلَغَهُ مَا قَالَهُ  
 جَعْفَرٌ فِي الْمَنَامِ - فَبَكَ التَّاجِرُ بُكَاءً شَدِيدًا حَتَّى كَادَ  
 أَنْ يَفَارِقَ الدُّنْيَا - رَحْمَةُ الْأَدَبِ

### المشق

ترجمہ کرو :- جب جعفر برمکی کو ہارون رشد کے حکم سے پھانسی دی گئی  
 تو اس نے یہ بھی حکم سے دیا کہ جو شخص جعفر پر افسوس کرے یا ورد کا اظہار کرے  
 اُس کو بھی پھانسی دی جائے گی لوگ بالکل خاموش ہو گئے۔ اتفاق سے ایک  
 بدوی جو دور صحرا میں رہتا تھا۔ آیا وہ ہر سال جعفر مذکور کے پاس ایک قصیدہ  
 لاکر پڑھا کرتا تھا۔ جس کے عوض جعفر اُسے ایک ہزار دینار بطور انعام دیا  
 کرتا تھا۔ وہ اُسے سال بھر اپنے کتبے پر طرح کرتا رہتا تھا۔ وہ بدوی اپنی عادت  
 کے مطابق جعفر کے پاس قصیدہ لے کر آیا، اُس نے سنا کہ جعفر کو پھانسی دی گئی ہے تو وہ  
 اس جگہ پہنچا جہاں اُسے پھانسی پڑھایا گیا تھا۔ ادراچی رٹنی بٹھا کر بیٹھا یا اور اپنا قصیدہ پڑھا



# الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالثَّلَاثُونَ

كُرَّمِ جَعْفَرِ الْبَرِّ مَعِ بَائِعِ الْفُولِ -

(۲)

فَاطِمَةُ - بارش برسائے ذوالا - مراد بارش والا -

يَقْنِي - مجھے بچائے

ارْتَعِدُ - کانپ رہا تھا -

كِرْهِيَّةٌ - نکر وہ - بری -

تَقْشَعِرُّمَ - جس سے رستے

الْجُلُودِ - کھڑے ہوتے تھے -

أَخَذَ زَيْدٌ - مین ماپنے لگا

مِكْيَالٌ - پیمانہ

يَمَلًا - بھر دیتا تھا -

أَحْسَنَ مَثْوَاهُ - مراد اس کی

بہت خاطر داری کی -

مَكْرَمًا - عزت سے -

إِنْصِرَافٍ - واپسی -

شَوَارِعَ - راستے، گلی کوچے

أَلْفٌ - ہزار

بَارِدٌ - سرد -

حَشِيرُونَ - بند

ثُمَّ إِنَّهُ كُرَّمِ الْأَعْرَابِيِّ وَاجْلَسَهُ عِنْدَهُ - وَأَحْسَنَ

مَثْوَاهُ - وَمَكَثَ عِنْدَهُ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ مَكْرَمًا - وَلَمَّا أَرَادَ

الْإِنْصِرَافَ أَعْطَاهُ أَلْفًا وَخَمْسِينَ دِينَارًا وَقَالَ لَهُ -

الْأَلْفُ هِيَ الْمَأْمُودُ لَكَ بِهَا - وَالْخَمْسُونَ كُرَامٌ مَنِيَّ إِلَيْكَ



وَكَلَّفَ فِي كُلِّ سَنَةٍ أَلْفَ دِينَارٍ - وَعِنْدَ إِصْرَافِهِ قَالَ لِلتَّاجِرِ  
 يَا اللَّهُ عَلَيْكَ أَنْ تُخْبِرُنِي بِخَبْرِ الْفُؤَلَةِ حَتَّى أَعْرِفَ أَصْلَهَا.  
 فَقَالَ لَهُ أَنَا كُنْتُ فِي إِبْتِدَاءِ الْأَمْرِ فَقِيرَ الْحَالِ  
 أَطُوفُ بِالْفُؤُولِ الْحَارِّ فِي سُورِ عِ بَعْدَادَ - وَ أَيْبَعُهُ  
 حَبْلَةً عَلَى الْمَعَاشِ - فَخَرَجْتُ فِي يَوْمٍ بَارِدٍ مَاطِرٍ  
 وَلَيْسَ عَلَيَّ بَدَنِي مَا يَقِينِي مِنَ الْبَرْدِ - فَتَارَةً أُرْتَعِدُ  
 مِنْ شِدَّةِ الْبَرْدِ - وَتَارَةً أَقَعُ فِي مَاءِ الْمَطْرِ - وَأَنَا فِي  
 حَالَةٍ كَرِيهَةٍ تَقْشَعُرُ مِنْهَا الْجُلُودُ - وَكَانَ جَعْفَرُ فِي ذَلِكَ  
 الْيَوْمِ فِي قَصْرِ مُشْرِفٍ عَلَى الشَّارِعِ - وَعِنْدَهُ خَوَاصُّهُ وَ  
 فَحَاطِئُهُ - فَوَقَعَ نَظْرُهُ عَلَيَّ - فَدَقَّ لِحَاظِي وَ أَرْسَلَ إِلَيَّ بَعْضُ  
 اتِّبَاعِهِ - فَأَخَذَنِي إِلَيْهِ وَأَدْخَلَنِي عَلَيْهِ -

فَلَمَّا رَأَيْتَنِي قَالَ بَعْ مَامَعَكَ مِنَ الْفُؤُولِ - عَلَى طَائِفَتِي  
 فَأَخَذْتُ إِلَيْهِ بِبِكْيَالٍ كَانَتْ مَعِي - فَكَلَّ مَنْ أَخَذَ كَيْلَةً  
 قَوْلٍ يَمَلَأُ ذَهَبًا - حَتَّى فَرَّغَ جَمِيعُ مَا مَعِي - وَ لَمْ يَبْقَ  
 فِي الْقَفَّةِ شَيْءٌ

رحمۃ الادب

المشفق - ترجمہ کرو۔ پھر اس نے بدوی کو بہت عورت سے بٹھایا اور خودی طرداری  
 کی۔ وہ اس کے پاس چند روز ٹھہرا جب اس کی کارادہ کیا تو اس نے اس کو چھ سو دینار  
 دیئے اور کہا ان کے لئے تو مجھے حکم ہوا ہے ان کے علاوہ تین سو دینار بطور عورت دیئے



# الدَّارِسُ الْارْبَعُونَ

كُرْمَ جَعْفَرٍ الْبُرْمِيَّ كَمَعَ بِأَيْعِ الْفُؤُولِ

ذَهَبٌ - زَرْدٌ - دِينَارٌ وَعَبْرَةٌ  
جَوَارِيٌّ - لَوْنُهَا بِيضٌ جَارِيَةٌ كِي

جمع ہے۔

فَقْرٌ - لُكْرٌ -

مَرَّتَيْنِ - دَوَابَرٌ

نَسَبْتُ - مِیْنِی نِی تَلِشِ كِی

اِنْتَجَرْتُ - مِی نِی تِجَارَتِ كِی

فَلَقَ - پِیَارٌ -

مَكَارِمِ اخْلَاقِي - عَمَدَةُ اخْلَاقِ -

مَحَاطِيٌّ - مَحَاطِيَّةٌ كِی مِج

مِنَّةٌ - اِحْسَانٌ

۴

ثُمَّ جَمَعْتُ الذَّهَبَ الَّذِي حَصَلَ لِي عَلَى بَعْضِهِ - فَقَالَ

لِي هَلْ بَقِيَ مَعَكَ شَيْءٌ مِّنَ الْفُؤُولِ؟ قُلْتُ لَا أَدْرِي - ثُمَّ

نَسَبْتُ الْفُقْرَةَ - فَلَمْ أَجِدْ فِيهَا سِوَى فُؤُولَةٍ وَاحِدَةٍ -

فَأَخَذَ هَا مِثْلِي جَعْفَرٌ وَفَلَقَهَا نِصْفَيْنِ - فَأَخَذَ نِصْفَهَا

وَاعْطَى النِّصْفَ الثَّانِي لِي أَخَذِي مَحَاطِيَّةً - وَقَالَ بِكُمْ

تَسْتَرِبْنَ نِصْفَ هَذِهِ الْفُؤُولَةِ؟ فَقَالَتْ بِقَدْرِ هَذَا

الذَّهَبِ مَرَّتَيْنِ -

فَصِرْتُ مُتَجَبِّرًا فِي أَمْرِي وَقُلْتُ فِي نَفْسِي هَذَا

قَالَ - فَبَيْنَمَا أَنَا مُتَجَبِّبٌ وَإِذَا بِالْمَخْطِئَةِ أَمْرٌ بَعْضُ



جَوَارِيهَا - فَأَحْضَرَتْ ذَهَبًا قَدْرَ الذَّهَبِ الْمُجْتَمِعِ  
مَرَّتَيْنِ -

(تحفة الادب)

فَقَالَ جَعْفَرٌ - وَأَنَا اشْتَرِي النِّصْفَ الَّذِي أَخَذْتَهُ  
بِقَدْرِ الْجَمِيعِ مَرَّتَيْنِ - ثُمَّ قَالَ لِي جَعْفَرٌ خُذْ مِنْ قَوْلِكَ  
وَأَمْرَ بَعْضِ خُدَّامِيهِ - فَجَمَعَ الْمَالَ كُلَّهُ - وَوَضَعَهُ فِي  
قَفِّتِي - وَأَخَذْتُهُ وَانْصَرَفْتُ - ثُمَّ جِئْتُ إِلَى الْبَصْرَةِ  
وَأْتَجَرْتُ بِمَا مَعِيَ مِنَ الْمَالَ فَوَشَّعَ اللَّهُ عَلَيَّ - وَبِاللَّهِ  
الْحَمْدُ وَالِإِنِّةُ -

فَإِذَا أَعْطَيْتُكَ فِي كُلِّ سَعَةِ أَلْفٍ وَيُنَارٍ مِنْ بَعْضِ  
إِحْسَانِ جَعْفَرٍ - مَا خَرَّنِي شَيْءٌ - فَانظُرْ مَكَارِمَ أَخْلَاقِ  
جَعْفَرٍ - وَالشَّيْءُ عَلَيْهِ حَيًّا وَمَيِّتًا - رَحِمَهُ اللَّهُ تَعَالَى  
عَلَيْهِ +

### المشوق

ترجمہ کرو :- پھر میں نے تمام زر کو جمع کر لیا۔ اس نے مجھے کہا  
نیزے پاس کچھ چھنے ماتی رہ گئے ہیں۔ میں نے کہا۔ مجھے معلوم نہیں میں نے لوہے  
کی تلاشی لی تو صرف ایک چنالا۔ جعفر نے وہ بچھ سے لے لیا۔ اس کے دو حصے کر  
لئے آدھا خود لے لیا اور آدھا اپنی کو دیدیا اور کہا کہ تو اسے کتنے سے خریدتی  
ہے۔ اس نے کہا اس زر کے دو چہند سے میں حیران ہو کر اپنے دل میں کہنے لگا۔ کہ یہ  
مشکل ہے۔ اچانک اسکی نے اپنی ایک لونڈی کو حکم دیا وہ مع شدہ زر سے دو چہند  
اور لے آئی۔



# الدَّرْسُ الحَادِي وَالْأَرْبَعُونَ

## الْغَيْبَةُ

بِمَا يَكْرَهُ - جسے وہ ناپسند کرتا ہے - الْغَيْبَةُ - پس پشت برائی کرنا -

بَهْتٌ - تو نے بہتان باندھا - قَبَائِحٌ - برائیاں -

مُغْضِبَةٌ - ناراض کرنے والی - اِثَامٌ - گناہ اِثْمٌ - جمع ہے -

مُنْذِرَةٌ - دور کرنے والی - اِيَّاكُمْ - تم غیبت سے

مُسْوَدَةٌ - سیاہ کرنے والی - وَالْغَيْبَةُ - بچو -

وَهِيَ ذِكْرُ أَخَاكَ بِمَا يَكْرَهُ لِقَوْلِهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ - اتَدْرُونَ مَا الْغَيْبَةُ قَالُوا اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَعْلَمُ قَالَ ذِكْرُ أَخَاكَ بِمَا يَكْرَهُ - قِيلَ أَدْعَيْتَ إِنْ كَانَ فِي أَخِي مَا أَقْعُدُ قَالَ إِنْ كَانَ فِيهِ مَا تَقُولُ فَقَدْ اغْتَبْتَهُ وَإِنْ لَمْ يَكُنْ فِيهِ مَا تَقُولُ فَقَدْ بَهْتَهُ وَكَمَا تَكُونُ الْغَيْبَةُ بِاللِّسَانِ تَكُونُ بِالْكِتَابَةِ وَالْإِشَارَةِ وَالْيَدِ وَالْعَيْنِ وَالْيَدِ -

وَالصَّابِطُ أَنَّ كُلَّ مَا أَفْهَمْتَ بِهِ غَيْرَكَ فَقَصَانٌ مُسْلِمٌ فَهُوَ غَيْبَةٌ بَلْ قَالَ بَعْضُهُمْ إِنَّ غَيْبَةَ الْكَافِرِ حَرَامٌ وَلَا رَيْبَ فِي أَنَّ الْغَيْبَةَ مُغْضِبَةٌ لِعَلَامِ الْغُيُوبِ



مُدْهَبَةٌ لِّلْحَسَنَاتِ مُسْوَدَةٌ لِّلْقُلُوبِ وَهِيَ مِنْ أَفْجِ  
 الْقَبَائِحِ وَأَعْظَمَ الْإِثَامِ كَمَا يَشْهَدُ بِذَلِكَ قَوْلُهُ عَلَيْهِ  
 الصَّلَاةُ وَالسَّلَامَ رِئَاكُمْ وَالْغَيْبَةَ فَإِنَّ الْغَيْبَةَ  
 أَشَدُّ مِنَ الزِّنَا فَإِنَّ الرَّجُلَ قَدْ يَذُنِي وَيَتُوبُ فَيَتُوبُ  
 اللَّهُ عَلَيْهِ وَإِنَّ صَاحِبَ الْغَيْبَةِ لَا يُغْفَرُ لَهُ حَتَّىٰ يُغْفَرَ  
 لَهُ صَاحِبُهُ + تحفة العصر الجديد المصرية

### المشوق

ترجمہ کرو۔ کسی بھائی کو برائی سے یاد کرنا غیبت ہے۔ حضور صلی اللہ  
 علیہ وسلم کی خدمت مبارک میں عرض کیا گیا اگر وہ برائی بھائی میں موجود ہو۔ تو  
 آپ نے فرمایا اگر اس میں موجود ہو تو غیبت ہے ورنہ تو نے بہتان باڈھا۔  
 غیبت جس طرح زبان سے ہوتی ہے اسی طرح لکھنے اور آنکھ یا ہاتھ  
 کے اشارہ سے بھی ہوا کرتی ہے۔

غیبت کے متعلق کلیتہً یہ ہے کہ جو کسی مسلمان کا نقصان کسی  
 شخص کے پاس بیان کرے وہ غیبت ہے۔

بعض نے تو یہاں تک کہا ہے کہ کافر کی غیبت بھی ناجائز ہے بلاشبہ غیبت  
 خداوند علام الغیوب کو ناپسند ہے نیکیوں کو تلف کرنے والی اور دلوں  
 کو سیاہ کرنے والی ہے۔



# الدَّرْسُ الثَّانِي وَالْأَرْبَعُونَ

## خُلَانُ الزَّمَانِ

داؤ بمعنی رُبٌّ - بہت

وَإِخْوَانٍ - سے بھائی

تَخَذْتَهُمْ - میں نے ان کو بنایا۔

دُرُوعٌ - نہیں درع کی جمع ہے

أَعَادِيٌّ - دشمن، عدو کی جمع الجمع ہے

سَهَامٌ - تیر، سهم کی جمع ہے۔

صَائِبَاتٌ - نشانہ پر تلنے والے صائبہ کی جمع ہے۔

خُلَانٌ - دوست خلیل کی جمع ہے

فُؤَادٌ - دل

وِدَادٌ - دوستی - محبت

فَسَادٌ - خرابی - ہلاکت۔

جَبَلَةٌ - سرشت، طبیعت

اسْتَغْنَى - بے پروا ہو جا۔

وَإِخْوَانٍ تَخَذْتَهُمْ دُرُوعًا

فَكَانُواهَا وَ لَكِنْ لِلْأَعَادِيِّ

وَ خَلْتَهُمْ سَهَامًا صَائِبَاتٍ

فَكَانُواهَا وَ لَكِنْ فِي فُؤَادِي

وَ قَالُوا قَدْ صَفَتْ مِنَّا قُلُوبٌ

نَعَمْ صَدَقُوا وَ لَكِنْ مِنْ وِدَائِي

وَ قَالُوا قَدْ سَعَيْنَا كُلَّ سَعِي



لَقَدْ صَدَقُوا وَلَكِنْ فِي وِدَائِي

دَعِ الْإِخْوَانَ إِن لَّمْ تَلُوقَ مِنْهُمْ  
صَفَاءً وَاسْتَعِينُ وَاسْتَعْنِ بِاللَّهِ  
أَلَيْسَ الْمَرْءُ مِنْ مَاءٍ وَطِينٍ  
وَإِيَّ صَفَا لِيَهَاتِيكَ الْجَبِلَةَ

رتحفۃ العصر الجلید المصریۃ

### المشوق

ترجمہ کرو۔ اکثر بھائیوں کو تو نے زہیں بنایا وہ زہیں تو تھے

مگر تیرے دشمنوں کے حق میں۔

تو نے ان کو نشانہ پر بیٹھنے والے تیر خیال کیا یقیناً وہ تھے مگر تیرے

دل میں وہ بولے ہمارے دل پاک وصاف ہو گئے ہیں انہوں نے سچ کہا

لیکن تیری دوستی ہے۔ وہ بولے کہ ہم نے پوری پوری کوشش کی بیشک

انہوں نے بجا کہا مگر تیری تباہی میں۔ اگر تو بھائیوں کی طرف سے

صفائی نہ دیکھے تو خدا سے مدد طلب کر۔ اور ان کو ٹھہرو۔

کیا انسان پانی اور مٹی سے پیدا نہیں ہوا تو پھر ایسی سرشت

کے لئے صفائی کہاں؟



# الدَّرْسُ الثَّلَاثُ وَالْأَرْبَعُونَ

## الْكَذِبُ

وَقَارَ - عزّت - شرافت -	كَذِبٌ - جھوٹ بولنا -
يَنْقُصُ - کم کر دیتا ہے -	ذُنُوبٌ - گناہ ذنب کی جمع ہے -
لَيْسَ - نرمی -	إِخْبَارٌ - خبر دینا -
عَدَارٌ - عمدہ شکنی کرتا ہے - ماضی	عَمْدًا - جان بوجھ کر -
مضارع کے معنی ہیں -	أَثَمٌ - گناہ اثم کی جمع ہے
إِنْفَاطٌ - بچانا -	إِيَّائِكُمْ وَالْكَذِبُ - تم جھوٹ سے بچو -
عِصْمَةٌ - بچانا - بچاؤ -	

وَ الْكِذْبُ هُوَ الْإِخْبَارُ عَنِ الشَّيْءِ عَلَى حِلِّهِ مَا هُوَ  
عَلَيْهِ عَمْدًا أَوْ لَاشَكَّ أَنَّ مِنْ أَعْظَمِ الذُّنُوبِ  
وَأَقْبَمِ الْأَثَامِ -

وَقَالَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَا كُفْرًا وَالْكَذِبُ  
فَإِنَّهُ يُجَانِبُ الْإِيمَانَ - وَقَالَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ  
الْكَذِبُ يَنْقُصُ الرِّزْقَ - وَعَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ تَعَالَى  
عَنْهَا قَالَتْ سَأَلْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ



بِمَا يُعْرِفُ الْهُؤُمِنْ قَالَ بِوِقَارِهِ وَ لِيْنِ كَلَامِهِ وَ  
 صِدْقِ حَدِيثِهِ - وَعَنْ ابْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ  
 قَالَ اَعْتَبِرُوا الْمُنَافِقَ ثَلَاثًا - إِذَا حَدَّثَكَ كَذَبَ  
 وَإِذَا وَعَدَ أَخْلَفَ وَإِذَا عَاهَدَ غَدَرَ - وَقَالَ صَلَّى اللَّهُ  
 عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَا أَبَا بَكْرٍ عَلَيْكَ بِصِدْقِ الْحَدِيثِ وَ  
 وَفَاءِ الْعَهْدِ وَحِفْظِ الْأَمَانَةِ فَإِنَّهَا وَصِيَّةُ الْأَنْبِيَاءِ -  
 الْقَائِدَةَ - ذَكَرَ الْعُلَمَاءُ أَنَّ الْكَذِبَ يَجُوزُ بِلُجْبٍ

فِي بَعْضِ الْمَوَاضِعِ وَهُوَ مَا كَانَ لِإِنْفَادِ نَفْسٍ مَعْصُومَةٍ  
 أَوْ مَالٍ مَعْصُومٍ مِنْ ظَالِمٍ كَمَا كُورِئَتْ رَجُلًا سَخَى  
 خَلْفَ الْإِنْسَانِ لِيَقْتُلَهُ أَوْ يَأْخُذَ مَالَهُ ظُلْمًا فَدَخَلَ  
 دَارًا فَأَنْتَهَى إِلَيْكَ فَقَالَ أَرَأَيْتَ فَلَانًا فَقُلْتَ لَا  
 فَهَذَا الْكَذِبُ وَاجِبٌ لِأَنَّهُ وَسِيلَةٌ إِلَى عِصْمَةِ دَمٍ  
 مُسْلِمٍ وَتُحْفَةِ الْعِصْرِ الْجَدِيدِ الْمِصْرِيَّةِ )

المشوق - ترجمہ کرو۔ خدان واقع خبر دینے کا نام جھوٹ ہے ۔  
 یقیناً جھوٹ بہت بڑا گنہ ہے ۔ حدیث شریف میں آیا ہے ۔ کہ تم جھوٹ  
 سے بچو ۔ وہ ایمان کو الگ کر دیتا ہے ۔ دوسری حدیث شریف میں ہے  
 کہ جھوٹ رزق کو کم کرتا ہے ۔



# الدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالْأَرْبَعُونَ

## الِاسْتِخَارَةُ

إِقْدَارٌ - مقرر فرما

إِسْتِخَارَةٌ - بھلائی طلب کرنا -

عَاقِبَةٌ - انجام

اسْتَقْدَارٌ - س طاعت طلب کرنا ہونا

أَرْضِي - راضی فرما خوش کر دے -

مَعَاشٌ - مراد روزی -

بَارِكٌ - برکت دے

يَسِّرٌ - آسان فرما

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَخِيرُكَ وَأَسْتَقْدِرُكَ بِقُدْرَتِكَ  
وَأَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ الْعَظِيمِ - فَإِنَّكَ تَقْدِرُ وَلَا  
أَقْدِرُ وَتَعْلَمُ وَلَا أَعْلَمُ وَأَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ -  
اللَّهُمَّ إِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ أَنَّ هَذَا الْأَمْرَ خَيْرٌ  
لِي فِي دِينِي وَمَعَاشِي وَعَاقِبَةِ أَمْرِي فَأَقْدِرْهُ  
لِي وَيَسِّرْهُ لِي ثُمَّ بَارِكْ لِي فِيهِ - وَإِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ  
أَنَّ هَذَا الْأَمْرَ شَرٌّ لِي فِي دِينِي وَمَعَاشِي وَعَاقِبَةِ  
أَمْرِي فَاصْرِفْهُ عَنِّي وَاصْرِفْنِي عَنْهُ وَاقْدِرْ لِي الْخَيْرَ  
حَيْثُ كَانَ ثُمَّ أَرْضِنِي بِهِ \*



## المشوق

ترجمہ کرو:-

خدا تعالیٰ کے علم سے بھلائی طلب کر اور اس کی قدرت سے طاقت طلب کر اس کے بڑے فضل کا سوال کر وہ قادر ہے اور تو عاجز ہے۔ وہ جانتا ہے اور تو نہیں جانتا وہ غیبوں کا بڑا جانتے والا ہے۔

تو خدا تعالیٰ سے سوال کر کہ اگر یہ العبر میرے لئے میرے دین اور روزی اور میرے کام کے انجام میں میرے لئے بہتر ہے تو اس کو میرے لئے مقرر فرما دے اگر یہ میرے لئے میرے دین اور روزی اور میرے کام کے انجام میں برا ہے تو اس کو مجھ سے دور رکھ اور مجھ کو اس سے دور رکھ اور میرے لئے بھلائی مقرر فرما جس جگہ کہ ہو اور مجھے اس کے ساتھ خوش کر دے۔



# الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالرَّبْعُونَ الرَّبِيعُ

قَدْ اِكْتَسَتْ - لباس پہنا ہے - | اَوْكَار - گھونسلے - وَكْر

تَزَيَّنَتْ - آراستہ ہو گئی ہے - | کی جمع ہے -

اَقْحَوَان - گل بالونہ - | عُشْبٌ - گھاس -

بِرَاعِمٌ - کلیاں، بُرْعُوم کی جمع ہے | شَقَائِقٌ - گل لالہ شقیق کی جمع ہے

قَدْ اَقْبَلَ الرَّبِيعُ وَاعْتَدَلَ الْهَوَاءُ - اَنْظُرْ اِلَى وَجْهِ

الْاَرْضِ قَدْ اِكْتَسَتْ الْحُقُولُ جَمِيعَهَا بِالنَّبَاتَاتِ

وَالْعُشْبِ -

الْحُقُولُ تَزَيَّنَتْ بِالشَّقَائِقِ وَالْاَقْحَوَانِ وَ

الْبُنْفَسِجِ وَالرَّيْحَانِ وَابْتَدَأَتْ الْبِرَاعِمُ تَطَهَّرَ

عَلَى الْاَشْجَارِ وَالْاَزْهَارُ تَتَفَتَّحُ وَتُعْطِرُ الْهَوَاءَ

بِرَائِحَتِهَا الطَّيِّبَةِ وَالْفَلَاحُ مِنَ الْاِنِّ يَبْتَدِئُ

بِفَلَاحِ الْاَرْضِ وَيَزْرَعُ الْقُنَّ وَالْقُصْبَ وَالْبَيْخَ

وَيَقْلَمُ الثُّوتَ -

وَفِيهِ تَجْبَعُ الْاَزْهَارُ لِاسْتِخْرَاجِ مَائِهَا وَ



يُبْتَدِئُ حِصَارُ الزَّرَاعَاتِ الشَّنُوبِيَّةِ وَيُقْلَعُ  
 الْكُتَّانُ وَيُحْصَدُ الشَّيْبُذُ وَالْقَمَحُ -  
 وَتَتَعَنَّى الطُّيُورُ عَلَى الْأَشْجَارِ وَتَتَّهَيَّأُ لِتَبْنِي  
 أَوْ كَارَهَا إِلَى أَنْ يَأْتِيَ الصَّيْفُ -  
 فِي الرَّبِيعِ يَنْتَبَهُ كُلُّ شَيْءٍ مِنْ نَوْحِهِ الشَّتَوِيِّ  
 فَتَرَاهُ بِهَيْجًا حَسَنًا .

### المستق

ترجمہ کر دو :- موسم بہار آ گیا ہوا خوشگوار ہو گئی ۔ زمین  
 کو دیکھو اس نے سبزی اور گھاس کا لباس پہن لیا ہے ۔  
 کھیت گل لالہ ، گل بابونہ ، گل بنفشہ ، گل نیازبو سے  
 آراستہ ہو گئے ہیں ۔ درختوں کی کلیاں نکلتی شروع ہو گئی  
 ہیں ۔ پھول کھل رہے ہیں ۔ ہوا ان کی عمدہ خوشبو سے  
 مسحور ہو گئی ہے ۔ زمیندار نے ابھی سے زمین درست کرنی  
 شروع کر دی ہے ۔ اور کھاس اور گنا اور خرپوزے بونے  
 لگ گیا ہے ۔ موسم بہار میں عرق نکالنے کے لئے پھول جمع  
 کئے جاتے ہیں ۔ اور موسم سرما کی کھیتیاں کٹنی شروع ہو  
 جاتی ہیں ۔



# الدَّرْسُ السَّادِسُ وَالْأَمْرُ بِعُونَ

## مُحَمَّدٌ عَلَى جَنَاحِ الْقَائِدِ الْأَعْظَمِ

### رُؤَسَائِيسِ بَاكِسْتَانِ

خِصْرَات - نقصان اٹھایا

اِسْتِعْمَارُ - مراد نو آبادی۔

قَائِدٌ - سپاہ سالار کمان کرنے والا۔

فَخَالِبٌ - پنج مغلبنہ کی جمع ہے۔

قَبْضُ الْيَدِ - اپنے پاس لیا۔ مراد فوت کیا

الْجَزْ - انجام دیا پورا کیا۔

رَقِيقَةٌ - منٹ۔

اِتِّتَاعٌ - پیرو۔ تابع کی جمع ہے۔

رُزْعٌ - مصیبت۔ تکلیف

رَأَتْكَ مَعْرُوعٌ - کمزور نہیں ہوتی۔

لَقَدْ تَنَافَسُوا - دو چہند ہو جاتی ہے۔

كَلْمٌ مَوْجٌ - مراد کسی مقصد پر نظر رکھنا۔

بِرَاشٍ - پیچھے بوٹنے کی جمع ہے۔

اَنْفَةٌ غَيْرَتٌ -

فِي الْحَادِي عَشْرِينَ شَهْرِ سَبْتِ سَنَةِ ١٩٤٨ خِصْرَاتِ الْبَاكِسْتَانِ

رَجُلَهَا الْأَكْبَرُ وَقَائِدُهَا الْأَعْظَمُ الْمَغْفُورُ لَهُ مُحَمَّدٌ عَلِيُّ

جَنَاحِ قَبْضِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ الْيَدِ فِي السَّاعَةِ الْعَاشِرَةِ وَالذَّقِيقَةِ

الْخَامِسَةِ وَالْأَرْبَعِينَ مِنْ صَبَاحِ يَوْمِ السَّبْتِ ١١ سَبْتِ سَنَةِ ١٩٤٨

وَمَا نَ الرَّزْعُ فِي قَدْحِ جَنَاحِ الرَّحْمِ، يَقْتَضِرُ عَلَى الْبَاكِسْتَانِ

وَحَدَّهَا بَلْ يَشْتَمِلُ الْعَالَمَ الْإِسْلَامِيَّ كُلَّهُ -

فَقَدْ كَانَ - رَحْمَةُ اللَّهِ - رَجُلًا مِنْ أَقْدَرِ رِجَالِهِ بَلْ



لَعَلَّ لَمْ يَكُنْ لَهُ نَظِيرٌ فِي التَّارِيخِ كُلِّهِ لِأَنَّهُ اسْتَطَاعَ  
 بِجَهَادِهِ وَصَبْرِهِ وَتَفَانِيهِ فِي التَّضْحِيَةِ أَنْ يُخْلُقَ أُمَّةً  
 وَأَنْ يَسْتَقِيلَ بِأَكْبَرِ دَوْلَةٍ إِسْلَامِيَّةٍ وَيَنْتَزِعَ هَذَا الْإِسْتِقَالَ  
 مِنْ بَرَاثِنِ الْإِسْتِعَارِ وَمَخَالِيهِ وَيَسْتَخْلِصَهُ مِنْ أَشْبَاعِ  
 دِينِ آخِرٍ۔

اجل۔ لَقَدْ اسْتَطَاعَ جَنَاحٌ أَنْ يَفْعَلَ هَذَا كُلَّهُ۔ وَ  
 لَعَلَّ عَظَمَتُهُ تَتَضَاعَفُ إِذَا مَا ذَكَرْنَا ابْنَ الْجَزْمِ مُعْجَزَتَهُ  
 دُونَ أَنْ يَسْفِكَ قَطْرَةَ دَمٍ وَاحِدَةً أَنْجَزَهَا بِقُوَّةِ  
 إِيمَانِهِ وَثِقَتِهِ بِاللَّهِ۔ أَوَّلًا بِنَفْسِهِ وَثَانِيًا لَقَدْ كَانَ  
 رَحِمَهُ اللَّهُ۔ ذَا فِطْنَةٍ ثَابِتَةٍ وَعَزِيمَةٍ نَافِذَةٍ وَهَيْئَةٍ عَالِيَةٍ  
 وَصَلَابَةٍ فِي الْحَقِّ لَا يُلِينُ وَثِقَةٍ بِالنَّفْسِ لَا تَزْعُرُ وَطُوحٍ  
 إِلَى الْمَجْدِ وَالْأَفْتِ مِنَ الْخُضُوعِ وَالْإِسْتِسْلَامِ۔ فَأَقَامَ اللَّهُ  
 هَذِهِ الدَّوْلَةَ الْإِسْلَامِيَّةَ أَبَدًا أَبَدًا۔ (رسالة الباكستان لمصر)

**المشتق**۔ ترجمہ کرو۔ ۱۔ "۔ ستمبر ۱۹۴۵ء کو پاکستان نے اپنا قائد اعظم  
 (محمد علی جناح) کھو دیا۔ خدا نے اس کی روح ہفتہ کی صبح کو " بجکر ۲۵  
 منٹ پر قبض فرمائی۔ قائد اعظم مرحوم کی وفات صرف تہا پاکستان کیلئے  
 باعث رنج نہ تھی بلکہ تمام عالم اسلامی کے لئے بھی تھی، قائد اعظم  
 نے قطرہ خون کے بہائے بغیر پاکستان حاصل کیا۔



# الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالْأَرْبَعُونَ وَتَأْتِي عَلَى قَدْرِ الْكِرَامِ الْمَكَارِمِ

یَسِيرٌ - کم - تھوڑی سی چیز - اَعُوذُ - میں پناہ لیتا ہوں -  
يَعْتَادُ - عادت سے ہو جاتی ہے - اَضَامَ - میں ظلم کیا جاؤں کہ کلفت یا جاؤں  
اَفْتَقِرْتُ - میں محتاج ہو جاؤں - اَضْطَهَدْتُ - میں ظلم کیا جاؤں -  
اَعْطَى عَبْدُ اللَّهِ بْنِ جَعْفَرٍ امْرَأَةً سَأَلَتْهُ مَا لَاحِظِيهَا وَ  
قَالُوا إِنَّهَا لَكِ تَعْرِفُكَ وَإِنَّمَا يُرْضِيهَا الْيَسِيرُ  
فَقَالَ - إِنْ كَانَتْ تَرْضِي بِالْيَسِيرِ فَأَنَا لَا أَرْضِي إِلَّا  
بِالْكَثِيرِ - وَإِنْ لَا تُعْرِفُنِي فَأَنَا أَعْرِفُ بِنَفْسِي -

## حَشِيَّةُ اللَّهِ

كَانَ عَلِيُّ بْنُ الْحُسَيْنِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا إِذَا تَوَضَّأَ  
إِصْفًا لَوْنَهُ فَيَقُولُ لَهُ أَهْلُهُ مَا هَذَا الَّذِي يَعْتَادُكَ  
عِنْدَ الْوَضُوءِ - فَيَقُولُ - أَتَدْرُونَ بَيْنَ يَدَيَّ مَنْ  
أُرِيدُ أَنْ أَقُومَ؟

## دُعَاءُ أَعْرَابِيٍّ

اللَّهُمَّ! إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَفْتَقِرَ فِي غِنَاكَ



أَوْ أَدَلَّ فِي عِزِّكَ أَوْ أَضَامَ فِي سُلْطَانِكَ أَوْ  
أَضْطَهَدُ وَالْأَمْرُ إِلَيْكَ ۞

در رسالۃ الباكستان المصریۃ

### المشق

ترجمہ کرو۔ ایک نیک مرد نے ایک سائل فقیر کو بہت  
سا مال عطا کیا، لوگوں نے کہا کہ وہ تو تجھے جانتا نہیں  
وہ مھوڑے سے مال پر بھی راضی ہو جاتا۔

نیک مرد نے جواب دیا، وہ تو مھوڑے پر  
راضی ہو جاتا مگر میں بہت دے کر راضی ہوتا ہوں  
حضرت علی بن حسینؑ کی عادت تھی کہ دستوں  
کے وقت ان کا رنگ زرد ہو جاتا گھر والے  
پوچھتے تو جواب دیتے تم جانتے ہو کہ کس بلند  
ذات کی خدمت میں کھڑا ہونا چاہتا ہوں؟



# الدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالْأَرْبَعُونَ

## صِيَانَةُ النَّفْسِ

صُنَّ - فعل امر حفاظت کر۔	مُتَلَوِّنٌ - غیر مستقل مزاج۔
أَحْمَلُ - مراد آمادہ کر۔	كَأَكْثَرٍ - کیا زیادہ ہے فعل تعجب
لَا تُؤَلِّينَ - مراد عطا نہ کر۔	نَائِبَاتٌ - تکالیف مصیبتیں،
نَبَأٌ - ناموافق۔	نَائِبَةٌ - نائبة کی جمع ہے۔
تَكْبَاتٌ - تکلیف تکبہ کی جمع ہے۔	وَيْثٌ - حملہ آور ہو۔

صَنِ النَّفْسِ وَاحْمِلْهَا عَلَى مَا يَزِينُهَا  
 تَعِشْ سَائِلًا وَالْقَوْلُ خِيكَ جَبِيلٌ  
 وَلَا تُؤَلِّينَ النَّاسَ إِلَّا تَجْمُلًا  
 نَبَايِكَ دَهْرًا أَوْ جَفَاكَ خَلِيلٌ  
 وَإِنْ ضَاقَ رِزْقُ الْيَوْمِ فَاصْبِرْ إِلَى غَدٍ  
 عَمَى تَكْبَاتُ الدَّهْرِ عَنْكَ تَرْوُلٌ  
 وَلَا خَيْرَ فِي وَدِّ لَمْرٍ مُتَلَوِّنٍ  
 إِذَا الرِّيحُ مَالَتْ مَالَ حَيْثُ تَيْلٌ



وَمَا أَكْثَرُ الْإِخْوَانِ حِينَ تَمُدُّهُمْ  
وَلَكِنَّهُمْ فِي النَّائِبَاتِ قَلِيلٌ

امام الشافعی رضی اللہ عنہ

مَا النَّاسُ إِلَّا مَعَ الدُّنْيَا وَصَاحِبُهَا  
وَكُلَّمَا انْقَلَبَتْ يَوْمًا بِهِ انْقَلَبُوا  
يُعْظِمُونَ أَخَا الدُّنْيَا فَإِنْ وَثَبَتْ  
يَوْمًا عَلَيْهِ يَمَّا لَا يَشْتَهِي وَشَبُّوا

تحفة العصر الجدید

### المشق

ترجمہ کرو۔۔ نفس کی حفاظت کر اور اُسے اسی امر کی  
ترغیب دے جو اس کے لئے باعثِ زینت ہو۔ تو  
پاکیزہ زندگی بسر کر جس کی لوگ تعریف کریں، تو لوگوں  
سے نیکی ہی کہ خواہ زمانہ تیرا ساتھ نہ دے یا تجھ پر  
ظلم کرے، اگر آج تیرے رزق میں کمی ہے تو کل کا  
انتظار کر۔ امید ہے کہ زمانہ کی تکالیف تجھ سے دور ہو  
جائیں گی۔ متلون مزاج آدمی کی دوستی میں بھلائی طلب نہ  
کر۔ جب زمانہ کی بوا تبدیل ہو جاتی ہے تو وہ بھی کساتھ ہی بدل جاتا ہے



# الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالْأَرْبَعُونَ

## الْفُكَاهَاتُ

أَبُو نُوَاسٍ - خليفہ ہارون کا درباری مسخرہ نگار۔

نَجْدٌ - شرمندہ ہو گیا۔

خَرٌّ - گدا

فَبِيحِ الْخَلْقَةِ - مراد بد صورت مُتَدِدٌ - چادر پہنا ہوا ہے۔

مِرَاةٌ - آئینہ۔

نَشْرٌ - کھپیلایا۔

حَاكِمَةٌ - جولا ہے۔

تَحَطَّطْتُ - میں پاش پاش

يُنْسَجُ - بنتا ہے۔

ہو جاتا

سَأَلَ رَجُلٌ أَبَا نُوَاسٍ مَتَى تَمُوتُ يَا أَبَا الْحَسَنِ فَقَالَ  
لَهُ وَ لِمَاذَا هَذَا السَّوَالُ؟ قَالَ أُرِيدُ أَنْ أَرْسَلَ مَعَكَ  
كِتَابًا إِلَى أَبِي فَقَالَ أَبُو نُوَاسٍ لَيْسَ طَرِيقِي عَلَى  
جَهَنَّمَ فَأَرْسِلُهُ مَعَ غَيْرِي فَخَجِلَ الرَّجُلُ وَأَنْصَرَفَ۔

قَالَ لِأَبِي نُوَاسٍ رَجُلٌ فَبِيحِ الْخَلْقَةِ أُرِيدُ أَنْ  
أَنْظُرَ إِلَى سُورَةِ الشَّيْطَانِ فَقَالَ لَهُ أَنْظِرْ فِي الْمِرَاةِ  
تَرَاهُ تَبَامًا۔

قِيلَ لِرَجُلٍ مِنَ الْحَاكِمَةِ هَلْ فِي بَلَدِكُمْ حَاكِمٌ قَالَ



لَا قِيلَ فَمَنْ يَنْسِبُهُ شَيْبًا بَكُمْ قَالَ كُلُّ مَنَّا يَنْسِبُ شَوْبَةً  
لِنَفْسِهِ -

غَسَلَ رَجُلٌ يَوْمًا قَبِيصَةً وَنَشَرَهَا عَلَى حَبْلِ فَهَبَّتِ  
الرِّيحُ وَأَلْقَتْهُ عَلَى الْأَرْضِ فَلَمَّا رَأَى ذَلِكَ خَرَّ مَرَاكِعًا  
وَقَالَ أَحْمَدُكَ اللَّهُمَّ لِأَنَّكَ لَوْ كَانَ وَقَعَ وَأَنَا مُتْرَدٍ  
بِهِ لَتَحَطَّطْتُ -

قِيلَ لِرَجُلٍ قَدْ زَادَ سَعْرُ الدَّقِيقِ قَالَ لَا أَبَالِي بِهِ  
لَأَنِّي أَشْتَرِي الْخُبْزَ -

حَمَلَ رَجُلٌ جَرَّةً خَضْرَاءَ إِلَى السُّوقِ لِيَبِيعَهَا فَقَالُوا  
هِيَ مُتَقَوِّتَةٌ فَقَالَ لَيْسَتْ تَسِيلُ فَإِنَّهُ كَانَ فِيهَا قُطْنٌ  
لِوَالِدَتِي فَمَا سَأَلَ مِنْهُ شَيْءٌ -

### المشق

ترجمہ کرو:- ایک شخص نے ابو نواس سے پوچھا تو کب مرے گا۔  
اس نے کہا تو کیوں پوچھتا ہے۔ اس نے کہا میں تیرے ہاتھ اپنے والد  
کو خط بھیجنا چاہتا ہوں ابو نواس نے جواب دیا میرا راستہ جہنم کا نہیں  
ہے کسی دوسرے کے ہاتھ بھیجو وہ شخص شرمندہ ہو گیا۔ ایک شخص نے  
شخص نے ابو نواس سے کہا مجھے شیطان کی شکل دکھا دو ابو نواس نے  
جواب دیا آئینہ دیکھو تمہیں اس کی پوری شکل نظر آجائے گی۔ کسی جواب  
سے پوچھا گیا۔ تمہارے گاؤں میں کوئی حلا ہے؟ اس نے کہا نہیں۔



# الدَّرْسُ الْخَمْسُونَ

## الشَّاءُ وَالْإِخْلَاصُ

سُبْحَانَكَ - میں تیری پاکیزگی بیان کرتا ہوں یہ اصل میں اُسبَحْ لِسُبْحَانَ تَحَا

بِحَمْدِكَ - میں تیری تعریف کرتا ہوں یہ بھی اصل میں اَحْمَدُ بِحَمْدِكَ تَحَا -

جَلٌّ - بزرگی - الصَّلَوَاتُ - یَدْنِ عِبَادَتِنِ -

حَمْدٌ - بے پرواہ - صَلِّ - درود پڑھو بھیج، رحمت بھیج -

كُفُوٌ - ہمسر مقابل کا شریک - ذُرِّيَّةٌ - اولاد -

التَّحِيَّاتُ - زبان کی عبادتیں - الطَّيِّبَاتُ مَالِي عِبَادَتِنِ -

دُعَاؤٌ - میری دعا یہ اصل میں دُعَاؤُ غَائِبَتِي ہے -

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ! وَبِحَمْدِكَ وَتَبَارَكَ اسْمُكَ وَ

تَعَالَى جَدُّكَ وَلَا إِلَهَ غَيْرُكَ -

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ - اللَّهُ الصَّمَدُ - لَمْ يَلِدْ وَلَمْ

يُولَدْ - وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ط

التَّشَهُدُ وَالصَّلَاةُ

التَّحِيَّاتُ لِلَّهِ وَالصَّلَوَاتُ وَالطَّيِّبَاتُ السَّلَامُ عَلَيْكَ



أَيُّهَا النَّبِيُّ! وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ - السَّلَامُ عَلَيْنَا  
 وَبِعَلَى عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ -  
 أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ  
 وَرَسُولُهُ -

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى  
 إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ -  
 اللَّهُمَّ بَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا بَارَكْتَ  
 عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ -  
 رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي رَبَّنَا وَ  
 تَقَبَّلْ دُعَاءَ رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ  
 يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ -

### المشق

ترجمہ کرو :- خدا پاک ہے۔ سب تعریفیات اس کے لئے ہیں۔  
 اس کا نام باہرکت ہے اس کے سوا کوئی معبود نہیں۔ خدا ایک ہے وہ  
 بے نیاز ہے، نہ اس کی اولاد ہے نہ اس کو کسی نے جنا ہے۔ اور نہ اس کا  
 کوئی ہمسر ہے۔ زبان، بدن، ہالی کی تمام عبادتیں خدا تعالیٰ کے لئے ہیں  
 نبی صلی اللہ علیہ وسلم پر خدا کا سلام اور رحمت اور برکتیں ہوں ہم پر  
 اور خدا تعالیٰ کے نیک بندوں پر سلام ہو۔



# الدَّرْسُ الحَادِي وَالْخَمْسُونَ

## الْقُنُوتُ -

قُنُوتُ - اطاعت ، فرمانبرداری نمازیں کھڑا ہونا یا ادب خاموش رہنا -

نَخَلَعُ - ہم علیحدہ ہوتے ہیں چھوڑ دیتے ہیں -

يَفْجُرُ - نافرمانی کرتا ہے - قِنِي - مجھے بچا -

نَخْفِدُ - ہم جلدی کرتے ہیں - عَادَيْتَ - تو نے دشمنی رکھی

تَوَلَّيْتُ مِيرِي کار سازی کر - مراد تو بیزار ہوا

اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْتَعِينُكَ وَنَسْتَغْفِرُكَ وَنُؤْمِنُ بِكَ وَنَتَوَكَّلُ عَلَيْكَ وَنُثْنِي عَلَيْكَ الْخَيْرَ وَنَشْكُرُكَ وَلَا نَكْفُرُكَ وَنَخْلَعُ وَنَتْرُكُ مَنْ يَفْجُرُكَ -

اللَّهُمَّ إِنَّا لَنَعْبُدُكَ وَنَعْبُدُ لَكَ نُصَلِّيُ وَنَسْجُدُ وَإِلَيْكَ نَسْعَى وَنَخْفِدُ وَنَرْجُوا رَحْمَتَكَ وَنَخْشَى عَذَابَكَ إِنَّ عَذَابَكَ بِالْكَفَّارِ مُلْحِقٌ -

اللَّهُمَّ اهْدِنِي فِيمَنْ هَدَيْتَ وَعَافِنِي فِيمَنْ عَافَيْتَ وَتَوَلَّنِي فِيمَنْ تَوَلَّيْتَ وَبَارِكْ لِي فِيمَا أَعْطَيْتَ وَقِنِي شَرَّ مَا قَضَيْتَ فَإِنَّكَ تَقْضِي فَلَا يَقْضِي عَلَيْكَ وَ



إِنَّهُ لَا يَذِلُّ مَنْ وَالَيْتَ وَلَا يَعِدُّ مَنْ عَادَيْتَ وَ  
تَبَارَكْتَ رَبَّنَا وَتَعَالَيْتَ نَسْتَغْفِرُكَ وَنَتُوبُ  
إِلَيْكَ وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ +

### المشوق

ترجمہ کرو۔ ہم خدا تعالیٰ سے ہی مدد مانگتے ہیں اور اسی  
سے بخشش طلب کرتے ہیں۔ اور اسی پر ایمان رکھتے ہیں اور اسی  
پر توکل رکھتے ہیں۔ ہم اس کی تعریف کرتے ہیں اور اس کا شکر  
ادا کرتے ہیں۔ اور اس کی ناشکری نہیں کرتے۔ اور جو شخص اس  
کی نافرمانی کرے ہم اس سے علیحدہ رہتے ہیں۔ اور اس کو چھوڑ  
دیتے ہیں۔

ہم خدا کی ہی عبادت کرتے ہیں۔ اس کی نافرمانی  
بہڑھتے ہیں۔ اور سجدہ کرتے ہیں، اسی کی طرف  
دوڑتے ہیں۔ اور جلدی سے حاضر ہوتے ہیں  
ہم اس کی رحمت کی امید رکھتے ہیں۔ اور  
اس کے عذاب سے ڈرتے ہیں بے شک اس  
کا عذاب کفار کو ملے گا۔



# الدَّرْسُ الثَّانِي وَالْخَمْسُونَ

## فِي الذُّهُوضِ صَبَاحًا -

(مِصْرِيًّا)

فَرُشَّة - بسترہ -	تَبَكِّيْرٌ - سوپہ کرنا -
هَلُمَّ آ	تَلَقَّسْتُ - ٹونے دیر کر دی -
بَالِكِيٍّ - بمشکل -	أَفٍّ - شرم کی بات ہے -
بَعْدُ - اب تک -	حَنَّةٌ - عورت کا نام ہے -
بَاكِرًا - سوپہ -	هُوَذَا أَنَا - لو میں تیار ہوں -

وَالِدٌ - يَا يَحْيَى! أَلَمْ تَزَلْ فِي الْفُرْشَةِ لَقَدْ دَقَّتِ السَّاعَةُ  
هَلُمَّ وَانْهَضْ -

يَحْيَى - بِأَنَّكَ صَارَتْ لِي أَرْبَعُ سَاعَاتٍ مُنْذُ اضْطَجَعْتُ  
وَلَيْسَ لِي خَاطِرٌ فِي الْقِيَامِ بَعْدَهُ إِنِّي لَمْ  
أَزَلْ أَشْعُرُ بِنُعَاسٍ شَدِيدٍ -

وَلَيْسَ مِنْ عَادَتِكَ أَنْ تَتَكَاسَلَ هَكَذَا الذُّهُوضِ  
بَاكِرًا لِفِعْلِكَ أَمَا سَمِعْتَ الْمَثَلَ السَّائِرَ - التَّبَكِّيْرُ  
فِي النَّوْمِ وَالتَّبَكِّيْرُ فِي الذُّهُوضِ السَّبِيلُ الْمُؤَدِّي



الْكَوَالِي الصَّحَّةِ وَالشَّرْفُورَةِ وَالْحِكْمَةِ -

ی۔ لَمْ أَذْهَبْ إِلَى قَرَشْتِي إِلَّا بَعْدَ نِصْفِ اللَّيْلِ أَهْلًا

و۔ لِمَا تَلَقْتُمْ هَكَذَا الْيَوْمَ؟

ی۔ كَانَ عِنْدَنَا بَعْضُ الْأَصْحَابِ وَالتَّزَمْتُ أَنْ

أَسَافِرَ هُمْ -

و۔ أَفَّ بِكَلَامِكَ بِلَا مَعْنَى اسْرِعْ وَقُمْ وَالَيْسَ شَيْئًا

ی۔ يَا حِنَّهُ هَاتِي شَيْئًا -

حِنَّةً - أَيُّ شَيْئًا تُرِيدُ أَنْ تَلْبَسَ الْيَوْمَ -

ی۔ تِلْكَ الَّتِي لِبَسْتُهَا أَمْسَ -

هُوَ ذَا أَنَا مُسْتَعِدُّ هَلُمَّ وَلِنَذْهَبَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ

### المشوق

ترجمہ کر دو سوئے سجھی تو متواتر سونا رہے گا۔ سات تو

بج گئے۔ اٹھو، ی۔ مشکل مجھے سوئے ہوئے تین گھنٹے ہوئے ہیں

ابھی تک میرا دل اٹھنے کو نہیں چاہتا۔ مجھے سخت نیند آرہی

ہے۔ و۔ تیری عادت اتنی خراب نہ تھی۔ سویرے اٹھنا بہت

مفید ہے۔ ی۔ میں تو آج بستر پر ادھی رات گزار جانے کے

بعد ہی گیا۔ و۔ آج اتنی دیر کیوں ہو گئی۔



# الدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالْخَمْسُونَ

## التَّهَانِي

### تَهْنِئَةٌ بِالْعَبْدِ السَّعِيدِ

تَهْنِئَةٌ - تحفہ دینا، مبارک باد کہنا - تہانی، جمع ہے

عُلْيَا - درگاہ بلند (خدمت عالیہ) | اَتَّبَعْتُ - تو نے لکھتے دی۔

دُرٌّ مَوْقِي دُرَّةً كِي جَمْعُ هِيَ - | الرَّحْبُ - بہت فراخ۔

عُرٌّ رُوشَنٌ - | سَاخَةٌ - صحن۔

أَرْفَعُ - مراد میں پیش کرتا ہوں۔ | طُفْتُ - تو نے طوائف کیا۔

أُسْرَةٌ - اہل و عیال، خاندان | صَيْفٌ - بند۔

قَدُومٌ آنا۔ | نَجَاحٌ - کامیابی۔

أَقْبَالٌ - آنا۔ | حَاوَزٌ - جمع کرنے والا۔ جامع

### سَيِّدِي الْمُعْظَمُ

أَرْفَعُ لِعُلْيَاكُمْ دُرَّ التَّهَانِي وَ عُرَّ التَّبْرِيكِ بِبُرُوعِ ضِيَاءِ

هَذِهِ الْعَبْدِ السَّعِيدِ - أَعَادَهُ اللهُ عَلَيْكُمْ وَالْأُسْرَةَ الْكَرِيمَةَ

أَهْوَأَمَّا كَثِيرَةً بِالْعِزِّ الْمَدِيدِ وَالْعَيْشِ الْمَرْغِيْبِ

سَيِّدِي +

الدَّاعِي



تَهْنِئَةٌ بِالرُّجُوعِ مِنَ الْحَجِّ،

جَنَابَ الْمَاجِدِ الْكَرِيمِ دَامَ وَجُودُهُ

أَهْلًا بِقُدُومِكَ الْكَرِيمِ وَإِقْبَالِكَ الْعَظِيمِ فَلَقَدْ

تَعَبْتَ نَفْسَكَ فِي طَلِبِ رَاحَتِهَا وَسَعَيْتَ فِي رِضَاةِ اللَّهِ

فَحَلَلْتَ مِنَ الْمَغْفِرَةِ بِأَرْحَبِ سَاحَتِهَا وَطُفْتَ بِبَيْتِهَا

الشَّرِيفِ فَظَفَرْتَ بِالْأَجْرِ الْمُتَيْفِ -

فَلَكَ الْبُشْرَى بِقَبُولِ اللَّهِ وَإِقْبَالِهِ - وَرَزَقَكَ اللَّهُ

الْعُودَ إِلَى أَضْعَافٍ هَذَا النُّسْكِ الْعَظِيمِ وَالْفَوْزَ

بِأَمثَالِهِ - أَمِينٌ - !!

الداعي

فلان

تَهْنِئَةٌ بِبُيُوتِ شَهَادَةِ

صَدِيقِي الْمُحْتَرَمِ! أَعَزَّهُ اللَّهُ تَعَالَى -

وَإِقَانِي السُّرُورِ وَبُيُوتِ الشَّهَادَةِ لِمَا قَضَيْتَهُ أَشْأَمَ الدَّرَاسَةِ

مِنَ الْجِدِّ وَالِاجْتِهَادِ فِي تَحْصِيلِ الْعُلُومِ وَالْمَعَارِفِ وَبِذَلِكَ عَالِي هِمَّتِكَ

فِي سَبِيلِ تَقْدِيمِكَ وَتَحَاجِكَ حَتَّى نَلْتُ مُرَادَكَ وَبَلَّغْتَ أَمْنِيَّتَكَ، فَمَنْ جَدَّ وَجَدَّ

فَالْيَوْمَ أَهْنَى نَفْسِي وَأَهْنَيْتَ عَلَيَّ ذَلِكَ بِأَعْظَمِ التَّهْنِئَاتِي لِذَالَتِ الْمَعَالِي

أَصَبَ عَيْنَيْكَ وَالْعُلُومَ وَالْمَعَارِفَ غَايَةً وَجَهْتِكَ فَأَبْرَأُكَ وَأَمَّا التَّرَقُّي

اخوك فلان

إِلَى أَعْلَى دَرَجَاتِ الْكَمَالِ



# الدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالْخَمْسُونَ

## فِي الْعُزْلَةِ عَنِ الْأَشْرَادِ

عَمِيْقٌ - گہرا - مُبْدَرٌ - فضول خرچ -  
 سَفِيْنَةٌ - کشتی - مُسِيْكِيْتٌ - بالکل خاموش -  
 دَفِيْنٌ - مدفون، پوشیدہ - اَبْكُمُ - گنگما -  
 خِلَاعٌ - دھوکہ - مَهْدَرٌ - بکواسی -  
 مِقْدَامٌ - بہت راست - مَنطِيقٌ - بہت بولنے والا -  
 اَعْوَجٌ - ٹیڑھا - خُوبٌ بولنے والا -  
 مِفْضَالٌ - بہت کرم کرنے والا - سخی -

النَّاسُ بِحَرِّ عَمِيْقٍ - وَالْبُعْدُ عَنْهُمْ سَفِيْنَةٌ

وَقَدْ نَصَحْتُكَ فَاَنْظُرْ - لِنَفْسِكَ الْمُسِيْكِيْنَةَ

النَّاسُ مَاءٌ دَفِيْنٌ - لَا تَرْكُنْ اِلَيْهِمْ

فِيْهِمْ خِلَاعٌ وَمَكْرٌ - لَوْ اَطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ

وَمَا اَحَدٌ مِنَ النَّاسِ سَالِمًا -

وَلَوْ اَنَّهٗ ذَاكَ النَّبِيُّ الْمَطَاهِرُ -

وَ اِنْ كَانَ مِقْدَامًا يَقُولُوْنَ اَعْوَجٌ - وَ اِنْ كَانَ مِفْضَالًا يَقُولُوْنَ مُبْدَرٌ



وَإِنْ كَانَ سَكِينًا يَقُولُونَ أَبُكُمْ  
 وَإِنْ كَانَ مِنْطِقًا يَقُولُونَ مِهْدًا  
 وَإِنْ كَانَ صَوَامًا وَبِاللَّيْلِ قَائِمًا  
 يَقُولُونَ نَزَّارٌ يِرَائِي وَيَمَكْرُ  
 فَلَا تَكْتُمُتْ بِالنَّاسِ فِي الْمَدْحِ وَالْمَثْنَا  
 وَلَا تَخْشَ غَيْرَ اللَّهِ وَاللَّهُ أَكْبَرُ

تحفة العصر الجديد المصرية

### المشق

ترجمہ کرو:- لوگ ایک گرا دریا ہیں ان سے دور سی دریا کا  
 کنارہ ہے۔ دانا شخص نے مجھے نصیحت کر دی ہے۔ تو اپنی مسکین جان  
 کا بچاؤ کر لے، لوگ ایک پوشیدہ بیماری ہیں۔ بیماری سے بچنا ہی  
 بہتر ہے۔ اگر تو لوگوں کے حالات سے باخبر ہو جائے۔ تو وہ سراسر  
 مکدہ فریب ہیں + کوئی شخص لوگوں کی زبان سے بچ نہ سکا۔  
 خواہ وہ پیغمبر معصوم ہی ہو۔ اگر کوئی بہت راست باز ہے  
 تو وہ کمدیتے ہیں۔ کہ یہ تو بالکل بیڑھا ہے۔ اگر کوئی بہت سخی ہے  
 تو کمدیتے ہیں۔ کہ یہ تو فضول خرچ ہے اگر کوئی خاموشی اختیار  
 کرے تو کمدیتے ہیں کہ یہ گنگا ہے۔ اگر خوب بول رہا ہے۔



# الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالْخَمْسُونَ

## تَحْرِيرُ تَلْبِيذٍ إِلَى وَالِدِهِ

تَبَيَّنَ - مراد چھوڑ دینا -

تَقْبِيلٌ - بھونا -

جَزِيلٌ - کثیر -

أَرْبَعًا - بدھ کاروز -

أَرْجُوا - ہیں امید کرتا ہوں -

تَوَزَّعَ - تقسیم کرنا -

طلب کرتا ہوں -

صُفُوفٌ - جماعتیں - کلاسیں -

عِنَادٌ - مراد مخالفت

اللُّغَةُ الْعُثْمَانِيَّةُ - ترکی زبان

سَيِّدِي الْوَالِدِ الْمُحْتَرَمِ! أَيُّهَا الْبَارِي رَضَاؤُكَ -

غَبَّ تَقْبِيلِ أَيَّامِكُمْ وَالْتِمَاسِ رِضَائِكُمْ وَسَلَامٍ مِمَّ مَسْنُونٍ

أَعْرَضَ لِسَيِّدِي أَنِّي وَصَلْتُ إِلَى الشَّامِ مَسَاءً الْأَرْبَعَاءِ

بِالصِّحَّةِ وَالسَّلَامَةِ -

وَصَبَّاحُ الْخَمِيسِ ذَهَبْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ فَوَجَدْتُ

جَمِيعَ الطُّلَبَةِ مُتَّحَمِينَ فِيهَا وَلَمْ يَتَبَدَّ وَأَنِّي التَّعْلِيمَ حَتَّى

يَوْمِ السَّبْتِ -

فَقَبِيحٌ يُشْرَعُ بِالتَّدْرِيسِ بَعْدَ تَوَجُّعِ الطُّلَبَةِ عَلَى

الصُّفُوفِ بِحَسَبِ دَرَجَاتِهِمْ فِي الْمَعْرِفَةِ -



قَدْ دَخَلْتُ فِي الصَّنِفِ الثَّانِي فِي اللُّغَةِ العُثْمَانِيَّةِ وَ فِي  
الصَّنِفِ الثَّلَاثِ فِي اللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ وَ الْاَقْرَانِيَّةِ وَ  
وَ بَقِيَّةُ الْعُلُومِ -

وَ اَنَا مُسْتَعِدٌّ بِرِضَايَكُمُ لِلجِدِّ وَ الْاِجْتِهَادِ وَ تَبَدُّ  
الْكَسَلِ وَ الْعِنَادِ - فَاسْأَلُ الْكَرِيمَ الْمَنَّانَ اَنْ  
يَفِيضَ عَلَيَّ جَزِيلَ بَرَكَاتِكُمْ وَ اَرْجُو مِنْ تَوْجُّهَاتِكُمْ  
الْقَلْبِيَّةِ - الدُّعَاءُ وَ الْيَا فَا لَلَّهِ الْمَسْئُولُ اَنْ يَطِيلَ  
لَنَا بَقَاءُكُمْ - وَ اَرْجُو اِهْدَاءَ سَلَامِي لِجَمِيعِ اَهْلِ  
الْبَيْتِ وَ السَّلَامُ خِتَامُ مَوْلَايَ !

بيناير ۱۹۵۱ء

سنة ۱۹۵۱ء محمد الياس طاب الوُحْصَة

بيروت حضرة الاستاذ المحترم!

مِنْ اَمْسٍ رَمَدَتْ عَيْنِي ، وَ مَنْعَنِي الدَّاكْتُورُ مِنَ الْمَشْيِ

فِي الشَّمْسِ وَ الْمُطَالَعَةِ ،

فَعَسَاكُمْ تَتَرَحَّمُوا عَلَيَّ بِاِجَازَةِ ثَلَاثَةِ اَيَّامٍ وَ رَقَّةٍ

الْمُسْتَشْفَى لِي عَرَضَ الْحَالِ -

خادمكم

محمد سليم انور بصيف

العاشر في المكتب الاعلى

الاميرى بكوچواشواله

تحرير في ۲ بيناير ۱۹۵۱ء



# الدَّرْسُ السَّادِسُ وَالْخَمْسُونَ بَوْلَاق

ضَوَاحِي - گردو نواح -	مَعَامِلُ - بکارخانے محل کی جمع ہے
شَاطِي - کنارہ -	مَعَالِق - مراد گودام
تُعْتَبَرُ - مراد شمار ہوتا ہے -	القَمِّ الحَجْرِي - پتھر کا کونڈہ
مَشْحُونَةٌ - بھری ہوئی -	قَوْمِيَانَه - کمینی
غِلَال - غلے -	فَرَع - شاخ
أَمِيرِيَّة - سرکاری -	نَمَاز - گیس -
وَرَش - کارخانے ورکشاپیں -	وَابُور - جہانہ -

وَمِنْ ضَوَاحِي مَدِينَةِ الْقَاهِرَةِ رُبُوعَاتُ الْوَأَقِعَةِ عَلَى  
الشَّاطِي الشَّرْقِيِّ لِلنَّيْلِ -

وَهِيَ تُعْتَبَرُ هَرَسِي لَهَا لِكُونِهَا مَحَطُّ عَدَدٍ عَظِيمٍ  
مِنَ السَّفِينِ الْأَتِيَةِ مِنَ السَّعِيدِ بِبِلَادِ مِصْرَ  
مَشْحُونَةٌ بِجَمِيعِ أَنْوَاعِ الْغِلَالِ -

وَفِيهَا الطَّبَعَةُ الْكُبْرَى الْأَمِيرِيَّةُ وَكَثِيرٌ مِنَ الْوَرَشِ  
الْمُعَامِلِ وَمَعَالِقِ الخُشْبِ الْمَعْدِلِ لِلْبِنَاءِ وَكُنَّازِنُ



الْفَحْمَ الْحَجْرِيَّ وَأَبُورْفُو مَبَانِيَةَ الْغَازِ وَالْبِيَاةَ وَ  
 التَّدَانِيَةَ وَ تَجَاهَهَا عَلَى الشَّاطِئِ الْغَرْبِيِّ لِلنَّيْلِ  
 تَوْجِدُ الْأَرْضَ الْمَعْرُوفَةَ بِالْحَزِيرَةِ الْمَحْصُورَةِ  
 بَيْنَ النَّيْلِ وَقَرْعٍ صَغِيرٍ مِنْهُ يُسَمَّى بِالْبَحْرِ الْأَعْمَى  
 يَجُفُّ فِي زَمَنِ التَّحَارِيثِ -  
 وَهَذِهِ الْأَرْضُ تَتَّصِلُ مَعَ الْعَاصِمَةِ بِقِنَطَرَةٍ  
 طَوِيلَةٍ تُعْرَفُ بِكُوْبَرِي قَصْرِ النَّيْلِ -

### المشق

ترجمہ کرو :- بولاق ایک شہر ہے جو قابرہ کے نواح میں  
 دریائے نیل کے مشرقی کنارے پر واقع ہے۔ وہ اس کی بندرگاہ  
 ہے اس لئے کہ ملک مصر سے بہت سی کشتیاں طرح طرح  
 کے غلوں سے لدی ہوئی وہاں آ کر ٹھہرتی ہیں۔ بولاق میں سرکاری  
 بڑا اچھا پہ خانہ ورکشاپیں کارخانے اور عمارتی لکڑی اور پتھر کوئلہ  
 کے گدام ہیں۔ اور گیس کمپنی کا جہاز اور پانی اور ٹریموے ہیں۔  
 اس کے سامنے نیل کے مغربی کنارے پر ایک زمین پانی جاتی  
 ہے جو جزیرہ کے نام سے مشہور ہے دریائے نیل اور اس کی  
 ایک چھوٹی سی شاخ کے درمیان گھری ہوئی ہے۔



# الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالْخَمْسُونَ

## الْعَجَائِبُ الثَّلَاثَةُ

عَقِيل - = ابی طالب کے بیٹے اور حضرت علی کرم اللہ وجہہ کے بھائی ہیں۔

غَائِطُ - حاجتِ قضائی

يُرْقَدُونَ - مراد سو جاتے ہیں۔

فَرَسِيخٌ - تین میل کی مسافت

وَقُودٌ - ایندھن۔

أَيْغَاثٌ - فریاد سن لریا د کو پہنچ۔

حِجَارَةٌ - پتھر، حجر کی جم ہے۔

بِرْكَصٌ - پاؤں اتنا ہے ٹھوکر لگانا ہے۔

بِكَيْتٌ - میں رویا

يَعِضٌ - دانت سے کاٹتا ہے۔

فِي - مجھ میں

أَسْنَانٌ - دانت۔ سن کہتا ہے۔

طَرِيقٌ - راستہ۔

يُحْكِي أَنَّ عَقِيلًا قَالَ كُنْتُ مَعَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَرَأَيْتُ ثَلَاثَ عَجَائِبَ فِي مَقْدَارِ فَرَسِيخَيْنِ - فَأَوْلَاهَا أَنِّي كُنْتُ أَسِيرُ فِي طَرِيقٍ فَاحْتَجَّاجَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِلَى الْغَائِطِ وَمَا كَانَ فِي ذَلِكَ الْمَوْضِعِ شَيْءٌ يُسْتَتَرُ بِهِ، فَنَظَرْتُ إِلَى جَبَلٍ بَعِيدٍ عَلَى رَأْسِهِ شَجَرَتَانِ فَقَالَ إِذْهَبْ إِلَى تِلْكَ الشَّجَرَتَيْنِ فَادْعُهُمَا فَذَهَبْتُ إِلَى الْجَبَلِ وَقُلْتُ لَهُمَا إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَدْعُوكُمْ،



فَخَرَجَا مِنَ الْجَبَلِ ثُمَّ سَادَا إِلَىٰ أَنْ وَصَلَا إِلَىٰ  
النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَاسْتَتَرَ النَّبِيُّ صَلَّى  
عَلَيْهِ اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ خَلْفَهُمَا وَقَضَىٰ حَاجَتَهُ ثُمَّ  
قَالَ مُرْهُمَا حَتَّىٰ يَرْجِعَا إِلَىٰ مَكَاتِهِمَا فَرَجَعَا -  
وَالثَّانِيَةُ إِنِّي وَصَلْتُ مَعَهُ إِلَىٰ مَوْضِعٍ فَرَأَيْتُ  
جَمَاعَةً مِنَ النَّاسِ قَدْ اجْتَمَعُوا حَوْلَ جَمَلٍ يُرِيدُونَ  
قَتْلَهُ -

فَرَفَعَ الْجَمَلُ رَأْسَهُ إِلَىٰ نُحْرِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ  
وَسَلَّمَ فَقَالَ أَغَشِيَنِي يَا رَسُولَ اللَّهِ فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ  
اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لِمَ تَقْتُلُونَ هَذَا الْجَمَلِ  
فَقَالُوا يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ يَرَكُضُنَا بِرِجْلِهِ  
وَيَعُضُّنَا بِأَسْنَانِهِ وَقَدْ ضَجَرْنَا مِنْهُ -  
فَقَالَ لَهُ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ  
لِمَاذَا تَفَعَلُوا ذَلِكَ؟ فَقَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ لَسْتُ  
بِمَجْنُونٍ وَلَكِنَّهُمْ يَرْقُدُونَ وَلَا يُصَلُّونَ الْعِشَاءَ  
الْآخِرَةَ فَأَخَافُ أَنْ يَنْزِلَ عَلَيْهِمُ الْعَذَابُ فَأَهْلِكَ  
مَعَهُمْ - فَأُرِيدُ أَنْ أُبَيِّنَهُمْ مِنْ نَوْمِهِمْ فَيُظَلُّونَ



أَنِّي أَرِيدُ عَضُّهُمْ وَرَكُضَهُمْ فَقَالَ لَهُمُ النَّبِيُّ صَلَّى  
 اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ائْتِرْكُوهُ وَصَلُّوا الْعِشَاءَ الْأَخِيرَةَ  
 فِي كُلِّ لَيْلَةٍ قَبْلَ أَنْ تَنَامُوا فَإِنَّهُ لَا يَعُودُ إِلَى فِعْلِهِ  
 وَالثَّلَاثَةَ إِنِّي كُنْتُ أَسِيرُ مَعَهُ، فَقُلْتُ يَا  
 رَسُولَ اللَّهِ إِنِّي قَدْ عَطَشْتُ فَقَالَ اذْهَبْ إِلَى هَذَا  
 الْجَبَلِ وَقُلْ لَهُ يَقُولُ لَكَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ  
 سَلَّمَ اسْقِينِي شَيْئًا مِنَ الْمَاءِ -

فَذَهَبْتُ إِلَيْهِ وَقُلْتُ لَهُ مَا أَمَرَنِي بِهِ النَّبِيُّ  
 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ لِي الْجَبَلُ بَلِّغْ سَلَامِي  
 إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، وَقُلْ لَهُ إِنِّي  
 مِنْدُ أَنْزَلَ اللَّهُ تَعَالَى هَذِهِ الْآيَةَ - وَقُودُ هَذَا  
 النَّاسِ وَالْحِجَارَةُ - بَكَيْتُ بِكُلِّ مَا كَانَ فِي مِنَ الْمَاءِ  
 وَلَمْ يَبْقَ فِي قَطْرَةٌ مِنَ الْمَاءِ فَلِأَجْلِ ذَلِكَ لَا  
 يَنْبُتُ عَلَى ظَهْرِي مِنَ النَّسَاتِ شَيْءٌ \*

حِكَايَاتُ الصَّالِحِينَ



## المشوق

ترجمہ کر دیا۔ حضرت عقیل نے دو فرسخ کے فاصلہ میں  
حضرت محمد مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم سے تین معجزے  
دیکھے +

اول۔ سفر میں حضور صلی اللہ علیہ وسلم کو رفع حاجت کے  
لئے کوئی پردہ کی چیز نہ ملی تو عقیل کو فرمایا کہ پہاڑ پر  
دو درخت کھڑے ہیں ان کو کہو کہ رسول اللہ تم کو بلاتے ہیں  
جب حکم وہ چل پڑے حضور صلعم نے ان کی اوٹ میں  
قضاء حاجت فرمائی پھر ان کو حکم دیا کہ وہ اپنی جگہ پر واپس  
چلے گئے۔

دوم۔ حضرت عقیل حضور صلی اللہ علیہ وسلم کے ہمراہ  
ایک جگہ پہنچے وہاں بہت سے لوگ جمع تھے۔ جو ایک اونٹ  
کو قتل کرنا چاہتے تھے۔ اونٹ نے حضور صلی اللہ علیہ وسلم  
کی خدمت میں عرض کی یا رسول اللہ میری فریاد سنئے آپ  
نے ان کو فرمایا تم اسے کیوں قتل کرتے ہو وہ بولے یہ اونٹ  
دیوانہ ہے ہمیں پاؤں مارتا ہے۔ اور دانتوں سے کاٹتا ہے  
اس پر حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے اس کو فرمایا تو ایں



کیوں کرتا ہے؟ اس نے جواب دیا۔ یا رسول اللہ میں دیوانہ نہیں ہوں لیکن وہ عشاء کی نماز پڑھے بغیر سو جاتے ہیں میں ڈرتا ہوں کہ ان پر عذاب الہی نازل ہو اور اس میں میں بھی ہلاک ہو جاؤں حضور صلی اللہ علیہ وسلم ان کو فرمایا تم اس کو چھوڑ دو۔ سونے سے پیشتر عشاء کی نماز پڑھ لیا کرو۔ پھر وہ ایسا نہ کیا کرے گا۔

سوم، حضرت عقیل آپ کے ہمراہ جا رہے تھے تو عرض کی یا رسول اللہ مجھ کو پیاس لگ رہی ہے حضور نے فرمایا اس پہاڑ کو جا کر کہو کہ پیغمبر خدا تجھے فرماتے ہیں کہ مجھے کچھ پانی پلا دے میں نے اس کے پاس جا کر آپ کا حکم سنا دیا تو پہاڑ نے عرض کی حضور صلی اللہ علیہ وسلم کی خدمت میں میرا سلام عرض کرنا اور کہنا کہ جب سے یہ آیت نازل ہوئی **لَوْ وَفَّوْهُمُ النَّاسُ وَ الْجَارَةُ** میں نے روتے میں ہی اپنا تمام پانی ختم کر دیا اب ایک قطرہ پانی بھی باقی نہیں رہا۔ اسی لئے مجھ پر کوئی سبزی نہیں آگتی۔



# الدَّارِسُ الثَّامِنُ وَالْخَمْسُونَ

## سَفَرُ الْقَطَارِ

قَطَارٌ - ٹرین، ریل گاڑی۔	أَيْنَ تُوخَذُ التَّنَادُ الْكُبْرَى -
كُمْسَارِي - ٹکٹ کلر،	مُتَّعِينَ - ملنے ہیں۔
يَقُومُ إِلَيَّ - مراد، جاتی ہے	عَفْشٌ - سامان، اسباب۔
قَطَارُ الرُّكَّابِ - سواری گاڑی۔	تُدْفَعُ أَجْرَةٌ كَامِلَةٌ - مراد، پوری
إِكْسَبْرِيْسُ - ڈاک گاڑی، ایکسپریس	قِيَمَتِ دَبِي جَاتِي هِيَ -
دُونِ - مراد کم۔	وَأَبْوَسٌ - انجن - جہاز۔

الْمُسَافِرُ - فِي آيَةِ وَقْتِ تَقُومُ الْقَطَارُ الْأَوَّلُ إِلَى اسْكَنْدِيَا رِيَّةِ  
الْكُمْسَارِي - قَطَارُ الرُّكَّابِ يَقُومُ فِي السَّاعَةِ الثَّمَانِيَةِ صَبَاحًا -  
وَإِكْسَبْرِيْسُ سَاعَةَ ثَمَانِيَةٍ وَنِصْفٍ -

م - أَيْنَ تُوخَذُ التَّنَادُ الْكُبْرَى؟

ك - مِنْ أَوْضَعِ التَّنَادُ الْكُبْرَى -

م - أَيْنَ تُؤْزَنُ الْعَفْشُ؟

ك - هُنَاكَ فِي أَوْضَعِ الْعَفْشِ -

م - كَمْ أَجْرَةُ الدَّرَجَةِ الثَّانِيَةِ إِلَى اسْكَنْدِيَا رِيَّةِ؟

أَقِطِنِي تَذَكْرَةَ دَرَجَةِ ثَانِيَةٍ -



م۔ هَلْ تُدْفَعُ عَلَى الْأَطْفَالِ أُجْرَةٌ كَامِلَةٌ۔  
 ك۔ لَا يُدْفَعُ عَلَيْهِمْ شَيْءٌ إِذَا كَانَ دُونَ أَرْبَعِ سَعَاتٍ۔  
 الْفَلَا۔ الْجُرْسُ يُضْرَبُ وَالْوَابُورُ يُصَفِّى لِلْقِيَامِ۔  
 جَاءَ الْكُنْسَارِيُّ وَيَنْظُرُ تَذْكَرَةَ الْبُرْكَابِ۔  
 م۔ إِدْلَى عَفْشِي عَلَى الْقُطَارِ بِالشَّرْعَةِ وَالِإِهْتِمَامِ۔

### المشوق

تذجمہ کرو:- مصر کو گاڑی کب جاتی ہے؟ صبح آٹھ بجے  
 جاتی ہے۔ ٹکٹ کہاں ملتے ہیں؟ ٹکٹ گھر سے مسافروں  
 کا سامان کہاں وزن ہوتا ہے؟ پارسل روم میں،  
 مصر تک دوسرے درجے کے ٹکٹ کا کیا کرایہ ہے؟  
 مجھے تیسرے درجے کا ایک ٹکٹ عنایت فرمائیے۔ کیا  
 بچوں کا پورا کرایہ ادا کرنا پڑتا ہے؟  
 چار سال سے کم عمر بچوں کا کرایہ نہیں لیا جاتا گھنٹی  
 بچے بیچ رہی ہے اور انجن کھرنے کے وسیلے سے  
 رہا ہے۔ دیکھو ٹکٹ کلکٹر آ گیا ہے۔ تاکہ  
 مسافروں کے ٹکٹ چک کرے۔



# الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالْخَمْسُونَ

## الْمَأْثُورَاتُ النَّبَوِيَّةُ -

مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ -

الْمَأْثُورَةُ النَّبَوِيَّةُ - امارشیا جس حدیث کو حضرت امام بخاری اور

نبویہ امام مسلم ہر دونے بیان کیا ہے۔

يُجِيبُ مِنْهُ - خدا اسکو معیبت نہ کرتا ہے

خُدُوْدٌ - رخسار۔ مجال خدا کی جمع ہے

أَبْغَضُ الْبِلَادِ - شہروں کی بری جگہ

جِيُوْبٌ - گریبان جیب کی جمع ہے

مبارک ہو۔ خوشی ہو۔ طیب کی

مُحْرَبًا - غریب لوگ جمع ہے۔

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ

عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَسَّ صَلَاةُ أَثْقَلَ عَلَى الْمُنَافِقِينَ مِنَ

الْفَجْرِ وَالْعِشَاءِ وَكَوَيَعْلَمُونَ مَا فِيهَا لَا تَوْهَمًا -

وَلَوْ حَبُّوا - مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ -

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ

عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَسَّ صَلَاةُ أَثْقَلَ عَلَى الْمُنَافِقِينَ مِنَ

الْفَجْرِ وَالْعِشَاءِ وَكَوَيَعْلَمُونَ مَا فِيهَا لَا تَوْهَمًا -

عَنْ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ



عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا جَاءَ أَحَدَكُمُ الْجُمُعَةُ فَلْيَغْسِلْ -  
مُتَّفِقٌ عَلَيْهِ -

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ قَالَ، قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ  
عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَفَى بِالْمَرْءِ كَذِبًا أَنْ يُحَدِّثَ بِكُلِّ مَا  
سَمِعَ - رَوَاهُ مُسْلِمٌ -

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ قَالَ، قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى  
اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، مَنْ يُرِدِ اللَّهُ بِهِ خَيْرًا يُصِيبْ مِنْهُ  
رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ -

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ قَالَ، قَالَ رَسُولُ اللَّهِ  
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَيْسَ مِنَّا مَنْ ضَرَبَ الْخُدُودَ  
وَشَقَّ الْجُيُوبَ وَدَعَا بِدَعْوَى الْجَاهِلِيَّةِ مُتَّفِقٌ عَلَيْهِ -

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ قَالَ، قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ  
عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، أَحَبُّ الْبِلَادِ إِلَى اللَّهِ مَسَاجِدُهَا - وَ



أَبْغَضُ الْبِلَادِ إِلَى اللَّهِ أَسْوَاقُهَا - رَوَاهُ مُسْلِمٌ -

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ قَالَ، قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى  
اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ - بَدَأُ الْإِسْلَامُ غَرِيبًا وَ سَيَعُودُ  
كَمَا بَدَأَ فَطُوبَى لِلْغُرَبَاءِ - رَوَاهُ مُسْلِمٌ - ( الْمَشْكُوتَةُ )

### المشوق

ترجمہ کروا۔ حدیث شریف میں آیا ہے کہ جو شخص  
حصور صلعم پر ایک بار درود شریف پڑھے خدا تعالیٰ اس پر  
دس بار درود رحمت بھیجتا ہے۔

حدیث شریف میں ہے کہ جب تم سے کوئی جمعہ کو  
پلے تو ضرور غسل کرے۔ حصور صلعم نے فرمایا ہے  
کہ جو شخص ہر سنی بات کو بیان کر دے تو اس کے  
جھوٹا ہونے کے لئے کافی ہے۔ حصور نے فرمایا  
ہے کہ خدا تعالیٰ جس سے کھلائی کرنا چاہتا ہے اسے تکلیف  
میں مبتلا کر دیتا ہے۔ حصور نے فرمایا کہ اسلام شروع میں  
غریب تھی۔ اور آخر گاہ غریب رہ جائیگا۔ پس غرا کیلئے خوشی ہو۔



# الدَّرْسُ السِّتُونَ

## النَّصَائِحُ

النَّصَائِحُ - نصیحتیں - نصیحة  
 ردای - بلاکت  
 موفور - زیادہ

اللسن - لسان کی جمع ہے زبان

مساوی - برائیاں سوائے کی جمع ہے

سائح - معاف کر دے۔

فئة - جماعت - گروہ

عرض - عزت

صدیق - محفوظ

سوءة - برائی سوائے جمع ہے  
 مفاتیم - چابیاں

إِذَا شِئْتَ أَنْ تَحْيَا سَلِيمًا مِنَ الرَّوْءِ

وَ دِينِكَ مَوْفُورًا وَ عِرْضُكَ شَدِيدًا

فَلَا يَنْطِقَنَّ مِنْكَ اللِّسَانُ بِسَوْءَاتِهِ

فَكُلُّكَ سَوْءَاتُهُ وَ لِلنَّاسِ السُّكُونُ

وَ عَيْنُكَ إِنْ أَبَدَا لَكَ إِلَيْكَ مَسَاوِيًا

لِقَوْمٍ فَقَدْ يَا عَيْنُ لِلنَّاسِ أَعْيُنُ

وَ عَاشِرٌ بِمَعْرُوفٍ وَ سَائِحٌ مَنِ اعْتَدَى

وَ دَافِعٌ وَ لَكِنَّ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ

للامام الشافعي رضي الله عنه



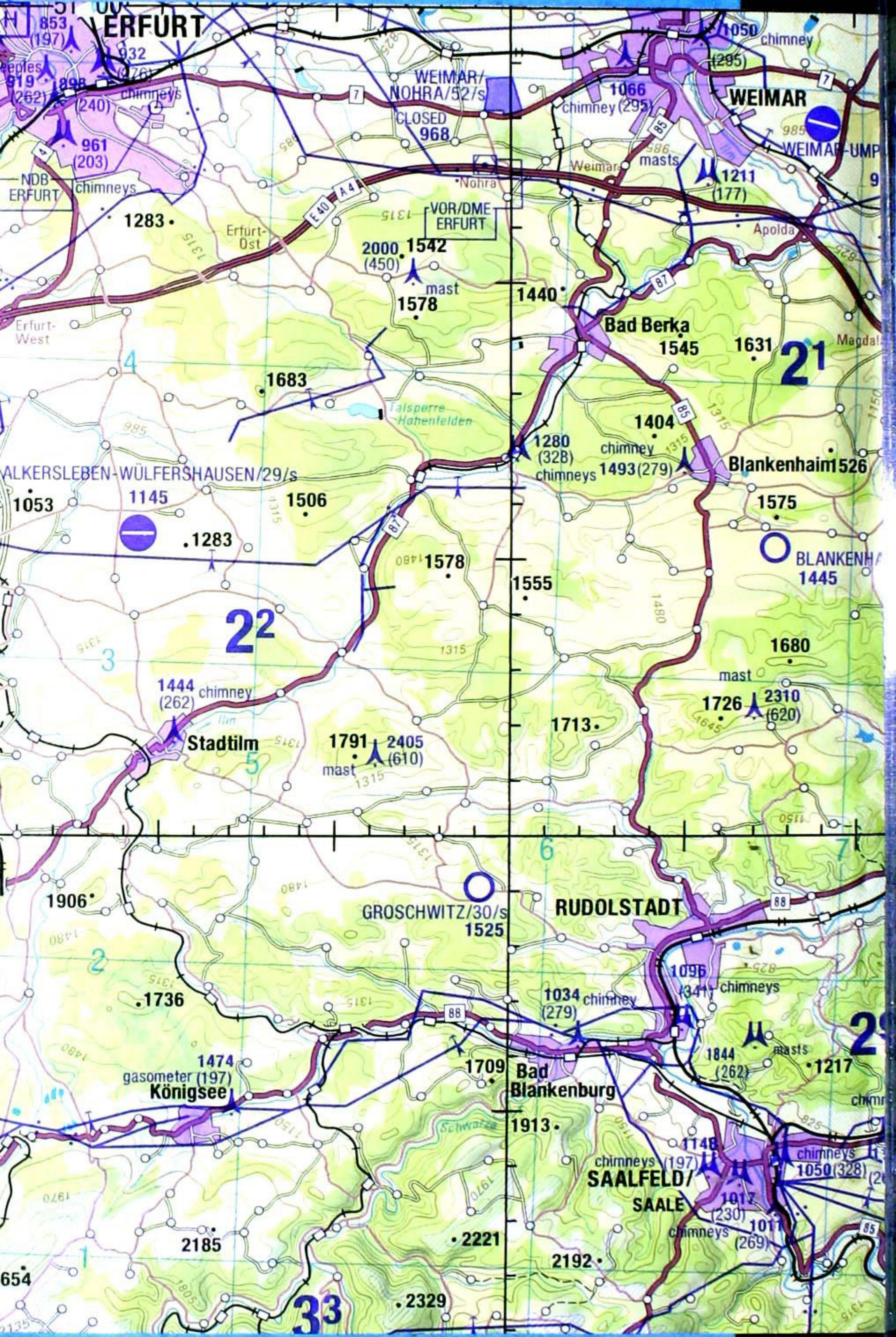
لَا تَحْسِبِ النَّاسَ سُكَّلاً وَاحِدًا أَبَدًا  
 فَرُبَّمَا قَامَ إِنْسَانٌ مَقَامَ فِئْتَانِ  
 الدَّالُ وَالذَّالُ فِي التَّصْوِيرِ وَاحِدَةٌ  
 الدَّالُ أَرْبَعَةٌ وَالذَّالُ سَبْعُمِائَةٌ

لَا تَدْحَنَ أَمْرًا مِنْ غَيْرِ تَجْرِبَةٍ  
 وَلَا تَدْمَنَنَّ مِنْ غَيْرِ تَخْرِيْبِ  
 إِنَّ الرِّجَالَ صِنَادِيْقٌ مُقْفَلَةٌ  
 وَمَا مَفَاتِيْحُهَا عِيْدَ التَّجَارِيْبِ

### المشق

ترجمہ کردو۔ اگر تم ہلاکت سے بچ کر زندگی بسر کرنا چاہو  
 اوسا یہ کہ تمہارا دین زیادہ اور عزت محفوظ رہے تو تمہیں  
 بڑے لفظ ہرگز نہ بولنے چاہئے کیونکہ تم بالکل برائی  
 میں جاؤ گے۔ زبان درازی کریگے اگر تمہاری آنکھ تمہارے  
 پاس لوگوں کی برائی ظاہر کرے تو تم آنکھ سے کدو کہ  
 لوگوں کے لئے بھی بہت سی آنکھیں ہیں







2048

# طُيُبُ الْأَدَبِ

## الجزء الثالث

پرائے جماعت ہفتم

